工商日報
中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 82
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
今日出紙三張 每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

蘇俄摔倒在聯國 中共又望門興歎

五國提重要問題案昨獲通過 蘇要求牽中共入會案被否決

【聯合國十五日合衆國際社電】本日聯合國大會以六十一對三十四票（另七票棄權）通過中共加入聯合國問題爲「重要問題」，須大會三分二大多數票通過，使中共至少一年不能加入聯合國。

【聯合國十五日法新社電】聯合國大會中關于中國代表權之爭昨晚結束。中共方面失敗，中華民國和美國大勝利。大會以四十八票對三十六票（另二十票棄權）表決蘇聯所提「立即逐中華民國」並以中共取而代之案，蘇聯之提案甚至得不到過半數票同意。又錫蘭、印尼、柬埔寨的提案（亦與蘇聯提案用意相同，惟措詞較帶外交詞令）亦以四十五票對三十票遭否決，另廿九票棄權。甚至蘇聯集團亦反對該亞洲三國提案。

【聯合國十五日美聯社電】聯合國大會本日以四十八票對三十六票（另二十票棄權）否決了蘇聯所提以中共代替中華民國在聯合國席位案。這是美國在中國代表權問題攤牌之重大勝利。該問題將擱至明年聯大會議時，屆時料蘇聯將會舊案重提。大會先于本下午通過中共加入案須獲大會三分二票的決議案時，即將中共加入之門關閉。

【紐約聯合國十五日路透社電】中共本日再次被拒入聯合國。英國投票贊成蘇聯對北平代表出席該世界機構所提出之不成功議案。聯大以四十八票對卅六票（二十票棄權）否決蘇聯所提出驅逐中華民國代表及由中共代表出席之草案。對美國拒絕承認北平立場之支持，比甚多觀察家所曾預期者較爲强大，由美國領導對阻止中共入會需要三分二大多數所進行之成功的企圖，經被判明係一項不必要之行動。

【聯合國十五日合衆國際社電】聯合國本日以四十八對卅六票否決蘇聯對中共出席聯合國所提出之議案。對有利於中華民國所投之票數差額，係比去年對中華民國政府一次同樣投票中所投之票數，多過四票，去年對該一項「延緩討論一年」議案之投票，爲四十二票對卅四票，廿二票棄權。對該項直接問題本身，有利於台灣之票數差額，在本日表決中增加四票。英國及斯堪的納維亞國家（除挪威放棄投票外），均背棄西方及投票贊成中共加入聯合國。十一國共黨集團（包括古巴）及廿一個亞非國家，亦均投贊成票。但英國、丹麥與挪威，均投票贊成美國宣佈該問題爲一個「重要問題」之議案。芬蘭及瑞典則對該問題放棄投票。對於保持中華民國在聯合國席位所進行運動之一項重要因素，係於去月對准許毛里塔尼亞及外蒙加入該世界組織所擬定之一項交易辦法。中華民國當時曾被勸勿否決外蒙之入會請求。該等非洲國家在本日投票中實踐其諾言。○據中華民國大使蔣廷黻宣稱：「該項結果使人甚爲滿意，吾人對於曾協助吾人之甚多友好國家，至爲感激，特別對美國爲然。」

聯大表決有關中國代表權問題三議案

	（贊成）	（反對）	（棄權）	（缺席）
（一）「重要問題」五國延議案	六一	三四	七	二
（二）柬、錫、印三國修正案	三〇	四五	二九	〇
（三）蘇俄建議逐中共入聯國案	三六	四八	二〇	〇

中共被拒入聯國 對支持我代表權國家 外交部表示誠摯謝意

【台北十六日合衆國際社電】蔣總統今天稱：渠對聯大於星期五日最少再將中共拒諸門外一年之投票結果，「至感欣慰」。○據報導此項消息之接近蔣總統人士稱：蔣總統及其他高級官員，曾於星期五晚密切注視此項表決，台北各報今天在首頁以大字標題刊載中華民國獲得勝利之消息。

【台北十六日中央社電】外交部代發言人孫碧奇頃就記者之詢，發表談話如次：「聯大第十六屆常會昨天就中國代表權問題舉行表決，通過美日澳等五國決議草案，並否決蘇俄決議草案。○蘇俄排我納匪的企圖，又再度遭受失敗。我們一向認爲中華民國爲聯合國創始會員國，我政府爲中國唯一合法政府，自聯合國成立以來，始終忠實履行聯合國憲章義務，根本不發生所謂「中國代表權問題」，聯大此次投票結果，在程序上以絕大多數認定中國代表權爲「重要問題」，在實質上蘇俄排我納匪提案，亦遭大多數否決，足見聯合國會員國，公認中華民國政府爲中國唯一合法政府。在這次大會對所謂「中國代表權問題」的辯論，及投票中充份表現大多數國家對於中華民國代表權，及中華民國政府站在自由陣營的前哨，對東亞安定及世界和平之深遠重要性，均已有進一步認識，這是值得我們欣慰的。我們所向投票支持五國決議草案，及投票反對蘇俄決議草案的各國，各熱心維護中國代表權的全世界自由人士，表示最誠懇的謝意。」

信不信由你！ 美在遠東軍用飛機 汽油原是蘇俄供應

【德克薩斯州達拉斯十六日美聯社電】紐約前鋒論壇報稱：在遠東之美國機師，現時實際上使用蘇俄之汽油。美國軍機燃料主要供應者之一──一間日本公司──是廉價之蘇俄原油之大主顧。該報謂：負責石油採購之美國官員，可能于下週採取決定性步驟。

老克致函尼赫魯 支持其對果行動

甘迺迪則函尼赫魯勸勿用武

【新德里十六日合衆國際社電】據此間消息靈通人士宣稱：蘇聯方面人士謂：赫魯雪夫曾向尼赫魯保證蘇聯充份支持印度對於印度所可能採取以對付葡屬果阿之任何行動。○蘇聯方面人士謂：蘇聯經充份準備，俾將印度各項行動，支持將葡人逐出果阿。

【華盛頓十五日合衆國際社電】據通常可靠方面人士本日宣稱：甘迺迪總統經已致送一項友好照會與印度總理尼赫魯，促其避免對果阿使用武力。

【新德里十六日泛亞社電】果阿上空昨日及前曾不斷發現印方之噴射機飛臨，但未遭受葡方之射擊，此批飛機據悉係從果阿海面之一艘航空母艦所起飛者。

蘇最高蘇維埃主席布里茲湼夫，昨日致送一封來自蘇聯總理克魯契夫之私人信函與印度總理尼赫魯。

英外務次官解釋稱 投票贊成中共入會 並非否定自由中國

【聯合國十五日合衆國際社電】英國外務次官葛德巴今日稱：英國投票贊成給予中共以席位，並未改變英國認爲對台灣之主權仍未「決定」之意見。渠告知大會謂：英國支持蘇俄提案，祇因英國相信中共應加入聯合國而已。渠指述蘇俄提案之措詞「過於濫用」，甚至雖則渠之代表同意此提案之實質。

對聯合國表決 中共一聲不響

【北平十六日路透社電】中共「外交部」今天對聯合國拒絕北平政權加入該組織之表決結果，拒絕置評。中共「外交部」一發言人稱：「現時尚無消息。」約在此項表決舉行時發行之中共報紙，亦未刊載聯合國投票之結果，惟即使此類重要之新聞，通常亦須在數天後始告知大陸人民。

甘迺迪電史蒂文生 祝賀擊敗蘇俄

【加拉加斯十六日美聯社電】甘迺迪總統今日致電與美國駐聯合國代表史蒂文生，慶賀史氏擊敗中共闖進聯合國之另一次嘗試所獲得之成功。

【聯合國十六日美聯社電】美國在聯合國之聲譽，今日因蘇俄牽引中共進入聯合國之嘗試遭受挫敗，而復告升高。

新德里方面消息 印軍將北進 與中共決戰

【新德里十五日法新社電】此間可靠人士今日稱：駐防印度北部邊境之印度軍隊，經已接奉命令，進佔現遭中共佔據之地區。印度認爲中共已佔據其領土之地區爲其領土，已歷若干時間，然而，此一命令殊出此間印度人士意料。由於上述地區天氣多不利，使軍隊之調動與補給成爲難事，致使此間人士感到此一命令出乎意料之程度尤高。

PRINCE 王子牌
新到 車房機油渣
價最合的士……
廉……或走長途
美觀 慳油 足力
歡迎試車 大量現貨

香港總代理
中央建業有限公司汽車部
灣仔軒尼詩道44—46 電話：772777
九龍分公司 旺角奶路臣街11A 電話：55884

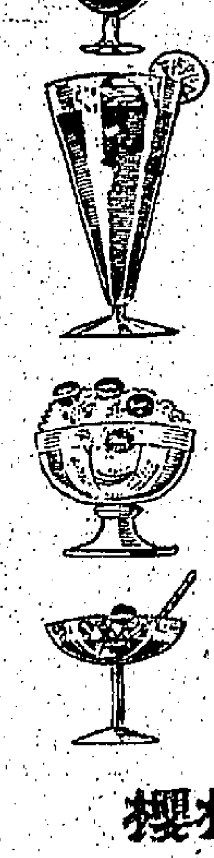
鐘聲 鼻淵丸
（根治）一切鼻病 頭痛流膿 時流鼻血
久塞不通 感敏噴嚏 喉頭痰瀝
長流鼻涕 容易傷風 一服見功
（每盒十元）
中國誰謂無聖人！
本地薑何嘗不辣！
鐘示出品皆良藥！
本丸採用當歸天麻辛夷貝母魚腦石等名貴中藥提煉而成，有消炎化膿調節鼻黏膜分泌補腦神經之效，故凡急慢性鼻病流涕閉塞鼻臭耳鳴不能根治者，均能一服見效，續服根治。
香港九龍油蔴地彌敦道四九四號陳鐘示中醫師處親診歡迎
郵兩周痔配藥治療不需停工服用便功效快捷面診時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休診 電話：六八六四二

寶芳公司
寶芳鞋王 卅七店
開幕大贈送
買一送一天天滿座
卅七店 在佐敦道廿四號

加拿大國特製名烟
男性專用
加樂 Mark Ten
For men！

特價 $1.00
總經銷 正興行 電話 四四〇六〇九・四二八六二

四十年老牌
白蘿仙止咳療肺露
一九六二年度奉贈日曆
香港中華大藥房出品

櫻桃甜酒
口可香醇……
櫻桃甜酒品質名貴，養顏旺血，氣味芳香，可與多種飲品食品調合，使之添加濃香馥郁之櫻桃美味，下列為此種著名丹麥陳釀佳釀之幾款調飲法。

櫻桃甜酒香醇無匹，馳譽世界已一百四十餘年，為餐後最佳之飲品，與芝士拌食或與咖啡調飲，並佳皆妙。
喜合甜酒：用櫻桃甜酒和西寶汽水，加上冰塊數方，搖搓一片，調勻即成清香冰凍，無以上之。
新穎芳香美味餐後甜點：雪糕加櫻桃甜酒，上面落無核櫻桃數枚，調製簡便，色味俱佳。
冰凍櫻桃甜酒：將此名釀注入杯中，碎冰之上，落一枚美麗飲管，加飾櫻桃一枚，豪華名貴冰凍香甜。

櫻桃甜酒 CHERRY HEERING
世界馳名之櫻桃拔蘭地酒
總代理：怡和有限公司 電話：三五九一一

如何保持水廁清潔

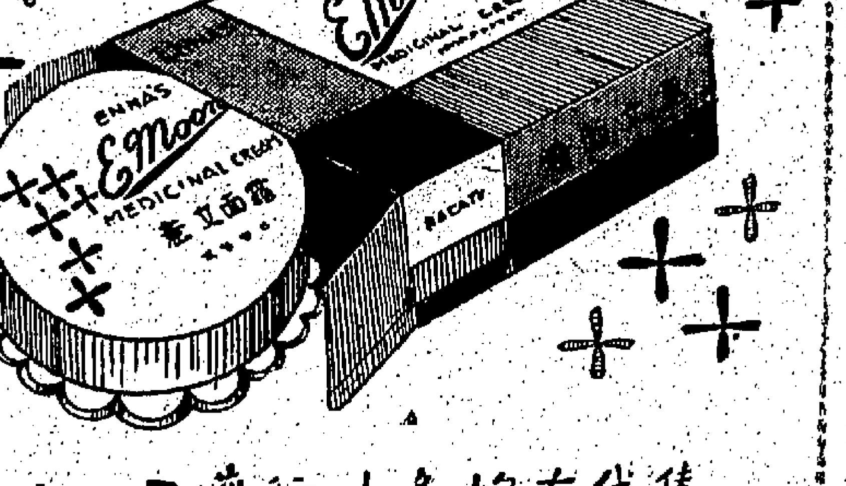
瑕辟潔廁粉絕不損害廁盆，祗需每晚睡前將少量瑕辟撒佈廁盆內，留隔一夜，翌晨沖洗，清潔無瑕，可免洗刷麻煩。
瑕辟潔廁粉

具有强力而安全之化學作用，能自動化解廁盆內之污漬，雖廁盆下曲喉部為刷子不能達到者，亦能清除及消滅污垢微菌。
4A1:3/61

囍
梁華德先生 謝帶妹小姐 結婚之喜
同諧白首
姚勝 同敬賀

囍
茲定於公曆一九六一年十二月十七日在香港訂婚特此敬告各親友
宋昌源 盧慧珍 同啓

意文面霜
E Moon

請用意文面霜
1. 能使妳的面龐產斑絕跡！
2. 能使妳的玉容潔白嬌嫩！


總代理：恒信貿易公司 廣安銀行大廈二〇五室 電話：四四四五二六
各大公司藥行士多均有代售

如惠刊本報廣告者：
請撥電話二弍一六零接洽

喀境戰事急轉直下
聯軍控制伊利沙白維 森比偕幕僚落荒而逃
市區展開激烈巷戰喀軍正大舉退却中

【伊利沙白維十六日路透社電】據可靠消息稱：森比總統及其幕僚，已於今天當地時間上午十時逃出總統府，且刻正前往位於羅德西亞邊境之基普施鎮。

【北羅德西亞．恩杜拉十六日美聯社電】一位喀坦加政府之高級官員於星期六日證實喀坦加總統森比，已抵達基普施鎮。

【伊利沙白維十六日路透社電】喀坦加總統森比，據悉已於聯合國設法突破喀坦加之防綫以進入市中心區時，逃出首都伊利沙白維。據可靠消息稱：森比總統及其幕僚，刻正逃往羅德西亞邊境之基普施鎮，聯合國部隊僅已佔領此一城市之北半部，聯合國大規模之攻勢於後晨二時卅分以迫擊炮之轟擊爲開始。愛爾蘭部隊於隨後佔領重要之鐵路隧道，阿比西尼亞部隊則將森比官邸附近之匯都酒店地區，激烈之戰事，刻正在喀坦加部隊主要之馬薩軍營附近繼續進行。記者曾以無綫電聽愛爾蘭部隊報告隧道爭奪戰之傷亡數字，並表示援軍刻正派加強彼等之周界，聯合國部隊巳同時指出一高爾夫球場所在地之山嶺。在喀坦加部隊曾由該處向聯合國總部開火，城郊其他據點，已於昨天爲聯合國部隊所佔領。

【伊利沙白維十六日美聯社電】伊利沙白維激烈之巷戰，星期六日繼續在進行中，駁戰之喀坦加部隊在聯合國部隊進攻之下刻正緩慢退却，雙方於夜間仍以迫擊砲互相轟擊，接近前綫之伊利沙白女王醫院，據悉已遭受損失。

【南羅德西亞．沙里斯巴利十六日合衆國際社電】據今天抵達此間之未經證實消息稱：聯合國部隊已佔據伊利沙白維，此項報導，係引述一位今晨抵達北羅德西亞之喀坦加陸軍白人官員之消息。

【布魯塞爾十六日路透社電】喀坦加總統府今日之公報稱：聯合國軍今日在伊利沙白維之進攻，已變成一項屠殺不良行動。此間之喀坦加代表團轉發之公報稱：自從聯合國軍開始總攻之後，迫擊砲彈之轟擊伊利沙白維者在一千枚以上，此一種恐怖行動，乃聯合國以前之行動所不能比擬。該公報稱：由布拉扎維轉來之其他方面消息，表示印度飛機曾轟炸喀坦加部隊據點，喀坦加醫院現在受傷者二十八人。此間之喀坦加代表團稱：總統森比於上午十時卅分（本地時間）仍在伊利沙白維。

【布魯塞爾十六日美聯社電】一喀坦加發言人於星期六日否認外傳森比總統已逃出伊利沙白維前往羅德西亞邊境附近之基普施鎮之說。該發言人稱：森比仍遵守其與喀坦加人民共存亡之保證。

甘迺迪已通知森比 謂美國已設法安排 森比與阿杜拉會晤

【華盛頓十五日合衆國際社電】美國今日表示：不論何時，如喀坦加總統森比具有誠意離開其首都與剛果總理阿杜拉會晤，則美國將贊成剛果停火。國務院謂：甘迺迪總統已通知森比，謂美國已立即設法安排此兩位剛果領袖間之會議。

美向日訂購大批軍用車輛 供應美援國家

【東京十六日合衆國際社電】美軍本日透露：彼等在一九六一年，曾購買價值四千八百五十萬美元在日本所製造之軍用車輛，以供應與在西太平洋之美國盟友。據美軍發表聲明稱：「在一九六一年，駐日美軍曾購買等於四千八百五十萬美元在日本所製造之卡車及零件，此等日製車輛，均供應與在西太平洋在美國軍援計劃下之受惠國家。」

馬尼剌大火 損失達百萬

【馬尼剌十六日中央社專電】來源可疑的大火，于今晨焚燬馬尼剌市唐匠區的紡織品商店的地段，造成菲幣一百萬比索的損失。相信被焚燬的部份商店，是華僑所擁有。

重要問題案通過 日本政府表歡迎

【東京十六日合衆國際社電】日本政府本日對於聯大拒絕中共加入聯合國表示歡迎，但反對黨日本社會黨則嚴詞加以抨擊。據日本外務省方面人士宣稱：聯大對於通過「重要問題」之議案，曾顯示「冷靜之判斷」。該方面人士謂，此係國際之意見，承認該項問題由世界和平之觀點而言，係具有重大之重要性。據稱：日本作爲五國聯署該提案之一個國家，現時負有爲世界和平而繼續工作之任務。

羅馬尼亞共黨舉行整肅運動 兩頭目被免職

【維也納十六日路透社電】今日此間得到之布加勒斯特共黨報紙，謂羅馬尼亞共黨中央委員會，已要求革除奇辛尼夫斯基及康斯丹丁尼斯古兩人之黨籍，因其彼等有反黨之行爲。奇辛尼夫斯基係前副總理兼共黨書記，而康斯丹丁尼斯古係前農業部長。

西德赫星格將軍 列出三個重要地區 爲保衛西歐根據地

【法蘭克福十六日法新社電】北大西洋公約組織常設軍事委員會主席之西德赫星格將軍，於此間今日公佈之一項聲明稱：北大西洋公約組織由丹麥與西德合組波羅的海區司令部之產生，此亦有特別意義，因一旦有戰爭發生，此總部可預防蘇聯潛艇之駛至大西洋。赫星格於接見「法蘭克福報」記者時發表此項談話。渠列舉下列之三地區爲保衛西歐之要點：㈠波羅的海與北海間之海峽，㈡達達尼爾及㈢德國聯邦共和國。

圖片說明：新德國「陸軍之父」赫星格將軍，於十二月十二晚抵達巴黎布里斯托爾酒店。蘇聯於十二月十二日曾要求美國將赫星格交回，以便對其所犯有之戰罪舉行審訊。蘇方面力謂：赫氏個人對於在希特勒麾下服務期間屠殺約一百名蘇聯平民，係負有責任。赫星格將軍現任北大西洋公約組織常務委員會主席。（美聯社）

剛果民國總統尤洛 促聯國下令喀境停火
並要求戴高樂與麥美倫等支持其建議 宇丹對喀境停火要求願審慎考慮

【剛果民國．布拉扎維十六日美聯社電】據官方人士於星期六日宣稱：剛果民國總統尤洛，已要求聯合國安全理事會召開一次緊急會議，以便下令喀坦加境內停火。尤洛同時要求戴高樂總統、麥美倫首相、及非洲聯盟各國、與馬拉加西及布拉扎維集團十二國之總統支持渠之請求。

【聯合國十六日美聯社電】聯合國代秘書長宇丹於星期五晚稱：渠對喀坦加境內停火之請求，刻正加以審慎之考慮。惟渠復謂：聯合國將僅在獲得保證，謂此一組織可以執行其一切有關剛果之決議，而使「安理會及聯大認爲滿意」，及深信在喀坦加境內有行動自由及免受攻擊之情形下，始停止其打擊喀坦加部隊之軍事行動。

【紐約十六日路透社電】喀坦加總統森比，今天籲請美國人民質問美國務院：喀坦加曾犯何罪行而使「吾人之婦女及兒童，而在街道遭受屠殺」。森比致電表示接受於明年三月七日在此間反共集會中發表演說之邀請。渠在電文中稱：「吾人對美國務院支持聯合國對喀坦加侵略一事，至感吃驚及震動」。渠稱：能由喀坦加之毀滅而獲得利益者，惟有蘇聯，喀坦加之行動紀錄及信念，與美國吻合，喀坦加人民決心「不惜代價，以維護其獨立及不受共黨之支配。」在上項邀請，係一右派之美國青年組織所發出者，該組織稱：彼等將在民衆集會中以獎章頒予森比，以褒揚喀坦加堅決「反共及繼續維護自由之立場」。

【聯合國十六日路透社電】代秘書長宇丹，今日與渠之諮詢委員會舉行秘密會議，會商在喀坦加局勢，以及英國所提出剛果停火之請求。

宇丹促尼赫魯薩拉柴 談判解決對果阿歧見

【聯合國十六日路透社電】代秘書長宇丹，已促請印度總理尼赫魯及葡萄牙領袖薩拉柴談判解決對果阿之歧見，惟靈通人士對於此呼籲之成功，表示懷疑。

社論
對中美在聯合國外交戰勝利的感想

這次的聯合國大會，演出了一幕正義與邪惡的歷史性鬥爭，但結果證明，勝利屬於正義的一方，而邪惡一方則終於失敗。此項鬥爭的事實，表現在下面兩個決議：一是由美國、日本、澳洲、義大利、哥倫比亞等五國提出的把中國代表權列爲「重要問題」，須大會三分之二的票數始能加以決定一案，表決結果是六十一票贊成，三十四票反對，七票棄權，勝利果實爲美國所取得。其次是由蘇俄提出准許以中共代替中華民國在聯合國席位的提案，表決結果是四十八票反對，三十六票贊成，二十票棄權，宣告了蘇俄陰謀的失敗。此外，尚有由錫蘭、印度、東埔寨等三國提出的容許中共進入聯合國，但刪除了排斥中華民國字眼的所謂修正案，亦被大會以四十五票對三十票，另廿九票棄權，而加以否決，使中共企圖闖入聯合國的野心，至此歸於幻滅。

就上述這些投票結果所顯示，美國仍不失爲自由世界的盟主，而蘇俄集團和若干投機國家的存心曲庇中共，乃是枉作小人。再由此項趨勢加以觀察，代表邪惡主頭的蘇俄提案既被大會否決於前，那在將來討論到有關中國代表權的「重要問題」時，蘇俄亦必沒有若何把握，可以爲中共拉到大會三分之二的票數。因此，至少在今後一年內，中共絕無可能闖入聯合國大門，已爲無可懷疑的事實。

這一次以「中國代表權」爲主的外交大鬥爭，本來是關係聯合國生死存亡的一戰，美國能夠運用其本身力量，糾合許多國家擊敗蘇俄，誠自可對聯合國產生一種挽危定傾的作用。可是我們却應該指出，美國勝利主要實有賴於中華民國的忍辱和合作。因爲論到中美對聯合國的貢獻，中國決不在美國之下。如所週知，中國這次爲了對抗蘇俄扼殺聯合國的陰謀，曾經以絕大忍痛犧牲的精神，付出了放棄在安全理事會否決外蒙的代價，而由這次聯大通過美國「重要問題」一案所表示，那六十一票對三十四票的紀錄，與布拉扎維集團十二國的投票動向大有關係，這些非洲法語系統國家，雖亦並未完全支持美國的提案，但即使作消極棄權，無形之中還是不失爲反對中共力量的一部份。這些國家的外交路綫自始本無「固定政策」，其所以在此重要關頭能夠作出有利於自由世界的抉擇，毫無疑問是由於中國在支持毛里塔尼亞入會一事所產生的結果。

即此可以看出，在這世界混亂將近於是非不分的今天，聯合國固然不能缺少中國的協力，而美國亦絕對不能沒有中國的合作。因爲在蘇俄陰謀百出之下，聯合國每一成員都未必能夠洞燭其奸，了解到中共的闖入，結果勢必將導致聯合國垮台，因此，就得要有許多明於大義的會員，隨時因應事機，對蘇俄陰謀展開各種不同方式的鬥爭。但這種外交鬥爭關係到一國文化的盛衰，對每一行動決定都不能沒有高度機智作爲主宰。即以中國當日放棄否決外蒙一事而論，那在中國是一種難堪的委曲，莫大的犧牲，但對聯合國和自由世界言，却是絕非等閑的助力了。

再就美國與中國關係來說，它在自由世界的盟邦雖不少，但眞正能在國際道義上，可以爲美國分勞分憂的，本實並不很多。如這次美國對越南局勢表示震驚，呼籲各自由國家爲拯救南越而分別給予必要的援助時，直至目前爲止，除中國政府首先響應，並表示願意出兵助戰外，其他許多有關國家，還是互相觀望，毫不出主意。這又可以看出，在中華民國成爲聯合國的會員，它就有足夠智慧去阻止蘇俄的破壞，在中華民國成爲美國的盟友，它也就有充分力量去分負抗共的重擔。以這樣的一個國家，其對世界道義的程度爲何如，自亦應爲一切國際有識之士所共喻。

因此，在這中美兩國在聯大會場上合力擊敗了蘇俄外交詭計的今天，中國固然需要作更大努力，以接受共產集團和姑息分子今後的挑戰，但美國之應有更積極行動以消除目前「兩個中國」的空氣，也是它義不容辭的責任了。

北約組織贊同與蘇 舉行談判柏林問題

【巴黎十六日合衆國際社電】北大西洋公約組織，本星期贊同與蘇聯舉行討論柏林問題之任何談判，必須祇以討論柏林本身問題爲限。惟據北大西洋公約十五國全體會議之消息，倘此談判進行順利，則討論範圍可能擴大至柏林問題以外。外交人員解釋，此種談判必先從狹窄範圍着手之決定是一種策略，因同盟國必把將蘇聯於彼等在戰時所訂之協定，即保證西方同盟國軍之來往及駐在柏林。

【巴黎十五日合衆國際社電】北大西洋公約組織於今夕結束歷時三日之理事會會議。該會議所作宣佈稱：該公約組織之成員國贊成就柏林問題而與蘇俄恢復作外交接觸。會議結束時發出之公報稱：該公約組織各成員國希望能藉談判解決柏林問題。公報據稱：該公約組織特此重申決心爲和平解決柏林問題之心意配以實力政策。上述協議前，所開來之會議曾歷經艱辛，商討耗時三個鐘頭以上，與會代表稱：在此三小時之期間內，法國外長孚維里發現：反對與蘇俄協商者僅渠一人，贊成與蘇俄協商者則有十四國。公報中言及美英將來與蘇俄所作之接觸時，未提及外交試探一辭，而以三大段論及該公約組織內除歧見之結果如下：㈠與本問題直接有關各成員國之外長，已將擬與蘇俄恢復接觸之心意示知理事會。㈡其他成員國之外長經已通過贊成與蘇俄恢復作外交接觸之議，希望藉協商解決柏林問題。㈢該理事會宣佈：與會代表一致決心爲企求和平解決柏林問題之心配以實力政策。

中共宣佈 三百七十名反動分子 已被摘去右派之帽子

【東京十六日美聯社電】據「新華社」稱：中共以三百七十多人已「洗心革面」，星期六日摘去彼等之「右派」帽子，「新華社」稱：「彼等已眞正洗心革面，並從最近由中央政府機關及各民主黨派之中央組織解除其右派之稱號。」「新華社」稱：中共「主席」劉少奇，已於星期六日下令赦免一批被指爲前中華民國部隊，及僞滿政權官員之「戰犯」。

印尼向荷蘭警告 勿予新畿內亞獨立 否則決採軍事行動

【新加坡十六日泛亞社電】據耶加達電台廣播：印尼外長蘇班特里奧，十四日夜間公開演說時，向荷蘭提出警告，請其勿予新畿內亞獨立，使其建立「巴布亞國」，否則印尼絕對採取軍事行動。蘇班特里奧謂：印尼如果以武力收復西伊里安省，亦必係被迫出此，蓋印尼絕不容此一地區獨立。蘇氏宣佈：待本月十九日印尼總統蘇卡諾頒佈「命令」後，則一切行動之準備工作，即告完成，惟渠對此未作進一步解釋。

尼泊爾王下令 大捕反對分子

【加德滿都十五日合衆國際社電】加德滿都警察本日在此間根據局勢管制特別法案捕去十人，包括一個前任法律助部長。此係與尼泊爾國王馬亨德拉接管國家直接統治屆一週年紀念。本日在加德滿都內，均有舉行巡行及集會，俾資慶祝。對於拘捕該十人之理由，官方并不宣佈，但據悉：彼等係反對尼泊爾國王之強硬中央統治。

兩荷人在蘇聯判刑十三年 上訴被駁回

【莫斯科十六日路透社電】此間之官方發言人今日稱：蘇聯最高法院，已經駁回兩名荷蘭人之上訴，並已維持原判。查此兩人爲留聲與雅絡爾，於本年十月在基輔軍事法庭被控犯間諜罪狀。該法庭於上月底將此兩名判處監禁十三年。此兩人隨後上訴蘇聯最高法院。

聯大預算委會 批准月撥千萬 維持聯軍行動

【聯合國十五日合衆國際社電】大會之預算委員會，今晚在共黨反對下，批准在今後六個月內，每個月撥款一千萬美元，以維持在剛果之聯合國行動。該委員會通過一項六國提案，促請所有會員國繳交其應繳之經費。蘇俄及其他共黨國家謂：彼等將不繳重此決議案，除非此決議案獲得大會全體會員所通過。

電訊縮輯

△柏林十六日路透社電：東德通訊社今日稱：東德政府於其由捷克轉交之一項照會中，抗議美國在聯繫柏林與西德之東德汽車大道上調動軍隊之「不合法挑釁行爲」。此照會之發出日期爲十二月十三日，並於昨日在布拉格遞交美國代辦泰倫。

△巴黎十六日合衆國際社電：西歐聯盟議會，昨日結束一個星期集會時，提出警告稱：倘英國加入歐洲共同市場，則英國與共同市場六國皆將須在農業政策上作讓步。

△馬德里十六日路透社電：佛朗哥將軍與美國國務卿臘斯克今日商談九十分鐘，其討論之問題，包括柏林、果亞、北非及法國。

聯大一連串表決 擊敗中共進入聯國企圖

【聯合國總部十五日中央社專電】聯合國大會今天下午以一連串的表決，再度擊敗共黨與中立國家欲使共匪進入聯合國的企圖。聯大以極大多數票，通過五國建議，認爲「任何改變中國代表權的建議，是一項重要問題」，表決結果，爲六十一票對三十四票，七票棄權。另兩國缺席。然後聯大以四十八票對三十六票否決了蘇俄的提案，另有二十票棄權，先此，聯大並否決了三國的修正案。

聯大對五國（美國、澳洲、日本、義大利及哥倫比亞）建議案表決的情形。

贊成者六十一票——阿根廷、澳大利亞、比利時、玻利維亞、巴西、喀麥隆、加拿大、中非共和國、乍德、智利、中華民國、哥倫比亞、剛果民國（布拉扎維）、剛果共和國（利奧波德維）、哥斯達黎加、達荷美、多明尼加、厄瓜多爾、薩爾瓦多、馬來亞、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬拉加西、毛里塔尼亞、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、尼日爾、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、沙特阿剌伯、塞內加爾、南非、西班牙、泰國、土耳其、英國、美國、上伏爾達、烏拉圭、委內瑞拉。

反對者三十四票——阿富汗、阿爾巴尼亞、保加利亞、緬甸、白俄羅斯、東埔寨、錫蘭、古巴、捷克、丹麥、衣索匹亞（阿比西尼亞）、芬蘭、迦納、幾內亞、匈牙利、印度、印尼、伊拉克、馬利、外蒙、摩洛哥、尼泊爾、挪威、波蘭、羅馬尼亞、蘇丹、瑞典、敘利亞、突尼西亞、烏克蘭、蘇俄、阿拉伯聯合共和國、也門及南斯拉夫。

棄權者七票——奧地利、塞浦路斯、尼日利亞、巴基斯坦、塞拉勒窩、索馬利亞及坦干伊喀。

缺席者兩票——加本及多哥。

聯大對蘇俄建議案的表決情形

贊成者卅六票——阿富汗、阿爾巴尼亞、保加利亞、緬甸、白俄羅斯、東埔寨、錫蘭、古巴、捷克、丹麥、衣索匹亞、芬蘭、迦納、幾內亞、匈牙利、印度、印尼、伊拉克、馬利、外蒙、摩洛哥、尼泊爾、巴基斯坦、波蘭、羅馬尼亞、塞拉勒窩、索馬利亞、蘇丹、瑞典、敘利亞、烏克蘭、蘇俄、阿拉伯聯合共和國、英國、也門及南斯拉夫。

反對者四十八票——阿根廷、澳洲、比利時、玻利維亞、巴西、喀麥隆、加拿大、智利、中華民國、哥倫比亞、哥斯達黎加、多明尼加、厄瓜多爾、薩爾瓦多、馬來亞、法蘭西、加本、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、伊朗、愛爾蘭、義大利、日本、約旦、寮國、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬拉加西、毛里塔尼亞、墨西哥、紐西蘭、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、塞內加爾、南非、西班牙、坦干伊喀、泰國、土耳其、美國、烏拉圭及委內瑞拉。

棄權者廿票——奧地利、中非共和國、乍德、剛果民國、剛果共和國、塞浦路斯、達荷美、冰島、以色列、象牙海岸、黎巴嫩、荷蘭、尼日爾、尼日利亞、挪威、葡萄牙、沙特阿剌伯、多哥、突尼西亞及上伏爾達。

聯合國大會今天對于所謂中國代表權問題，共投了五次票

第一次聯大表決優先對五國建議案實行表決，澳洲大使普利姆斯爾在會議開始動議，將五國提案先蘇俄提案及三國修正案加以表決，此項行動，一如所料，受到蘇俄的反對，美國常任代表史蒂文生發言，表示支持澳洲的動議。聯大主席史林將此項動議提付表決，表決結果爲六十一票贊成，廿一票反對，另廿票棄權。

第二次聯大表決五國建議案。

第三次在五國提案通過後，尼日利亞建議將三國修正案中的「依照上述聲明」一句，提付個別表決，這一句稍後以四十一票對廿三票被否決，另有卅九票棄權。

第四次三國（東埔寨、錫蘭及印尼）修正案——沒有上述的一句——修正案，以四十五票對卅票被否決，另有廿九票棄權。

第五次即最後一次，是表決蘇俄建議案，俄案的被擊敗，粉碎了共黨與中立份子圖使共匪進入聯合國的痴夢。

美英兩國將於新年後 恢復外交上試探行動 與蘇聯討論柏林問題
湯普遜羅拔斯定下月初與蘇接觸

【巴黎十六日合衆國際社電】西方外交人員今日稱：雖成功之匠正希望甚少，惟美英兩國將於新年之後，即行恢復彼等外交上「試探」之努力，與蘇聯討論柏林問題。預料第一步行動，將由美國駐蘇聯大使湯普遜及英國駐蘇大使羅拔斯兩人於一月份之第一個星期內開始。而湯普遜將負責此項行動，羅拔斯則隨時加以支持。在美、英兩國昨晚於爲期三日之北大西洋公約組織理事會議結束時，彼得同盟國決定繼續進行此種外交上之試探。因法國阻撓之故，經過三小時之辯論而後達成此項決定。在辯論結束時，北大西洋公約組織十五國中，支持繼續進行試探者十四國，反對者祇法國一國而已。

【倫敦十六日美聯社電】英國外相荷姆今日稱：北大西洋公約組織已贊成與蘇聯恢復外交上之接觸，渠希望此事對於柏林局勢將能減少緊張。荷姆稱：「余確信同盟國彼間各項可能構成一種解決方法之主要因素，惟在吾人未與蘇聯人接觸之前，當然不能表示此一種解決方法是否可能。」有以外相是否對柏林問題見有「一線希望」爲問者，渠答稱：「余以爲北大西洋公約組織理事會此一項決定，意味可能對於談判一事採取新行動。」復有以外交「試探」將告開始之時，緊張局勢能否於此時減少爲問者，荷姆答稱：「吾人常常希望其能如是，惟緊張局勢之減少是屬於雙方者。」

業務酬酢
佳釀聯歡

生力啤酒

適宜
任何場合
之佳釀

香港生力啤酒廠有限公司出品

1A5

共黨集團分裂聲中
中共與阿加緊勾結 密謀合力與蘇鬥爭
捷克共黨依照蘇命令宣佈與阿絕交

【東京十五日合衆國際社電】一個共產青年領袖，曾告知阿爾巴尼亞聽衆，謂中國大陸人民將「同甘共苦」與阿爾巴尼亞共在一起。「新華社」該項消息，係在此間所收聽者，中共該青年領袖，係中共「青年團中央書記處書記」梁步庭。渠於星期二在地拉那發表演說，保証渠之國家與歐洲之孤立附庸國團結一致。渠係在地拉那宣佈與蘇聯之外交關係破裂之後兩天發表演說。一如「新華社」所引述者然，梁氏未有直接提及蘇聯之行動，但渠謂：「阿爾巴尼亞人民對加強同蘇聯人民，同社會主義各國人民友誼的決心是堅定不移的。沒有任何力量，能夠把他們同蘇聯人民，同社會主義各國人民分開」。

【羅馬十六日美聯社電】阿爾巴尼亞有內閣要員兩名於今日飛抵羅馬，所負使命殊屬神秘，顯然擬赴北平，要求中共協助阿爾巴尼亞對抗蘇俄。阿國此兩要員，其一為副總理克里齊，其一為對外貿易部長恩吉拉。兩氏拒絕記者問赴何地，惟稱：「羅馬非渠等之最後目的地」。此間外交人士稱：兩氏可能擬赴北平。阿國與蘇俄之外交關係於上週決裂後，對上述兩氏言，由阿國前往北平惟有取道羅馬一途。以前，阿國人皆取道赴北平時，係取道蘇俄上空。現在，阿國人且不能取道南斯拉夫與希臘，因與南希兩國之關係亦屬緊張。

【維也納十五日合衆國際社電】阿爾巴尼亞通訊社今日稱：捷克依照蘇俄行動，已與阿爾巴尼亞斷絕外交關係。該社一則發自地拉那市之消息引阿爾巴尼亞外交部之宣佈稱：捷克係於本月七日要求捷、阿兩國互將大使召回本國。蘇聯則在於上月廿五日與本月三日遞交阿國之照會內，曾提出相同之要求。

【東京十六日合衆國際社電】共黨之「新華社」消息謂：昨日北平報紙刊登蘇聯及阿爾巴尼亞兩國邦交斷絕之西方反響。但中共政府對馬克斯主義領導權之糾紛未有批評。阿爾巴尼亞在此糾紛中，曾為中共政府對莫斯科之應聲地方。北平「人民日報」刊載阿爾巴尼亞批評外交關係之新論。

泰警在東北部犂庭掃穴 親共陰謀分子逃入森林
彼等發起分離運動 將三省劃入寮共區

【曼谷十六日路透社電】據此間警察方面人士本日宣稱：在泰國東北部分離運動之親共分子，都已逃入森林之內，以免被警察所拘捕。警察稱：已在與寮國接壤之烏隆他尼、沙功那空及那空拍儂等省，約拘獲一百名嫌疑人員。此地方警察與親共活動之支持者，於本星期四曾發生戰事，警察增援部隊昨日曾在一次緊急空運中趕運開往該地區。泰國總理乃沙立元帥已下令拘捕密謀該運動之一切人員。據警察方面人士宣稱：該次分離運動，係共黨一項密謀，俾隔離泰國東北各省，及將該等省加入於一親共寮國之內。該項密謀，經於本年初破獲，該運動之兩名領袖，經被槍決。據警察官稱：在現時警察行動中被捕之人員，有若干名經已承認彼等曾在「寮國」地區內受訓，俾使用各項軍火。

東德共黨大舉整肅
五名頭目被解職

【柏林十六日美聯社電】五位主要之共產黨人，已被解除其在黨方職位。據德共官方報紙「德意志日報」稱：此五地方性之改組，係發生於柏林以南一百五十哩之馬克斯城（背尼支城），德共領袖烏布利希當時亦曾在場。該報稱：該五位官員「破壞列寧主義之黨方生活規範，限制批評及缺乏領導」。該五名被解職之黨方官員，包括有馬克斯地區黨方女副主席，及主持農業及經濟事務之官員。

美國已決定以剩餘農產品售予南斯拉夫

【紐約十六日美聯社

教宗若望廿三世 呼籲剛果停戰
要求和平使者出面調解

【梵蒂岡十六日合衆國際社電】教宗若望廿三世今日向「一切能調停剛果戰爭之人」呼籲，請彼等協助恢復剛果之和平與寧靜。教宗在討論神職之會議演說稱，不能仍然無動於中，對從剛果戰爭得來令其悲傷之消息」。參加此會議之人稱，教宗並未提及甘酒迪總統採取行動以使剛果中央政府和解消息，亦未提及森比曾向渠呼籲之傳說。彼時引述教宗之演說稱：「吾人之言必不可引人誤解，每有戰爭與流血發生之處，均為教會所關懷。」

聯大通過阻中共入會 我官方表示滿意
美駐華大使莊萊德發表興奮聲明

【聯合國總部十五日中央社專電】中國和美國駐聯合國大使，今晚對於今年擁護中華民國在聯合國代表權之鬥的結果，均表示滿意。

蔣廷黻博士從大會會堂出來時告中央社記者稱：「我們高興這次令人滿意的結果，我們感激所有曾經幫助我們的一切友好國家的代表團，特別是美國代表團。」他並說：「中國代表團在蔣總統的領導感召之下，曾日夜工作，以求達成此項成功。」

史帝文生大使通過他的發言人說：「他對這次關於中國代表權問題的表決情形，感到滿意，這加強了中華民國保有其在聯合國的席位之權利。」

【台北十六日中央社電】美國駐華大使莊萊德，十六日為聯合國拒絕允許中共匪幫加入大會事，發表聲明稱：「我很高興聯合國大會，如此決然地支持中華民國，而拒絕了蘇俄想把中華民國排出聯合國，要讓中共政權取得席位的努力。共黨野心的此一挫折，應可鼓勵并加強亞洲國和人民對抗共產帝國主義的鬥爭」。

【台北十六日中央社電】政論家陶希聖十六日對記者談稱：「聯合國大會對『中國代表權』之五國提案投票情形之良好，超過我們在事前之估計。以上，『重要事項案』之贊成票，達到六十一，反之，蘇俄提案之贊成票，不過三十六，此一事實，可以証明聯合國大會的中間，理智與正義，仍有很大的影響力。」

陶希聖更進一步指出：「中美兩國密切合作，共同奮鬥，為導致此一良好結果之主要動力。」

記者問：「明年以後的聯大，能否鞏固保持此項紀錄？」陶希聖說：「我們對聯大的前途，不必作持久的估計，聯合國憲章，仍在共產集團與中立主義所破壞中，我們不存希望，只有警惕，聯合國不復是舊金山大會成立時的聯合國，它現在不過是國際政治冷戰的戰場，冷戰的任何一幕，都是不能持久的，聯合國是隨時可以瓦解的。」

非總統當選人
麥卡柏高重申立場 反對中共闖入聯國

【馬尼剌十六日中央社專電】菲律賓總統當選人麥卡柏高今天在評論聯合國對北平政權入會問題的辯論時說：「菲律賓將繼續反對中共進入聯合國，我們將不承認中共，我們將不與蘇俄保持外交關係。」麥卡柏高與副總統當選人並預定出任外交部長的培里茲，前次都曾聲稱：新政府將與中華民國保持友好關係。

【馬尼剌十六日美聯社電】菲律賓當選副總統培里茲本日宣稱：菲律賓支持東南亞公約組織之唯一改變，「如果有的話將在於使該組織更為有效」。該副總統將在菲律賓新政府中兼任外交部長。渠稱：渠對東南亞公約組織「極為同情」，但渠未有獲得時間，俾徹底研究該項計劃。渠并謂：渠尚未決定是否參加東南亞協會下一項外長會議。據稱：渠需要獲得時間，俾親自對東南亞協會之計劃準備一切，及「制定各項特別計劃」。

前鋒論壇報指斥中共 仍是一個侵略者

【紐約十五日中央社專電】前鋒論壇報今日以「中共不夠資格」為題，發表社論，評論聯合國有關中國代表權問題之辯論，全文如下：

「當此聯合國有關中國問題之辯論即將進行表決之際，雖然已經說服了很多的話，但爭執的問題仍然未改變。

中共今天並不比兩星期前辯論開始時適於取得聯合國會籍，它仍然是一個未悔過的侵略者，仍「在韓國」與聯合國本身作戰。它仍提倡戰爭，甚至核子戰爭，作為推行政策的一項工具，而這在北平意即擴張之謂，它仍試圖以軍事方法，在東南亞擴展其勢力，並繼續其對印度之邊境侵犯。北平的統治者仍對他們在蘇俄大量援助下，藉武力和欺騙所征服的六億五千萬人，實施殘暴的專制。

這六億五千萬人，不但未被忽略，而且由中華民國政府優予代表，它是聯合國創始者之一，已光榮地履行其義務，而且其行為合乎聯合國之憲章精神。

允許北平入會，將破壞北平所壓迫的人民的信心，而且這祇有直接違反聯合國自己的憲章，才能作到，憲章中規定得有會員資格之特殊條件，而北平甚至不願假裝符合這些條件。

允許北平入會，便是允許一個巨大的全心全意致力於破壞聯合國所維護的所有一切事物之會員入會。」

羅斯克抵西班牙

【馬德里十六日美聯社電】美國國務卿羅斯克，今日由巴黎抵此，與佛朗哥將軍會晤。羅斯克乘噴射運輸機抵此，西班牙外交部長加斯第拉親自登機歡迎。

甘迺迪伉儷 抵委內瑞拉訪問
甘氏重申美敦睦鄰邦政策

【加拉加斯十六日美聯社電】美國總統甘迺迪，今日飛來此個為左翼恐怖份子之恐嚇弄至頗為緊張之京都，且盛讚委內瑞拉總統比丹古特在獨裁統治後十年，建立一個民主政府。當甘迺迪之座機在機場着陸時，保安人員雲集，以確保總統夫婦之安全。在總統乘車經過之路綫，由數千荷槍實彈之軍隊把守，穿着制服及便衣警察，混在群衆裏面。甘迺迪總統伉儷，坐在敞篷車內。甘迺迪發表簡短談話，讚述羅斯福總統頒佈「敦睦鄰邦」政策時，曾申言「通過民主程序，吾人能致力於獲致吾人之最高生活水準。在委內瑞拉，此原則現正予以實施，此即為在民主制度下之社會、經濟及政治之成就」。

【波多黎各聖胡安市十六日美聯社電】甘迺迪總統夫婦，今日離開此間前赴委內瑞拉。委國乃渠在拉丁美洲之旋風式訪問之第二個停留站。彼等之座機係於十二時卅分（格林威治時間）起飛。正常飛行時間三小時十五分鐘。

【加拉加斯十六日路透社電】甘迺迪總統今日稱：不論何種來源或種族之暴政，必須一概驅除出拉丁美洲之外，「直至此乃一個由智利之合恩角以至北極圈，均是民主及獨立國家之半球時為止」。總統發表演詞謂：共產主義並未帶來迅速經濟發展。渠顯係針對拉丁美洲之共黨宣傳及古巴之加斯特羅而言。總統謂：「陌生客及彼等為外國理論所惑之人士今日對吾人謂，經濟進步，祇有吾人接納一種毀滅自由之原則，以及祇有吾人接納一個個人被一個專政國家之意志所壓制之社會，方有可能。彼等忘記近代及古代歷史之教訓，兩者昭示一旦准許被壓致以及自由被毀，則迅速經濟進步之諾言即被遺忘，此可從困窮之軍隊，中國大陸及此間之家庭間之比對中見之。」

旅日華僑李樹森被捕
日警謂與政變潮有關
指其擬向日工廠訂購步槍卅梃

【東京十五日中央社專電】日本警方告訴記者說：日前被捕的李樹森，是一個在日華商，過去並無政治及軍事背景。李樹森是三天前與十二名日人，因犯陰謀以暗殺及政變來推翻日本政府罪被捕的。東京警察高級職員，今晨在中央社記者單獨訪問時透露：李樹森出生在濟南，在一九三二年來日，現已在日取得永居權，並以「亞洲物產株式會社董事長」名義，在中國領事館登記。警察紀錄顯示：他以經營日本及東南亞各國間進出口貿易為主，以往經常往返於日本、香港間。李樹森已與日婦結婚。據日警初步調查所得，李樹森係為該集團指定向日本國商購買步槍及其他武器，他曾向一家日本工廠訂購步槍三十枝，但因他交不出許可証而遭拒絕。

【東京十六日法新社電】警方人士今日謂：此次隨同日極右派份子被捕之華人李某乃一進出口經紀，被捕原因係渠曾替極右派份子代向愛知縣專門製造步槍出口之某廠訂購步槍三十枝，依據合同該批步槍應於上月交貨。警方並謂：該批極右派份子曾計劃在展開行動之日，以七十人突襲東京警察廳。

英製VC一〇型客機 因西方盟國禁運規定 四年內不能售與中共

【倫敦十五日中央社專電】據此間報紙報導：英國已通知中共，英國至少在四年內，不能將VC一〇型噴射客機售給所偽政權，或其他共黨國家，這種客機，刻在洽談中，一九六三年前不能出廠使用。報導此項消息的「每日前鋒報」，並未說明中共是否曾向英國購買VC一〇型噴射客機。據該報報導：根據西方國家對共黨國家所實施的禁運規定，噴射客機在出廠飛行未滿兩年以前，不得售予共黨國家。換句話說：VC一〇型客機，至少在一九六五年不得供共黨國家使用。同時，據另一項未証實的報導說：負責將六架「子爵」式客機售予中共的「維克斯」飛機公司，將派技術人員前往中國大陸，協助中共訓練飛機服務人員。該報導並說：「英國似乎將以燃料供應這些飛機使用。」

聯合國軍實行武力干涉
喀坦加烽火漫天
喀省政權策動軍隊與人民，對聯合國代表與部隊攻擊，致聯軍亦採取陸空行動，但世人對聯軍舉措是否適當，卻有所爭論。

．丁寅．

喀坦加的首府伊利沙白維，現在已成死市，也成了戰場。破片在頭上橫飛，街頭碎物縱陳，臭氣四溢，全城都陷在驚恐之中。位於棕樹排列的大道兩邊的商店，已被掠奪淨光，其餘的亦關門閉戶。酒家裏沒有一個客人，炸彈與迫擊砲爆炸的響聲，響來雜傳來，接着就是火箭炮、高射炮的吼聲，然後就是一連串的機關槍聲。

離此不遠，聯合國軍的印度、瑞典及愛爾蘭軍隊正在苦戰，但是在里奧二世酒店外邊的廣大行人道上，卻不像有甚麼統率的傘兵及自比利時訓練出來的喀省正規軍較為緊張，他們穿着樹林偽裝、戴着鋼盔，在街頭角落神出鬼沒，找尋他們的目標物。經過四天的戰鬥之後，他們能找到的目標已無多了，因為他們已撤然宣佈說：「在市中心區，已沒有一個聯合國軍。」

這個本來是剛果一省、現時卻希望獨立的喀坦加，其實際情況就是這樣，離開伊莉沙白維，就是銅鐵礦場綜合企業屬下的礦坑和煤田，這是所有的鄰人都嫉妒的對象。幾個月來，聯合國試圖使喀省保持不安定的和平，而且希望退出者能多少同意重投中央政府懷抱。但現在聯合國卻不能又從街頭，去實現這個希望了。這已是三個月來的第二次，但仍未見得成功。

戰火是經過整星期的緊張才爆發的。喀省軍隊毆打聯合國駐該地的首席代表史密斯及其助理烏爾古赫特，早已使聯合國軍隊人員緊張、憤怒及躍躍欲擊。而許多森比軍隊，即在喀省電台的反聯合國宣傳刺激下，顯得很緊張，他們在街頭飲酒醉醺醺時，仍然搬弄槍械，隨時作戒備狀態，這種情形，是注定要出事的。果然，事情發生了，一個下午，一羣喀省士兵，侮辱大機場的工作人員，印度兵出動綏激戰之後捕了卅二人。

突然間，伊利沙伯維的街頭充塞着喀省的巡邏隊。為了尋仇，一隊喀省士兵，擄進了一個聯合國人員用的別墅，將睡在其中的十名聯合國職員（多為瑞典人）擄去。與此同時，從城內通向城外聯合國機場的大道，都被裝甲車及拿有手提機槍的士兵封鎖了。當一部裝有一個瑞典兵的汽車，企圖衝過一個公路的職署崗哨時，喀省兵開槍射中了駕駛員的腹部，汽車撞毀了，其餘兩瑞典兵亦被殺害。

翌日，喀省傘兵一連，動用三部裝甲車及榴彈炮佈防，將通向機場的公路重重封鎖，最少有三名穿便服的白種人在這些傘兵之間，看來是在指揮施令。他們可能是森比從羅得西亞、比利時及南非僱用的白種人（前此一週喀省政府曾經要求，這些白種人應問已經解僱，送返本國）。

聯合國駐喀省代表（文亦）史密斯和喀省外交部長金巴，通了三次消息，要求撤除封鎖，金巴答允照辦，准是時間過去了，仍無動靜，顯示出他對於那些決心鬧事的喀省軍隊已無能力控制。而事情也很明顯，除非用武，聯合國人員無法進入城去。接着有消息說，喀省軍隊並開始包圍機場，一架喀省戰機，且在上空盤旋。鑒於喀省軍隊發動攻勢已如箭在弦，史密斯於是和聯合國喀省軍事代表拉茲准將（印度人）通話，並告訴他：「事情現在與閣下之手，用軍事方法解決那路障。」

一小時之內，拉孫屬下的強悍廓喀兵，已站在戰鬥崗位，將喀省軍包圍。突然間槍聲四起，及到半小時之後，印度兵死了一人，傷了四人，而在被摧毀的障礙物餘燼一旁，則躺着三十八個喀坦加兵屍首，及傷十名傷者。這路終於打通了。新由歐洲運到增援的二百四十名瑞典兵，乃得及時開進城內。

這是戰爭，因此僱傭森比本人去了巴黎，但是內政部長毛勒哥宣佈說：「我們這裡的人，都決心戰鬥，不惜一死。聯合國可能佔領我們的城市，但我們仍有鄉村與森林。所有的部落酋長已奉命警戒。我們是野蠻人，我們是黑人，好，就讓我們做好了。我們不離係野蠻人，用弓箭去戰鬥。」

就在毛氏發表演說的時候，離伊號的如果首都利奧波德維爾的聯合國專員辦事處，也收到聯合國代理秘書長宇丹由紐約發來的指示，他批准任何在職權以內的聯合國代表認為必要的行動，包括他應及空中行動在內。

翌晨上空軍早已展開工作。就在戰鬥的當天下午，一架喀省飛機向機場聯合國軍投下三枚炸彈，翌晨，聯合國指揮下的全數戰射機十五架（計為印度的坎培拉式機、瑞典的沙比式機，及衣索匹亞的軍刀式機），奉令起飛攻擊喀省那被脆弱的空軍。印度機在鄰近的柯維支基地，發現了四架，立刻予以炸毀。這一行動剛好合時，因那四架機都已裝上炸彈，準備再飛往伊城對付聯合國軍。它們也可能危害負責運輸的美國飛機。

在宇丹的緊急呼籲下，美國的「地球霸王」式運輸機，由利奧波德維運送軍隊、軍火及士兵往伊利沙伯維。另一些飛機，則直接從歐洲運來援軍。一營瑞典兵及一營愛爾蘭兵，都能在戰鬥高潮時及時到埗。後來，一部運輸機於下降時，被森比官邸的衛兵用小武器擊中機翼，美國才停止空運工作一天。稍後，聯合國決定用戰鬥機護航，美國才恢復服務。

聯合國軍不但當以炸醫院為目標，同時利奧波德王醫院的醫生，也抱怨聯合國炮隊所找的目標。在一個晚上，榴彈在診療所周圍爆炸，病人都倉惶爬到走廊去。有一個非洲女人當時正在生產，但被嚇得奪門而逃，至今不知去向。聯合國發言人承認炮轟之事，但說所有炮彈原本是以離醫院八百碼的喀省陸軍兵營為目標的。不過除此之外，一些炮彈也落中一間位於非洲人區的天主堂。另一些炮彈，則落在聯合國人員休息的羅鄧酒店附近。後來該酒店亦被喀省軍佔去。

翌日，兩架印度坎培拉式機升空，轟炸伊城的中央郵局，因為那是市中的報話強據點之一。戰機以該大廈的電話接綫室及電報機為目標，當所有的人員都逃出之後，飛機把所有機器炸為火灰。

伊城裡有白種居民，主要是比利時人，但是他們的同情，并不放在聯合國軍方面，而是放在喀省人那邊。比利時女人寂住喀省的受傷傘兵，吻他們的有血疤繃帶。至於比利時男人，則從住所用來福槍射擊聯合國總部。

喀省政府不斷毀謗其平民與聯合國作戰。喀省電台呼籲說：「請攻擊聯合國狗！」不過森比卻未被說服奉行，而也還播奏「查，查，查！」的音樂。而且，就在一日的酷熱之後，喀省的軍官，又在酒店中享受，在當日被砲擊，於炮火的「炸班奈」酒店的「修道」來作話題。

離戰火彌漫的伊利沙白維幾千哩的紐約聯合國總部，也同樣是人們注意的中心。舉世的人，又一次「目擊」外來的聯合國軍隊炮轟喀省人的房宇及射殺本人的軍隊。

……贊同聯合國出兵干涉剛果，並不是英國及法國的本意，對於武裝干涉，尤其令英國及法國困擾的是，喀省的動亂，可能燃燒及於非洲大陸。有些英國人，在喀省有財政上的利益，也有擁有「上加丹加礦業公司」的股份。根據聯合國秘書長的報告，在以武器保障剛果的同時，喀省始能生存，如果沒有了喀省，剛果便會陷於混亂及可能落入共黨之手。有些英、法人說，喀省亦將不保，而且，森比這人也不一定如外人所想像那般可靠。（啓：南斯拉夫經濟學渠續稿，明日繼續刊出。）

上圖為喀坦加的武裝，瘋狂地與聯合國軍作戰。右圖為喀坦加首領森比。

害怕日本將被赤化
右翼份子陰謀政變
川南、櫻井等十三人為主謀，準備刺殺左傾人物及親共團體首腦。警方於九月已獲情報，上週遂取用行動。

．應江．

東京警察當局，十二日上午，拘捕大批極右軍人與右翼團體「國史會」份子，指為計劃發動政變，企圖襲擊政府首要人物及左翼勞工團體「日本勞働組合總評議會」的頭目。主謀者計有：川南豐作、櫻井德太郎及三上卓等十三人，同時，警方更分別在各主謀者住宅、商行及東京市川國分町總部右翼團體「三無塾」等搜查，搜獲鋼盔三八六件，日本軍刀六柄及其他有關文件。

今年九月，警方自九州方面獲得情報，謂右翼份子活躍，準備有所行動，由「國史會」「桑原同志會」份子十餘人主謀，以發動右翼份子，多為戰前士官學校第五十九及六十期學生，繼研究日本歷史、國防政策，並準備開始政變，進行國家改造的組織。最近日本政治形勢，政治狀況極端不滿，保守系自由民主黨政府，對左翼活動過於寬容，對去年左翼反對「美日共同安全條約」鬥爭，發動「春爭秋鬥」等鬥爭一切，政府的態度軟弱，致赤化危機日益嚴重。此外又受了最近韓國軍事政變的刺激，日本憂國志士之結集，今次事件的「國史會」，由川南等人負責指揮，武器藏於「三無塾」，「三無塾」係右翼的行動隊，參加此事的幹部，係戰前右翼學生，計有中央、東洋、日本、國學院等大學生十數人。

據說，右翼的政變計劃，係由櫻井、三上等聯絡右翼份子外，更利用舊軍人與上官下級之關係，發動目前已除隊中下級幹部參加。預備參加政變的軍官人數，約有三十人，櫻井等及計劃發動政變的首腦人物有：三上卓、櫻井德太郎、川南豐作、小池一臣、安永茂弘、篠田英悟、川上佳簡、浦上芳彥、野村繁造、前田勇、李樹森（華僑商人）、三上良祥等十三人，李樹森係華僑商人。三上為海軍兵學校五十四期學生，為暗殺首相犬養毅主要人物之一，曾被判刑十五年，大赦出獄後組織「皇國青年挺身同盟」，櫻井戰時任「第」兵團長，曾充宋哲元軍事顧問，「護衛同志會」發生後頗為活動，戰後任陸上自衛隊幹部學校教官，講授「一般戰史」，嗣因當年領組的「櫻井兵團」在緬甸作戰，川南由於戰前參加右翼運動，被佔領軍監禁，自從川南工業社，經濟富裕。小池為士官學生，戰後曾組「青嵐同志會」、大日本公黨，篠田戰後組「桑原同志會」，自任書記長，後為「桑原同志會」中央委員，今年六月出任「日本學生改劃會」會長。前田、三上等主張以強硬行動對付左翼。浦上、前田、川下、古賀等均屬反共的右翼團體團員。據日警發表，右翼份子準備殺害的係社會黨、共產黨、「總評」等左翼組織頭目，池田首相未列入名單內。政府要員，僅有農林大臣河野一郎一人。

右翼企圖政變，計劃相當周詳。由川南、小池購入機帆走私，轉購美金後，秘密輸入武器，三上並於埼玉縣自衛隊基地開設小型商店，由其夫人主持，經常與自衛隊官員取聯絡，日警所以要求防衛廳合作，即恐有自衛隊員參與。小池原為士官學校六十期學生，目前自衛隊中下級幹部，約有士官六十期學生三百人，均與小池過從甚密，倘然策動中下級幹部有所行動，則未能嚴重。

日警自聽密報後，即注意右翼團體準備行動，至十一日下午忽然獲悉右翼首腦準備選擇「吉日良辰」行事，所以十二日早上一聲號令，分別在東京、九州、千葉各地同時搜捕，拘捕當日下午，更將九州福岡逮捕的櫻井，由飛機解東京，聽候法辦。

名評論家大宅壯一氏談稱，右翼企圖政變，主因係受韓國、土耳其的軍事政變影響。同時，戰後歷屆政權的軟弱，中小企業面臨嚴刻經濟危機，青年人的惱悶的生活，為原因之一。

政治評論家木下半治氏，認定池田內閣經濟政策施行日益嚴重，國民生活艱苦，左翼乘機活動，日本社會已孕育着極大危機，右翼及青年軍人，因希望建立強力的軍事政權，維護國家體制，才有今次事件。

艾森豪及赫特主張 美國亟須恢復試驗核子爆炸

【葛提斯堡十六日合衆國際社電】前總統艾森豪及前國務卿赫特，昨日一致認為美國應舉行其認為必需之任何種類核子試驗，「以確保美國及自由世界之安全」。彼兩人在艾氏之辦公室舉行會議時，並認為「貿易限制，必須逐步放寬，以應付由歐洲共同市場所構成之經濟威脅」。

蘇派工程師並貸巨款 替印尼興建亞運會場
動員軍官士兵三百餘人監工 萬名工人夜以繼日工作

【香港十六日法新社訊】定於明年在雅加達舉行之本期英文「亞洲雜誌」謂：蘇聯過去一萬名在工程工作的工人，刻正夜以繼日，為印尼有史以來之一項大工程，此工程即為其總統蘇卡諾認為可以使雅加達「面上增光」之下屆亞運大會會場。該刊謂：全部工程由十六名蘇聯工程師策劃，內有女工程師四名，各率工人，命其「加緊又加緊」，之監工者，則包括印尼軍官四十八名，士兵與工三百名，軍官官銜最高者為上校，最低者為少尉。此運動場由蘇聯借款與印尼人民之「捐獻」興建，貸款約折合五千九百萬美元。該刊又透露：蘇卡諾總統對印尼人呼籲：「我們必須有偉大的精神，我們必能建立真正偉大的東西」。其所指之「偉大東西」為何，該刊未明言，但顯指此運動場而言。

國際剪影

歧視有色移民入境
英實行關門政策
英倫有識人士也認為可恥的措施，但政府最後也答允不嚴格執行新例。

．子一．

「我們跟非馬賓，第遇或康莫爾的人一樣是英國籍人。」通常態度和藹可親的阿當斯爵士，在倫敦機場上對新聞記者說。說了這句話後，過了幾小時後，這位西印度羣島聯邦首相，會見麥美倫首相，抗議保守黨政府的移民條例稱「種族歧視」。

麥美倫首相否認此項條例含有「膚色的限制」，此係要禁止沒有職業保證或有犯罪紀錄和身體不健全者入境。首相辯稱，一個人口過多的島嶼，絕不能納如現在那麼多的增加年移民。今年為首十個月，計有一萬八千印度人，一萬九千個巴基斯坦人，七千非洲人，和五萬七千個西印度羣島人。總計過去十年來，入口移民已將近五十萬人。這些移民，都受到很好的照料。據近調查，居留在英國的二十萬西印度羣島的人，已經達到了就業年齡而仍失業的，僅百分之三而已，不過，由於移民越來越多，移民與本地的英國人就不免發生磨擦。某一次民意測驗表示出，百分之九十以上的英國本地居民，要限制有色的移民。於是保守黨政府最後向衆議院提出了一項「可憎的」法案。反對黨工黨稱之為「可恥的、汚穢的、種族歧視」。工黨領袖蓋斯克爾攻擊了這一件事實，指出愛爾蘭的移民也不過是一種「外國人」，但卻可倖免於入境的限制，而西印度羣島的人民，「已歸入英國籍三百年」，他們依照英國的傳統，歸英國人一樣口音。他大聲叫道：「要是，愛爾蘭人則准許入境，而對於那些我們負有責任的殖民地人民則拒諸門外，這是我們不能忍受的。」

關於蓋斯克爾的詢問，內政大臣巴特勒答辯，他承認這一條例是「令人不快的」。對於愛爾蘭的通融，他也認為「一定有成為不合理」，可是，巴特勒辯稱，因為愛爾蘭與大不列顛「那麼密切」，這項通融是「必須的」了。保守黨議員粗壯爾，以為這一法案，但是一種無情的形式。但為工黨極力反對這法案，引起了衆議院的劇烈紛擾。到了副議長試將議案加以結束時，工黨議員猶大聲叫罵：「這完全不是英國的議會。」其他的人嘲笑地叫道：「勝利了！勝利了！」，那邊坐席上有三數十名的議員站起身來，請求發言，因為無法制止議員們的鬨鬧，副議長乃不能不下令停止辯論，這是議會上這類事件發生後從未有過的。

最後，多數的保守黨，自然還是通過了這一議案而避免了推翻政府。但是無疑的，許多議員也像多數的英國報紙一般，把這一項種色歧視法案認之為「問心有愧」。

麥美倫首相為平抑大家的反感，答應對移民將不「嚴格執行」。並將整個問題，再加考慮，但誠如阿當斯爵士由倫敦赴坦干伊喀參加獨立慶祝時說：「一旦改將英國與聯邦間的聯絡關係予以摧毀，則必使人懷疑二之心。」這番話，大大地獲得許許多多英國領袖的支持。

發展北部經濟
馬來亞計劃建橫斷全國公路

外國人到倫敦，稱讚當地的警務辦得好，倫敦人會心花怒放；同樣，現在大家都讚揚馬來亞的道路系統優秀，馬來亞人也滿心歡喜。

有些人說，從前馬來亞治理不善，缺點甚多，可是事實上今日馬來亞傑出的優良交通系統，就是從前遺留下來的。全國有七千英里碎石鋪築的公路，以及此外，還有私人土地上的道路以及莊之間的腳踏車路。

英國的技術、設備和物資，幫助馬來亞以輝煌的交通建築。但這個新國家經濟日益發展，人口不斷增長，七千英里的公路已不夠用。如果各項發展要按照計劃而進行的，今後十五年內，公路面積將增加一倍。以往十年中，馬來亞的汽車增加三倍，近來增長更為急速。

有人建議，從馬六甲海峽岸邊的玻璃市州修築一條公路，橫貫全國，到南中國海濱的吉蘭丹州。馬來亞政府已打算實現此議。這條公路，全長一百五十英里，所經之處，有些是世上最崎嶇多山的地區。

在馬來亞北部，自東至西築一條橫貫公路，多年來就有人談論過，但專家們認為辦不到，因為費用太多，工程太艱鉅。

實際估計的建築成本為馬幣三千八百萬元，平均每英里在二十五萬元以上。

可是馬來亞第一個五年計劃期間（一九五六至六〇年），對道路建築的投資總額只有八千五百萬元，由此可知修築橫斷公路在財政上是很難辦到。

第二個五年發展計劃期間（一九六一至六五年）用於道路修築方面的經費已加了一倍，共一億九千萬元，但北部的橫貫公路，不在計劃之內，顯見政府還有困難之處。

有一位加拿大工程師，是根據可倫坡計劃而派到馬來亞的，向當局提出了報告，並提議由加拿大派出一組公路工程專家前往草擬詳細計劃。

當局邀請加拿大政府提供財政援助。假如成功，這條路的修築工程，就會提前開始。

新路的工程艱苦，費用高昂，但對全國經濟大有裨益。目前馬來亞北部交通不便，迴鐵路都沒有一條，而半島的南端。

道路既缺之，地勢又崎嶇，所以北部大片地區與外界隔絕。目前，馬來亞當局既以發展農村為首要任務，要謀最遠的地區也能分享全國繁榮的果實，自不能容許北部地方吃虧。

有了橫斷公路，東西兩海岸之間的物資可以暢流。目前貨物都在馬六甲海峽的巴生港（距吉隆坡二十英里）起卸，經由現有的公路系統，要走很遠才可運抵吉蘭丹。

將來有了橫斷公路，貨物就可在檳榔嶼對岸的北海起卸（此港正在建築新碼頭），順着新路運到吉蘭丹，路程既縮短，運費自減低，而且可以增加北海的新建碼頭（價值三千萬元）的重要性，又可加速吉蘭丹鄉村新公路的發展。

一九五五年，世界銀行派到馬來亞的代表團曾建議，修築一條小型的交通路線和若干支線，因為城市和村莊之間，只有蜿蜒道路連繫，不能作正期的接觸。

有了橫貫公路，便可以伸展出許多條支路，通到郊鄉僻地。

馬來亞一切道路工程都由工務局擔任，該局仍有大批英國工程師和馬來亞人員一同工作。他們受政府工務部指揮，擔任路線設計、建築與保養。

目前工務局每年大約建築二百英里的新公路，並打算增至三百英里。馬來亞全國山嶺地帶，叢林茂密，能有目前的築路成績，已值得稱讚。

在第二個五年發展計劃的報告書中，有這麼一段申述公路的重要性：「公路是聯合邦的主要運輸方式，公路的運輸能力必須擴張，以配合經濟的全面發展和投資的增長，並在其他各項發展行動的前頭。」

從前一般人都說貿易隨着旅客走，現在聰明的經濟學說，要路走在先，而使貿易隨路走。

剛果聯合國軍的坦克車炮手，使用擲彈炮攻喀坦加軍。

各地通訊

泰國破獲叛亂陰謀案 捕叛徒七十一名 尚有八十名仍繼續偵捕中

【本報曼谷航訊】泰國國務院長沙立元帥，於十五日上午主持本京素坤逸路汽車修理場揭幕儀式後，就此次在東北部各府拘捕謀叛分子事對記者發表談話稱：此次拘捕之謀叛分子，係他本人授權各府尹滑首後下令拘捕者。沙立元帥說，拘捕工作，目下尚在進行中，直至捕完爲止。（按：關於泰國治安當局此次在東北部破獲叛亂陰謀初步消息，已誌昨日本版。）

又據警察總監助理乃甲南中將告記者稱：謂此一批謀叛分子，係在莫肯、那開、洛坤拍儂及色軍府四府所捕獲，全數共七十一名，目下尚押在上述各府，並未押解來首都。他說，警方將在莫肯府組一審訊委員會，進行審訊工作。又稱：上述叛亂分子，皆係已被解決之叛徒乃亞蘇提，彼等之巢穴係在森林內，大部份擁有武器。

據警方較早消息：謀叛分子係獲得外國共黨的支持，在洛坤拍儂府與寮國交界之湄公河畔，藏有一總部，囤積大量軍火，誘騙無知民衆，在該地接受使用武器訓練。警方人員於抵達莫肯府後，經於十三日晚十時率警員分廿五綫出動，在莫肯、色軍、洛坤拍儂三府，按照警方事先偵悉之謀叛分子名單搜捕。列名於黑名單上之謀叛分子共有一百五十九人。據警察總監助理甲南中將十四日上午向記者透露稱，謀叛分子中包括有前「人民代表」在內。除已被捕之七十一名外，尚有約八十名則仍在繼續偵捕中。

中共「人民日報」社論承認 今年工業生產又失敗 該社論強調應寄望於明年

【本報訊】本年度（一九六一）即將終了，中共今年的「經濟建設計劃」也在混混糊糊中混過去，使之已很久的將在十一月間召開的「人代會」，又在難消消中流產了。種種跡象顯示：中共對今年經濟情況的慘況，已採取閃避不啊的態度讓它過去，只有與一九六二年作困獸之鬥了。

十二月五日「人民日報」的社論對此即作露骨的表示，據謂一九六一年在「工業戰線」上的「成就」，一點也不能令人滿意，做好一九六二年工業生產準備工作是當前急切的要務了。該「社論」說：一九六二年必須繼續加強工業對農業的支援，增加農業生產資料之生產，促進農業生產的好轉，必須加強輕工業和手工業的生產，特別是使用非農業原料作原料的輕工業品必須設法增加生產，以增加市場日用品的供應；必須加強採掘工業和採伐工業的生產能力，使原料工業能夠更快更好地適應加工工業的需要。該「社論」說：各行各業，都必須大力提高產品質量，增加產品品種，降低物質消耗，提高勞動效率。目前更應該圍繞這些「中心任務」，做好一九六二年工業生產的「準備工作」。

「人民日報」的「社論」繼稱：明年生產的準備工作，應當由工業管理部門和企業部門結合起來進行。因爲，對企業來說，生產規模和產品方案，以及其他各項重要的、經濟的和技術的指標之確定，主要原料、材料、燃料動力等等的供應來源，協作關係的建立等等，都是企業主管部門的責任。在這些方面，必須有一套具體安排，生產準備工作才能迅速動手，比較做得周到確實。但是，試並非容易說：企業明年的生產準備工作，就該等待上一級「定」下來以後才動手，企業本身也要早日作好準備，例如：綜合生產能力的查定，可以增加那些品種，如何節約原料、材料，如何提高勞動效率等等，企業本身都必須針對自己的條件，自行提出一套辦法來。該「社論」說：過去就是因爲工業管理部門和企業本身配合得不夠密切，各自爲政，才造成了許多不必要的人爲錯誤和多損害。

一九六二年的經濟情況能否好轉？中共認爲一半責任要看工業生產能不能搞好，工業能不能有效的支援農業生產的發展。因此，中共認爲：在一九六二年的工業生產方面，必須進一步提高產品質量，擴大品種，降低物資消耗，提高勞動效率，如果不能把上述的情況做好，一切都是空談。該「社論」仍以悲觀的語氣指出：一九六二年的「經濟建設計劃」，也必然和今年一樣全部落空。

「人民日報」在社論中並指出今年工業生產，出現的五個缺點：㊀原材料供應不足、不好、不快。㊁產品質量不高，廢次品太多。㊂產品的品種不多、不新，沒有改進。㊃原材料的消耗過多，成本過高。㊄勞動效率不高，技術革新不夠。因此，「社論」要求各工礦企業爲一九六二年的工業生產作好準備，其內容仍是過去不切實際的老套。例如「社論」要求各業生產單位要「生氣蓬勃」和「幹勁十足」，不怕困難，同那種在困難面前畏縮不前，消極等待的態度進行鬥爭」。可見在中國大陸的共黨政權，明年將宜是黑漆一團的一年。

中共工業原料缺乏 推行經濟協作失敗

【中央社訊】中共爲了解決原材料的缺乏和挽救因原材料缺乏而陷于停頓的生產，一年來曾在工業方面當局推行經濟協作，企圖透過協作以互通有無、互相調劑的方式，扭轉工業生產上的嚴重困難。

據「人民日報」在十五日社論供認，中共推行的這一協作措施，已遭遇嚴重的挫折，因爲有不少共幹把完成協作任務同完成計劃分割開來，對完成協作任務不夠重視。有的單位只顧完成產值大的工時消耗少的協作任務，或者藉種種原因，拒不執行合同中所規定的協作任務，致使所謂「國家計劃」普遍無法完成。

監院年度總檢討完畢

本報駐台記者黃銘

【本報台北通訊】今年度監察院總檢討會，歷時月餘，經已結束。在這次總檢討會中，監察委員們對當前時弊痛下針砭，尤其對年來政風的腐敗和貪污公行，更一致嚴詞抨擊，力主整肅。由於這次發言的監委特別多，且知無不言，言無不盡，痛切陳詞，慷慨激昂，使本屆的總檢討會生色不少。

貪污現象仍未能消除

在這次總檢討會中所提出檢討的問題，有內政、外交、軍事、財經、教育、交通、司法行政、僑務等，包括政府全部的施政範圍。在所提的問題中，無一非當前的弊病，而且絕大部份是二、三年來屢次總檢討會所提出檢討的，這一點說明年來政府對於行政改革做得極有限，特別對於政風的整肅和貪污的防止爲然。

監委們認爲政府年來各部份設施，均有進步，所以引爲缺憾者，厥爲貪污現象未能消除，此對國家前途，關係至巨。監院前曾有五項防止貪污辦法，促請行政院注意改善，迄尚未有切實表現。因此，總檢討會通過下列各點，請政府合併前案切實辦理：

促修改刑法嚴懲貪污

㊀修正現行刑法或另訂單行法，對貪污案件從重量刑，並沒收其貪污所得財物。㊁司法、稅務、警察、地政及工務人員因與民衆接觸頻繁，受賄徇情之機會較多，應特別注意監督，如有貪污行爲，並應從嚴懲辦。㊂直接主管長官監督不嚴，致部屬貪污，應負連帶責任。㊃不受法律約束，形成特權階級，享受特殊權利，其敗壞政治風氣，影響社會人心，對於貪污行爲，應予徹底消除。

監委們並一致指出：㊀良好政風之未能樹立，以浪費、偏私，官常不修，賞罰不明，爲最大原因，今後政府應勵行節約，行法修制，慎選人才，嚴明賞罰，以求整肅。㊁台灣治安近年尚稱良好，惟強暴案件逐年增加，其兇殘手段倚不忍聞，破案後偵辦機關每令兇犯作現場表演，足以助長惡風，今後如有現場表演之必要，即應避免公開舉行。又治安機關對兇殺案件應事先防範，案後儘力破案；司法機關從重量刑，速審速結，以昭炯戒。

監委本身要自淸自律

總檢討會除通過了「對一般政治設施檢討意見」四十六條外，並通過了「爲整飭政風本院應時加策勵事項」五項（見本報十二日專訊版），前者在促政府改革時弊，達成目標，後者則以之作爲監院同仁自率和努力的方針，執行職務的準則。

這次總檢討會中最難能可貴者，監委們不獨嚴於責人，且能嚴於責己。他們於痛切陳詞，針砭時弊之後，並提出自淸、自律，痛試部份同仁自甘墮落，受不法者之利用而作「護符」之行爲，因此在此次總檢討會所通過的「策勵事項」中，列入這樣一條：「自愛自重，以身作則」。

在監委們的自淸、自率聲中，若干監委於「正己然後始能正人」之義，對於監院所管轄的唯一一個部——審計部，亦提出嚴格的檢討，認爲該部對各機關稽核工作做得不夠，以致貪污案件時有發生。監委鄭震宇且在總檢討會上揭發審計部份官員竟以「審計法令彙編」一種名義，編印「審計法令彙編」一種，高價公開對外發售，利用業務關係向公私單位推銷，而以發售一萬六千餘元在一次「聯歡」之名，在其中即吃掉一萬二千餘元。此種利用職權，出售牟利的行爲，監委們和輿論界都爲之譁然。審計部之職責在稽核各級政府及事業機構的財務、業務，以防貪污、浪費，各審計人員不能正己，如何能夠正人，因此監委們除通過加強稽核工作，全審計制度外，對審計部官員利用職權出售牟利一事，可能提出糾舉。

在總檢討會結束時，于右任院長以無限的古訓勉全體監委。他說：「同仁們對人、對事，要根據具體的事實，作公允的批判，才能取信於人，取信於天下，才能完成憲法賦予我們神聖的職責和不負同胞們的重大付託。」他並說監委們在這次會中「感於當前國家環境的艱難，與所負的重要，大聲疾呼，語重心長，對一年來監察權行使的效果與得失，作了嚴正而嚴厲的自我檢討，足以說明各位同仁在此時此地職司國家最高監察權的高度責任感，而爲我們今後發揮監察權能和克服一切困難提供了有力的保證」。（十二月十二日寄）

審計部編印法令牟利

自當恪守本院勵官公約實踐要目第四項：「不畏強力，不存私見，不辭艱苦，不受請託」，以期善盡職責，仔負國家。

大陸農民消極反抗「公社」 破壞農具現象極普遍 浙省有八成以上農用機械被破壞

【本報訊】綜合「人民日報」等報最近消息：大陸各地「公社」社員（農民）破壞農具、耕畜消耗，以消極反抗「公社」制度的現象，極爲普遍。以浙江省爲例：該省各地農村「人民公社」對於農具的保證，中共雖訂有嚴密的責任制度，但今年的拖拉機和農田排灌機械損壞的程度，反最爲嚴重，全省約有百分之八十五以上的抽水機和拖拉機被破壞得不堪使用，需要大加修理。浙省中共除清理倉庫增加農業機械配件外，並組織「採辦代表團」分赴華北、東北、西北、中南四個地區採購急需配件。

浙江省中共說：據調查，今年的農具毀壞程度特別嚴重，尤其是排灌機械和拖拉機，約有百分之八十五以上，需要大加修理。因此，該當「供銷社」、「農業機械區」、「水利電力區」、「物資局」以及各「專區」、「市」、「縣的有關部門，會同各生產配件、配套物資的工廠和重點拖拉機站，於十月下旬聯合召開了拖拉機和農田排灌機械的冬季修配會議。據稱：會議摸清了全省各分地區、分機型的農田排灌機械和拖拉機現有數量和需要修理數量以及破壞程度，並把現有庫存配件和各地區配件餘缺情況排了隊，然後組織各部門、各地區開展調劑、供應工作，經過調劑供應後，大部份問題仍不能解決。於是中共將各地區提出分機型、分品種的要貨計劃，由該省有能力配件的各工廠，在今冬明春努力生產供應；少數需要從外省採購的配件，由「供銷社」組織「代表團」積極採購。

南越特別軍事法庭 判決越共二十三名 五名處死刑四名終身監禁 其餘判五年至二十年徒刑

【本報西貢航訊】據此間越文西貢日報十日消息：安川省陸軍特別軍事法庭，九日開庭，判決廿三名越共分子，彼等分別被控反叛、謀殺及內應等罪，其中有五名被判死刑，計：范玉光、阮文明、陸淸科、黎玉瑜、鄧文生等五名。被判終身苦工監禁者四名，計：黎文品、阮文匯、賀君范及鄧振興等。此外，尙有鄧泰和，被判廿年苦工監；黎日政、蘇洪武各十五年苦工監；鄧鴻德、譚文顯、陳公心、張阮文專、阮文張、張文明、胡賢滎及阮文福等八名，各被判十年苦工監；阮文寶五年苦工監。上述廿三名人犯的所有財產均判充公。

南越政府軍與團隊 掃蕩越共分子 先後擊斃越共百餘

【本報西貢航訊】據南越軍方公佈：建江省保安部隊人員，曾於本年十一月十六日至卅日，展開一次大規模之掃蕩行動，計共擊斃越共一二四名，俘獲另外卅六名，繳獲步槍廿四枝、卡賓槍兩枝、一部電機、一架收音機及三艘汽艇。

此外，保安部隊尙摧毀越共兩個兵工廠及一個軍事訓練營。

又據南越國防部十二月六日所發出的公報稱：由本年十一月廿八日至十二月三日這一週間中，政府軍曾先後在廣順、西寧及永平三省中，擊斃四十一名越共，政府軍方面，有二人陣亡，四人受傷。

又建和省之保安部隊人員，於十二月二日在離竹江市卅公里之香美郡中，曾擊退附近越共，擊斃其中四名。翌日，政府軍一個單位，曾在平大郡迪催社，擊退一股強大之越共，將其中之六名擊斃。

西寧省方面，四日凌晨四時，一股武裝越共，曾向縣與民衞團成防所進攻，但遭民衞團擊退。越共去後，地上遺下七具屍體、步槍及手榴各一枝與廿一枚地雷。嘉定省保安部隊人員，於本月三日在紅土郡中與越共分子發生戰鬥，保安部隊曾擊斃三名越共及生擒一名。

毛文福精醫虫病　帶糞驗虫　立即知道　無論肝虫鞭虫、鈎虫蟯虫蛔虫、蛔虫薑片虫等，能於廿四小時內排出虫體，徹底杜絕根除。

血痔　獨特優點：無痛速愈根治　任何嚴重血痔經常痔血腫痛，保能當天消腫止血止痛，三至十天內保証全部痊愈，核乾枯脫落，絕對安全無痛苦，有照片備案，歡迎參閱。　診所：彌敦道二七三號旺角麵館對面○　時間：上午十時至下午四時，星期日上午十時至十二時，下午休息。　外埠通訊　配藥同效

利成　九龍彌敦道二號E二樓　電話：三六〇四五、三九八五五　中區辦事處：德輔道中廿五號安樂園大廈503室　電話：二二四九九、〇二四五
旺角碧街　一至十九號金輝戲院對面　四面單邊　一梯兩伙　向南地下連閣仔　樓上六大廳房　快將完成　百餘年期
香港西環　德輔道西99至101號　地下連閣　樓上五大廳房　特大年期　快將完成
油麻地區　廟街157至159號　地下連閣仔　樓上四大廳房　價特大預售　內另有優待期

單邊唐樓　大角嘴樓梯街93至95號　一梯二伙　房房有窗　分層出售
旺地新樓　快可入伙　深水埗鴨寮街208至210號近北河街口　地點繁盛　獨立唐樓　分層出售　萬餘元起　志盛建業公司　大道中十五號二樓　電話：三七一〇五　地盤電話：80723

工商日報分類廣告　銷數廣　效力大　收費廉　每段大字四個　小字四十個　每天二元　上期收費　不折不扣
凡涉及法律性質廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續。
洽刊處：㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部　㊁彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話八〇九六五八　㊂油麻地上海街三一九號老香公司（電話：六四三七九）　㊃元朗康樂市場齊街大號仁愛診所　電話：二七六

錦輝大廈　中環半山區　麥當奴道六十八號　叁萬九起
萬餘元唐樓　街漢銀灣瓜士　各路巴士經過　租售均可　電話30589　假期829581
環境幽靜　海景向南　二廳三房　一梯三伙　已開工
宥賢大廈　準期完成　綜合道商貿坊
旺地唐樓　廿呎樓闊　四面單邊　九九九期　特訂兩年付款　打開始付六百餘起
中央樓　銅鑼灣渣菲道　中央建業有限公司地產部　香港雲山大廈103室

大典企業有限公司　紙餘二樓及地下數層
北角海灣街　新海灣樓
地基工程即將完成　一廳三房　萬餘元起
預售期內　特別優待
太祥大樓
收租有即買即　八樓租240售18200　二樓租390售25900　潤昌　大昌　中建大廈1701室　電話：30165　30502　20819　地盤電話：825324

章記　花園洋房　瑞士大樓
恒興建築公司新樓出售
王之櫃　雪牌白雪　第一件機　到週務服　分期付款　各處均售
老珠婆　鱷魚肉

萬能角鋼　萬能角鋼　名哲學家　思泉洋行特價傾銷！雪櫃、洗衣機、收音機、電風扇、電視機、耳聾機·分期付款·手續簡便·
舖位　大閣平租　寫字樓　全層招租　小單邊樓租　工廠廉讓　英專廉讓　請人麻煩
失証聲明　遺失存摺　遺失聲明　失証聲明　買屋聲明　南海商會啓事　肉檯聲明　買屋聲明　買房聲明
鳴謝旅港華德業餘游樂社　華字組　德字組　業字組
萬國藝專　機械繪圖　白花蛇舌草　請車司機　請西藥行街
香港紗廠招養成工
婦女補習學校　尋黃桂英　紡廠招請　招收學徒
李冰妍醫生　婦科　朱智卿　婦科　梁鳳鳴　婦科　趙寶光特效跌打油　史達生醫生　久咳哮喘　孔鳳禧　婦科
毒瘡秘方　潘柏　廖榮華　尿病　吳永強　脚軟　冰冷無力
方佐中醫師
風濕　梁耀文　譚素蘭　驗血　驗虫　驗孕　鼻　耳　癬　熊國輝
禿頭佳音　特效補血精　徐若農　險瘡惡頑皮遠爛　朱辰東　癧　馮來德　哮喘　余日初　外皮　雜症　痔瘡疴血

「雙黃案」四被告再提堂
將定期作初級偵訊 所控罪名將有修改
各被告人改在維多利亞監獄扣押 下次提堂仍在銅鑼灣法庭

【本報訊】「雙黃案」四名被告，於昨日上午十時被大隊警方人員押至銅鑼灣裁判署第一法庭再提堂。主控官為港府副檢察官史格利。開庭後，主控官請求法官批准將案押候七日，四名被告人即改交維多利亞監獄扣押。法官批准控方之請求，命將案押候至十二月廿三日（星期六）再提堂，四名被告則還押於監獄。

史格利副檢察官提議下次提堂為便利押解犯人，最好改在中央裁判署提堂，但後來法官表示將來此案大多數在銅鑼灣裁判署提堂，故此決定此案下次仍在銅鑼灣裁判署提堂。法官昨曾對四名被告謂：此案有一項謀殺罪控告四名被告，法例規定，被控謀殺罪之被告係不准保出外候審者，故法庭不再須要問被告人是否欲要求保釋出外候審。四名被告聞語，均無露笑容，但並無發言。主控又表示被告人在扣押期間，將有機會與親人會面。四名被告聞悉將有機會見親人，又再現露出笑容。

主控官又謂：下次提堂時，將請求定期開始作初級偵訊，屆時控方亦將提出修改控罪。換言之，即將分別控告各被告人之控罪，改為同一張控狀提出控訴。目前所以將各人被控之罪名分別列出，無非因各人被捕之時間不同，而落案之日期又不相同，故有如此多張控狀。

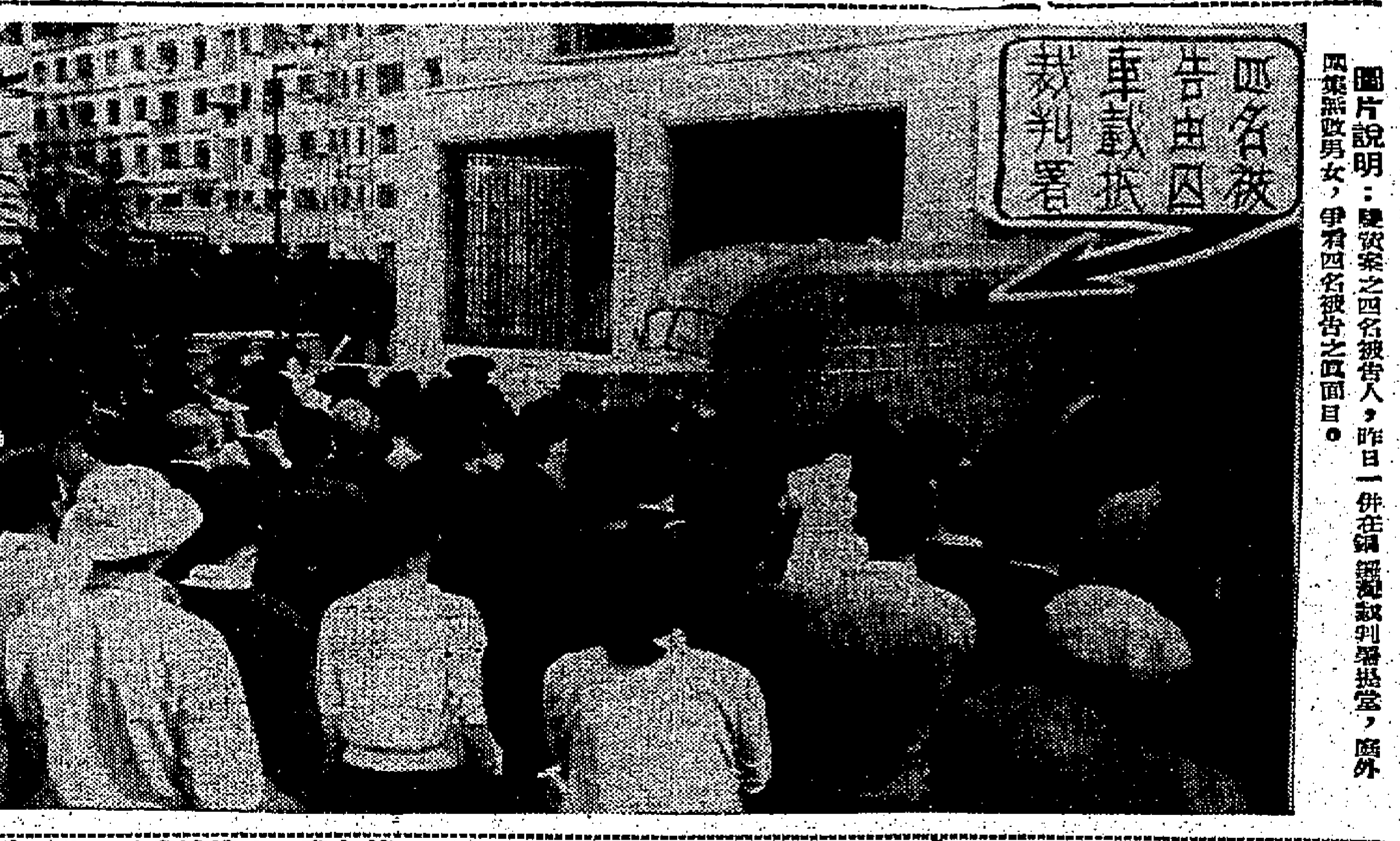
四被告態度鎮定 公堂上時露笑容
押登囚車後且常望路上人

案中被告人：㈠鄧偉明，男子，廿一歲，木工學徒，住香港中環東成里六號二樓，自稱在本港新界屏山出生。㈡李渭，男子，卅一歲，無職業，居無定所。㈢倪秉堅，男子，卅二歲，攝影車師傅，住九龍屏佬村道八十一號三樓，香港出生。㈣馬廣燦，又名馬燦，男子，卅五歲，片場化粧師，廣東新會人，住九龍城佬村道九十四號地下。

各被告被控罪名分列如下：㈠鄧偉明、李渭、倪秉堅、馬廣燦被控武力扣押黃錫彬企圖勒贖。㈡鄧偉明、李渭、倪秉堅、馬廣燦被控謀殺鄧天福。㈢李渭、倪秉堅、馬廣燦被控謀殺黃應求。

各項控罪內容：㈠武力扣押勒贖。指四名被告，於一九六一年二月十日，在本港港島內之淺水灣合山道附近，以武力扣押黃錫彬，意圖向黃錫彬勒贖金錢，以換取身體自由。㈡謀殺。指被告鄧偉明、李渭、倪秉堅、馬廣燦等四人，於一九六一年二月十六日至十二月十一日之間，在本港石澳謀殺鄧天福。㈢謀殺。指被告人李渭、倪秉堅、馬廣燦等三人，約於一九五九年六月十九日，在港島謀殺黃應求。

四名被告人昨在犯人欄內態度安詳，且不時面露笑容，尤其是倪秉堅與馬廣燦之態度更鎮定，四名被告人在離開羈留所時，身在押犯車內，常探頭外望路上之圍觀群衆。



圖片說明：雙黃案之四名被告人，昨日一併在銅鑼灣裁判署提堂，庭外圍集無數男女，爭看四名被告之真面目。

法庭內外 警衛森嚴
提堂時間僅十五分鐘 記者曾一度被拒聽審

昨日銅鑼灣裁判署未屆九時，記者已有人在門前企立探頭探腦，在詢此案之被告人何時始到達法庭，直候至九時卅分，始見押犯車開到，彼等均欲企在最前之位置，希望能一睹被告人之面目，但押犯車先倒後駛入法庭羈留所，然後打開車門，由警探將四名被告人帶入羈留所，門外之群衆祇能企在羈留所對面之行人路上盼望押犯車進出而已。人叢中竟有人謂：「連被告人個影都見唔到，早知如此，就唔駛咁早起身出嚟睇。」除法庭門前擠滿人群外，法庭內更擠得水洩不通，約有二十名武裝警員及警官多人於早抵達法庭站崗戒備，第一法庭早在上午九時已告全部滿座，樓下之裁判署大門口亦不准任何人進入，有等律師因別一宗案件而須要入法庭者，亦須向當值警官解釋，始能獲准通過。負責採訪新聞之記者，亦須出示記者証，然後獲許進入樓下之大堂，但仍被拒於樓上二樓，當時警方人員言詞間並無一般急於採訪新聞之理由，欲拒絕記者於門外，但記者到法庭，並非一般好奇者，懷有趁熱鬧之心情而往法庭，彼等均負有報導新聞之責任而要求進入內，但仍不為警方所諒，有一名外籍警官曾對一名記者謂：「無其他可說，祇是不准入內。」直至十時正開庭，突然之間，負責維持秩序之警官又改口說新聞記者可以入庭聽審，於是記者等立即行上二樓進入第一法庭採訪。事後獲悉，有一位法官，獲知新聞記者亦被拒諸於門外，認為不當，故通知駐法庭之警方督察主任立即予以放行，故警方改變初衷，雖然如此，已使未能於早晨到達法庭佔有座位之記者感到諸多不便。

此案之過堂時間，全部僅為十五分鐘，四名被告人被帶離法庭羈留所前，裁判署門前之人羣越聚越多，直至押犯車離去後，始行散去。（武）

圖片說明：黃應求家人昨在萬國殯儀館舉行家奠。（上圖）黃應求次子興國，手持大香，長子興桂手捧父親遺像，準移返家安靈。（中圖）黃氏遺孀在拈香致祭。（下圖）黃氏親友昨晨前往致祭，向應求遺像行鞠躬禮。（本報記者呂攝）

黃應求家奠 到祭者甚衆
求嫂偕兒女在靈前痛哭 殯儀館外警方戒備森嚴

【本報訊】被埋葬在水泥中，藏酒山坳兩年五個多月的黃應求屍骨，業已送到政府化驗室去檢驗。黃宅前晚超度亡魂，籠罩萬國殯儀館的是悲慘哀愁的氣氛。昨天正是黃應求的生忌，黃府特于上午舉行家奠，上午八時，萬國殯儀館就開始奏着哀樂，僧、道、誦經與哭聲混在一起。

黃應求的太太和兒女穿着黑色孝服，跪在靈前右邊地上守孝，各人都哭哭啼啼，搶地呼天，使人不禁灑下同情之淚。求嫂面色蒼白，可能因為經過幾天失眠，顯得更為憔悴。黃應求令弟黃錫彬，昨天也早到殯儀館。到祭的親友多是體育界分子，和嶺南中學的同學們。黃洛材、龍炳棠、阮維熊、許蔚初、梁兆……

萬國殯儀館佈置嚴穆，還豎着些有點森嚴戒備，幾名武裝警察把守着祭壇正門和槓門。

靈堂前一片哀慘肅穆，親友輓聯遍掛，靈堂前遺像右側，懸着黃應求親兒之輓聯，上書「父親大人靈鑒：吳天罔極」，下書「孝男興桂、興國、興邦、興業泣血稽首。」除輓聯外，團體及親友致送花圈者，堆滿靈堂四周及門外，包括香港嶺南同學會、華人足球聯誼會、中華體育會、幸福體育會、仙樂夜總會、亞洲人壽保險公司、美國海外保險公司、泰國盤谷銀行、僑、莫照、沈瑞煜、蔡惠鴻、張銘添、郭珠媛、徐李帶、一早就到來向老朋友的遺像行了三個鞠躬禮。跟着數百人連續前往萬國殯儀館致祭。

到了中午十二時，家奠才告完畢，把黃氏遺像和一切祭品搬到永興街三十九號三樓寓所。（百文）

水塘存水僅餘七十七億加侖

【本報訊】水務局宣稱：截至昨日（星期六）上午八時止，本港水塘存量共七十七億七千三百萬加侖。自本月九日起之過去七日，共用水四億九千九百萬加侖，平均每日用水七千一百萬加侖。同期內，由各水源包括淺水灣及引水道區在內，共獲得水量二億五千三百萬加侖。（乙）

李渭够醒目 馬燦最鎮定
鄧偉明略帶緊張 倪秉堅衣服光潔

【本報訊】雙黃案四名被告昨日一併提堂時，各人之神態表情如下：

鄧偉明 第一被告鄧偉明，穿淺藍色恤衫，長西褲，外罩綠色「飛機恤」。其頭髮彎曲，濃眉大眼，下頷瘦削，有眼一度深陷黑圈仍未退盡。四名被告中，以彼之身材為最高，站在犯人欄內東張西望，神態似較其他三名被告緊張。

李渭 第二被告李渭，穿咖啡色西裝，杏色羊毛背心，白恤衫，未准結領帶，眼色沉滯，似為睡眠不足。四名被告中，彼之相貌最為「醒目」，不時向旁聽者睥睨。

倪秉堅 第三被告倪秉堅，穿淺咖啡色西裝，淺杏色羊毛背心，白恤衫，不准結領帶，衣着光潔，頭髮整齊，神態自若。四人中以彼之容光最佳，提堂時曾「呵欠」一次，並曾用手摸面及搔癢。

馬廣燦 第四被告馬廣燦，穿淡灰色西裝，白綫恤衫，無領帶，頭髮與倪秉堅同樣整齊，眼大，相貌頗為斯文。在法庭內，馬廣燦不時回頭望射人羣，似乎欲找尋其妻，不若報上刊出之照片。四名被告中，馬之態度最為鎮定，對於傳譯員代傳之每一句話後，頻頻點頭及微笑。

除鄧偉明外，其他三名被告於被帶回羈留所時，彼此相視而笑，三名被告之感情似甚融洽，抑與鄧偉明保持距離。

當法官宣佈被控謀殺罪者，無權要求保外出時，李渭與倪秉堅兩人曾側頭互「交耳仔」一番，隨作會心微笑……。

天氣和潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，陰霾，間降陣雨，或毛毛雨。

昨日最高氣溫為華氏表六九·五度，最低六四·四度。

今晨二時，本港室外氣溫為華氏表六九度。

高潮 上午五時正 下午六時二十一分

低潮 上午十一時十七分

巨獎小搖彩頭獎 三六一五六二號
派彩二十六萬六千餘元

【本報訊】第五次賽馬末場小搖彩，共銷售卅九萬四千張，結果為克文之忠誠，以四馬位贏得何佐芝之星那，榮膺此小富翁之運財童，大熱門郭子猷之所屬門王，擔回季軍。小搖彩開彩結果如下：

首獎三六一五六二號 派彩二十六萬六千三百六十四元

二獎一三一〇二一號 派彩七萬六千一百零四元

三獎三九〇八一〇號 派彩三萬八千零五十二元

入圍獎九個，每個派彩五千元，號碼如下：

一二〇五七八 一四二八三八 一二六二九八

一〇六二一一 二七九五七五 二四五〇七三

三九〇五二一（贏） 三八五九三〇 二三七六〇二

工展會大門樓 再大放光明
本月廿日重行開放

【本報訊】第十九屆工展會電器工作，加速進行，由本月廿日起重行開放展覽，位於上蓋工程，重建工展會大門樓，工程已接近完成階段，並於昨（十六）晚將大門樓燈色重亮，因需加裝飾關係，令前來參觀之工展會加緊重視。防火方面，昨於部長聯席會議中，對於會場電力管制，討論至詳，決議如下：㈠會場每一個攤位及太平門口，裝設電池燈，晚間如遇電流停止時，電池燈即自動開亮。㈡會場電綫分由四個總配電管制，如有意外，僅於發生意外區域，暫停供電，其他區域不受影響。第一總配電管制會場原料陳列攤位，總配電管制大門樓及各機器陳列攤位、大禮堂、款接部、衛生部、部辦公處電力；第三總配電管制第九、十、十一、十二、十三街西部電，第四總配電管制第九、十、十一、十二、十三街東部及第十四街、後門樓電力。㈢聘請電器專家，經常巡視和檢驗會場電力供應。工展會會長朱石麟於昨（十六）日正式致函全體參展攤位廠號及各部長，從速完成恢復展覽工作，俾配合工展會由本月廿日重行開放展覽決定。

港日反對棉品徵平衡費 美輿論亦表支持
謂外商購美棉勢將減少 終使本土棉農毫無利益

【紐約十六日合衆國際電】紐約時報今天的一篇社論，對日本及香港最近表示反對美擬對入口棉織品徵收平衡費之建議，表示支持，謂：「日本及香港對於彼等可能必須付出較高之關稅，俾使其棉織品得以輸美一事表示憤慨，乃可以諒解者。由甚多觀點觀之，此項建議之平衡費乃可以反對者。此項平衡費將提高輸入棉織品之價格，從而減低輸入之數量，屆時國內廠商可使用更多之美國棉花，以生產外國輸入所減少之棉布，惟由於外國廠商所購買之美國棉花將告減少，此舉最終將對棉花種植者無所幫助。日本官員估計，倘此項新稅付諸實施，則日本棉織品輸美可能減少百分之六十；香港亦同感憂慮。日本與香港廠商已同意自動限制其棉織品之輸出，新稅將使彼等之輸出減少至低於已予確定之限度。」

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六一年至一九六二年度第六次賽馬，定於一九六二年一月一日星期一，及六日星期六等兩天（如天氣許可）舉行。凡是次賽馬參賽馬匹名字次序及參賽報名等，均詳列於跑馬地本會會所，山光道本會馬房秘書處，定於一九六一年十二月十九日星期二下午十二時，截止參賽報名。茲承本會董事局命，特此公告。

一九六一年十二月十四日 秘書麥嘉士

鳴謝 於仁燕梳有限公司 恒生銀行燕梳部 賠償迅速

本會在第十九屆工展會建築物，經由恒生銀行燕梳部向於仁燕梳有限公司投保火險。十二月七日工展會場部份攤位發生火災，延及會場大門樓建築物部份被焚，當經該公司依照本會修復大門樓建築物所需費用照數賠償，足徵該公司重視保戶利益，賠償迅速，恒生銀行燕梳部辦事認真，信用昭著，特此鳴謝。

一九六一年十二月十六日

香港中華廠商聯合會主辦 第十九屆香港工業出品展覽會啓

遠東旅行便利者協會啓事

本會開設在新界大埔墟廣福道五十四號式樓，本會係受英國中國餐室工作者協會，委託代理，辦理華人往英國酒樓及餐室就業事宜。現因業務需要，于一九六一年十二月起設總公司於彌敦道五四一六四號美麗都大廈。三樓28號室，以便利港九青年出國謀生，申請手續簡便，詳細辦法請惠臨本會洽商，無任歡迎

接洽地址：（一）九龍尖沙咀彌敦道54—64號美麗都大廈三樓28號室 （二）新界大埔墟廣福道54號二樓

鄉戚世友

謝

先夫黃應求先生 於昨十六日在萬國殯儀館誦經超度並補行家奠辱承 誼等親臨弔祭惠賜厚賻 函電慰唁 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人 黃梁翠滿

子 興桂 興邦 興國 興業

女 興儀

弟 應康 應士

妹 應年 應安（適李） 應全（適謝）

護喪反服生 黃錫彬 泣叩

聞

家主文焯老爺之元配 少主建坪 建勳 建堃 少爺 健萱小姐之 令壽堂蕭母李夫人 於主曆一九六一年十二月十六日下午七時卅分在寓所魂歸天國得年四十四歲奉移萬國殯儀館治喪謹定於十七日（星期日）下午六時在該館大殮擇日出殯謹此報

蕭集英堂家人謹報

治喪處：萬國殯儀館 地址：灣仔洛克道四二至五二號 電話：七七三八〇一至〇三號

工務司署佈告 招商承造汽車防衞鐵網

本局招商承造汽車防衞鐵網四十八個如欲投是項工程者須先向港府庫房繳交按櫃金二百元并于本月廿九日正午前將標書封妥投入港府聯合總署中座七樓佈政司署之標箱內關於其他細則及投標格式紙可向夏慤道本局電器機械部索取

工務司英格理

工務司署佈告 招商承接汽車噴油工程

茲有汽車廿一輛需要噴油凡欲投是項工程者須先向港府庫房繳交按櫃金二百元并于本月廿九日正午前將標書封妥投入港府聯合總署中座七樓佈政司署之標箱內關於此標格式紙可向夏慤道本局電器機械部索取

工務司英格理

香港政府公告 為聘請公務員事

茲擬聘請：大會堂管理員一名（市政事務署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

香港政府公告 為聘請公務員事

茲擬聘請：二級工目（男性）壹名（大會堂—市政事務署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

對執業人士通告 印花條例（第一一七章）

茲根據印花條例第廿五條第一款通告，凡在本港執業之建築工程師、會計師、律師、註冊牙醫、醫師及藥劑師等必須領取有關年度執照，否則不准在本港執業。

又根據該例附表第十七項（乙）之規定，任何執業人士凡在任何一年開始上述之行業時，均須先行辦理執照印花手續方得執業，該例第十九條又規定逾期辦理者，將予以處罰。有關上述行業之一九六二年度執照，可向香港政府合署西座四樓稅務局印花稅部領取，每份應徵印花五十元。

印花稅收局局長戴士悌

警務處通告

茲將車輛駕駛人士請注意由一九六一年十二月十八日星期一起大埔墟區內之各街道將改作單程交通行駛：

（甲）安富道介於廣福道及翠鳳街之一段由東北向西南行駛

（乙）翠鳳街由南向北行駛

（丙）懷仁街介於安富道及翠鳳街之一段由東向西行駛

二：屆時警方將設立適當之交通標誌以指導汽車駕駛人士

警務處長示

西醫陳伯賜訂於一九六一年十二月十五日由九龍太子道一四四號地下遷往九龍城衙前圍道五十九號A應許會醫務所內照常應診

診症時間 上午九時至十一時 下午三時至五時 逢星期六下午星期日及公衆假期停診

電話：八三一三四〇 西醫陳伯賜啓

承式號銀主命 重物業出投

（第1·2A·6D·12A·13·14已在本港拍賣下市）

啓者拍賣人鄧勿兄弟拍賣行定期於一九六一年十二月十九日（星期二）下午三時起在香港維多利亞城必打行本行將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港維多利亞城在田土廳登記為海地段第二百零四號之A段及海地段第二百零五號之D段連上蓋建築物即現稱西安里門牌第六號及其所有路權暨該物業附屬之一切權益在內該物業係經兩張官批管業批期俱為九百九十九年由一八六四年十一月十六日起計該兩張官批俱係由前英女皇維多利亞於一八六五年三月四日分別批立與Sir Hercules G. R. Robinson 及M. J. Dagino者

依據一九六零年五月二十九日由該物業之按主兼保證人與銀行有限公司之頭號建築按揭在田土廳登記為第三五九〇〇號該物業建築按揭與銀行有限公司以分期付款方式撥款總額七拾萬元，該銀行有限公司經已付出二拾萬元惟該頭號建築按揭之利息係由一九六零年五月十三日起計至今仍拖欠未清，該項利息係訂明每月每千元計拾二元者，其詳細計息辦法可參看該頭號建築按揭原文，但買主負責於交易前清還該頭號建築按揭並向該銀行有限公司取回消號契據詳細情形可參看拍賣章程之第五段。

該物業面積共約四千三百六十五呎五平方英呎（海地段第二百零四號之A段為八百五十三呎五平方英呎，海地段第二百零五號之D段為三千五百一十二平方英呎）每年政府地稅應納銀共七十七元二角正（海地段第二百零四號之A段應納拾五元二角五分海地段第二百零五號之D段應納六十一元九角五分）

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或彼得律師行或拍賣人鄧勿兄弟拍賣行或在香港田土廳查閱

香港一千九百六十一年十二月十三日

賣主律師賈彼得律師行 拍賣人鄧勿兄弟拍賣行同啓

本港新聞

十四歲學童 被控打單

先後發兩封恐嚇信 押候移送兒童法庭審訊

【新亞社】中區警探前日破獲一宗打單勒索金錢案，被拘捕之打單疑犯竟是一名年僅十四歲之男學生（消息首誌昨日本報）。在該案中，被打單者乃中區彩虹攝影院，該院曾於本年九月上旬及本月十四日，迭遭接獲兩封打單信，此乃分別向該院索款一百元及五十元。涉嫌與打單案有關之小童昨日上午在銅鑼灣裁判署由威廉士法官提堂，官稱被告人還押以候下星期一日上午移送兒童法庭審理。被告男童十四歲，學生，住油麻地，父母在香港。被控兩項罪名：（甲）本年九月二日發出一封信，其本人已明白該信之內容者，並無任何合理原故，向彩虹攝影院恐嚇勒索港幣一百元；（乙）本年十二月十四日，在同樣情形之下，發出一封信，向彩虹攝影院恐嚇勒索港幣五十元。此案由中區偵探部探幫辦梁約翰主控。

市政署一職員請病假 用僞冒醫生紙被揭穿

兩月內共取得全薪假期廿四天 換來嘗鐵窗風味十個月

【本報訊】一名市政事務處職員，僞冒一位醫生發疾病證明書，騙取上級，以便得假期，計在兩個月內，先後以此種詭計，取得全薪休假廿四天，但由於請假紙關係，當局與發該證明書之機關聯絡，始悉其僞，結果以十一項罪名被提控於南九龍裁判署鄭一法官，被判入獄十個月。

被告陳寶泉，廿三歲，住新填地街二八九號二樓，被控罪名十一項：㊀指控被告於本年九月廿七日僞製一張疾病證明書，以圖獲全薪假期；㊁指控被告於同月卅日，僞製一張疾病證明書，以圖獲得全薪假期；㊂指控被告於十月九日，僞製一張疾病證明書，以圖獲得全薪假期。此外另有兩項僞製文件與及五項行使僞製文件罪名，與及一項破壞簽保令罪名。

控方背通斯帮辦向法庭透露：被告受僱於市政事務處爲職員，於一九五六年間，受職於該處清潔組工作，向安無異。迨至本年九月廿七日開始，直至十月卅日間，被告先後五次持有九龍醫院鄭彼得醫生所簽署之疾病證明書向上司請假，計前後獲得全薪假期廿七天，但被告此種假期詭假行動，被主管上司發生懷疑，向九龍醫院聯絡，始悉該院並無一位鄭彼得醫生，遂將情投報警方，被告於本月十四日被拘捕。

控方並透露：被告於一九五九年曾有一次犯罪紀錄，當時被判簽保五百元，三年內約束行爲，現在該項命令仍屬有效，控方並說：被告於十一月間即被撤職。

被告在承認控罪之後，要求法庭輕判，但並未有向法庭述及須要假期之原因，被告並向法庭辯稱，所有僞造文件之紙張，俱屬九龍醫院之眞正紙張，彼係向一位前任職於九龍醫院之朋友處取得，而擅亂地加以簽署而已。

法官衡理認爲被告此等罪行，係屬一種有意欺騙政府之行爲，無法輕恕，判令第一至第三項控罪每罪入獄三個月，至於破壞簽保令一項罪名，則判入獄一個月，分期執行，其他關控罪，則在考慮之內。（晉）

曾犯行劫罪之一名經理 以空頭支票購貨

被控欺騙認罪押候宣判

【新亞社】一名經理以空頭支票向兩間公司分別購買棉胎及燈泡，買燈泡之公司及時發覺弊端，在該經理之寫字樓取回燈泡，不致遭受損失，但買棉胎之公司在指定之日期往銀行提取貨款二千八百餘元時，支票竟屬空頭者，不能兌現，乃糾纏該經理往警署理論，結果該經理被檢控欺騙罪，昨日在中央裁判署受審時被告認罪，康斯法官聆畢案情後，命將案延期至本月廿日始宣判。

被告男子李係強，卅六歲，經理，住塊蕪街某號三樓。被控本月八日向陳忠購騙，取得屬陳忠之棉胎四十八張，允許以現款交易，但交貨後被告交付一張本月十一日始能提款之支票，作爲貨款，但當日該支票不能兌現。

中區偵探部幫辦G．衣利稱：去月廿七日，被告向當局作商業登記，後在永吉街某號三樓租一處地方作寫字樓。本月五日，被告存一千元入銀行，後提回九百元，翌日（六日）被告又存一百元入銀行，但未幾又提回一百九十元，因此被告之銀行存戶紙得十元。

本月七日，被告致電與一棉胎公司，說明因朋友介紹其購買棉胎，陳忠與被告接洽，並交樣本與被告觀看，後被告願要買四十八張棉胎，說明現款交易，但當價值二千八百八十元之四打棉被，于本月八日送達時，被告交出一張于本月十一日始能提款之支票，陳忠無法，只有收下。後陳忠與另一朋友傾談，陳忠悉被告又以同樣手法向一間燈泡公司買貨，但該公司及時發覺，取回燈泡。陳忠無法，只有于本月十一日當一夥伴往被告寫字樓，陳本人即往銀行提款，但無法兌現款，乃往被告寫字樓等候，以促其夥伴交款返公司，但無結果，陳忠乃扭纏被告至中央警署。

被告于一九五八年曾犯串謀行劫罪被判入獄。

被告昨對法官解釋稱：所買之棉胎已售與他人帶往台灣，該人答應清還貨款，請法官輕判。

建築師醫生等 須有證書 始准執業

【本報訊】根據印花稅條例規定，凡建築師、核數師、大律師、醫生、藥劑化學師、註册之牙醫或律師等，均須持有有效之證書始准執業。稅務局印花稅辦事處在一項公告中，促請有關人士注意：上述證書必須於其開業之年份貼上印花，然後始可執業。延遲貼印花亦應受處罰。一九六二年之有效執業證書，可向政府合署西翼四樓稅務局印花稅辦事處領取，費用爲五十元。（乙）

食隔夜餸 三人中毒

【本報訊】昨日下午一時，大角咀樂群街廿六號四樓，有男女三人因食隔夜餸中毒，嘔吐大作，後送院洗胃，其中一男童留院救治。中毒者爲：㊀余振强，十一歲；㊁馮秀英，女；㊂財寶，女，廿三歲。（路）

佛教人士歡迎格賴達吉活佛

本港佛教人士刻定於今（十七）日上午十一時假東蓮覺苑舉行盛大歡迎西康格賴達吉呼圖克圖；本月廿一日下午七時在崇正總會舉行傳授三皈在金剛（馬頭金剛、黑金剛持、大鵬金剛）灌頂，復於廿二日下午七時傳授白度母灌頂，廿七日下午七時舉行祈禱法會，地點仍在崇正總會，歡迎本港善信參加。

消防處長呼籲 聖誕新年 小心防火

【本報訊】消防事務處處長覺士，昨籲請市民，對於烟草及火柴，應特別小心處理，尤其在聖誕節及新年期間。

市民在家中佈置及裝飾聖誕樹時，務須對其子女予以審慎照顧。如需要加設電線者，須通電器技工安裝。

消防事務處處長稱：每年聖誕節期間，或其他喜慶節日，火以致燃燒兒童者，在所多有。故處長已經向百貨商店、夜總會及酒樓之負責人士發出通告籲請彼等對於其樓宇內所採取之防火措施，予以特別留意。

覺士指示彼等，應注意太平門之標誌或燈色，不應爲裝飾物所掩蔽，通往太平門之路，不得放置商品或攔列櫥窗。點綴之裝飾物，應盡可能避免採用易燃物體，並應放置於離地面或樓板十呎以上，俾吸煙人士手上之香烟，不致予以觸及。

覺士請各百貨公司、夜總會、及酒樓之經理人注意，附設之電流不能超越供應時之電力設備。臨時設施之電流，應格符合電力公司之規定，任何燈飾不應放近易燃之紙張或紙質點綴物。

消防處長在函內指出，滅火筒及滅火設備，應經合格之工程師檢查，並應經常放於當眼地方。覺士並建議工作人員每星期開會一次，以討論有關火災時應採之措施。（乙）

英籍男女童發生性行爲

女童懷孕男童被控 被告准保釋調查後判處

【新亞社】兩名十五歲英籍男女學生發生性行爲後，女童已懷孕十四星期，該男童昨日被解上北九龍裁判署兒童法庭提控。被告英籍男童十五歲，住金馬倫道。被控本年六月某日，與一未成年之十五歲英籍女童發生性行爲，違犯保障婦孺條例。控方指稱：原告女童現已懷孕十四個星期，雙方之家長均爲駐港英軍軍官。法官命將案延期七天宣判，以便調查雙方家庭環境。在候判期間，准被告以五十元保釋出外候判。

昨天賽馬觀衆擠擁 牙檣不肯入閘 馬會不退票欵

騎馬違例不顧他人安全 林敬德陳浩祥被罰停賽

【本報訊】第五次賽馬於昨在天晴中舉行，馬迷衆擁入場數字亦達一萬三千餘人，計共賽八場中，除先後跑出冷門兩場，半冷馬兩場，其餘俱由大熱門馬順利取勝，同時由於場地乾快，各場所需時間成績，不少超出水準；第一班馬長途賽，猩馬寶力賽仍能保持主座。

全日中並無意外事件發生，亦未有亮出紅燈，在第一場紅牌生強，雷錦焜之牙檣於排隊準備開跑時，在閘前頑擾多時，不肯入閘，於是臨時退出競賽，當時該合員已將白旗扯上，故獎後馬會宣佈不派回票款。第二場騎師林敬德及第五場星泉騎師陳浩祥，均於賽後被實事檢控，指其策騎不顧他人，結果均判罰停賽。

關於騎師成績，以蔡克文爲最佳，計勝奔冠軍兩場，季軍一場，剛獲大師佩不久之周佐明，亦獲開二度，尤爲難能可貴。

人之艷勝靈芝草 林敬德被罰停賽

第二場由第九班水皮馬賽一英里，出馬十四，因各駒均是面陌，瀟法逸群，故門忠湧厚，莫不希能透出生天。在是場獨贏票八萬四千六百卅七張中，鄧毓祥之靈芝草一枝獨秀，佔凡三萬二千九百七十一張；次是洪寶康之先見，佔一萬六千八百零六張，結果爲陳杰之人之艷以個半馬位擊倒靈芝草，欣獨欣第三。人之艷雖有獨贏票七千二百零四張，但其獨贏派彩亦四十九元九角，爲昨天各場獨贏派彩之最高紀錄。是場賽後，傳訊騎師林敬德及靈芝草騎師鄧毓祥，在觀看紀錄片後，認爲林敬德之坐騎於開跑未幾，橫過靈芝草馬頭，犯有不顧他人，判罰林敬德停賽至明年一月七日止。

斜坡上羣駒受驚 陳浩祥犯規停賽

第五場第六班馬門六化郎四十碼，十一駒上陣，最熱是郭子猷之虎威，在獨贏票十三萬七千六百五十一張中，佔四萬二千七百三十九票，次是陳毓騎之快樂霸王，佔三萬三千零一票，周佐明之金剛一萬六千六百八十六票，王鄭彩之夜明珠一萬零八百五十一票，結果金剛以三馬位勝虎威，勇奪魁首，金剛獨贏派彩亦有卅五元一角，殊屬不俗。在是場開跑後，各駒正疾馳上大石斜坡之際，場邊馬迷觀其中一部份馬似發生碰撞，致各駒爲之一窒，賽後，馬會實事果然即傳訊騎師陳浩祥，虎威騎師郭子猷，浪淘沙騎師洪寶康，結果，在觀看紀錄片後認爲陳浩祥犯有策騎危險，不顧他人，判罰停賽至明年三月卅一日。

喜力寶後勁凌厲 壓倒蜜鳥奪標歸

爲一般人所注目之第四場第一班馬門一英里三化郎六十五碼，出馬僅七，四，在獨贏票十三萬九千四百一十二張中，以林國強之寶神仙股勢，佔六萬零四百一十九票，次是陳杰之寶島，佔二萬五千零五票，其餘各駒除布林豹之德歐外，俱有萬餘票之多。結果，蔡克文之喜力寶後勁源源，以四馬位壓倒寶島，保持馬王寶座，彩凡四十三元六角。

東亞保險公司 歡宴新界鄉紳

據大道東五十九號之東亞保險有限公司發表稱：該公司開業後，業務相當蓬勃。該公司董事長鄧石君爲擴展新界業務，便利新界居民投保，特在大埔設立分行，前（十五）晚特假座大埔戰勝新界鄉紳耆商，筵開數十席，席間由石君及陳端經理發表該公司在港設立目的，直到深夜賓主才盡歡而散。

據石君又稱：該公司曾在馬來亞、星洲、婆羅洲等處，已設該類公司九家之多，此次在港開辦之分行，爲該公司第十家分公司云。

錦繡奇敏 跳升兩班

昨日賽後，馬會道馬匹班次升降，其中第五班馬錦繡及第六班馬奇敏，因先後跳升兩班。茲將升降情形如下：

第三班：錦繡，由第五班跳陞。

第四班：來人証券、忠誠，由第五班陞上；奇敏，由第六班跳陞。

第五班：燦利來、金剛，由第六班陞上。

第七班：金將、旋活，由第六班降下。

二千餘元突飛來 擲中警察 破獲竊案

原來婦人偷錢圖滅跡 被捕後認罪獲官輕判

【新亞社】一包銀紙從天而降，剛巧擲中一名當路之交通警察，解開一看，原來內有二千八百元之多，此包銀紙乃由一間公寓之女廁窗口擲下者，交通警察乃拂同該包銀紙上公寓查究，因而揭發一宗竊案，此交通警察員財不昧，值得稱許。此案被告昨日解上北九龍裁判署審訊。

被告婦人黃英，廿七歲，住桂林街二十二號三樓，被控於十二月十五日在元洲街六十六號長樂公寓竊取男子陳尚二千八百元。被告認罪。

中區交通警察稱：當時被告已逃出天台外，聽見一包銀紙從天而降，乃拾起該包銀紙，後由公寓之窗口擲下，剛巧擲中之一小解，被告身上包銀紙，但後來被告承認偷竊，但彼爲原來被告自己之銀紙（二千八百元）不見，乃向同屋搜查，但無法找出。被告昨向法官聲稱：被告一時貪念而偷竊，且偷後恐懼，故將該包銀紙擲下，因家有丈夫及三名子女，請求法官輕判。

法官謂：本案犯此罪者，須判重刑，但姑念被告初犯，並給予一次自新機會，判罰款五百元，一年內守行爲。

去年中華電力公司 盈利逾千萬元

巨型電機明年初可啓用 新界有五十八條村供電

【本報訊】中華電力有限公司董事長嘉道理，在昨天發表之年報稱：政府對于電費調查委員會報告之意向，迄尚未發表，謂一九六〇年至六一年度之派息，仍然不公平，並限定依照一九五七年至五八年度之數字派息。嘉道理以數字比較，說明其不公平之點，謂一九五七至五八年度售電爲四億六千九百九十三萬三千〇八度，一九六〇至一九六一年售電爲八億二千五百七十六萬一千二百四十一度。

中華電力公司去年盈利一千零九十萬〇五千六百十八元，連同對上年度撥存四百五十七萬一千八百卅二元，可供分配之款項爲一千五百四十七萬七千四百五十元。

中華電力公司昨（十六）日正午在遮打道聖喬治行寫字樓舉行第三十九屆年會，席間通過年報，追認中期派息每股五角，及通過開派末期派息六角，並定十八日（星期一）起派息。

年報又謂：至年度終結之時，九龍新界需求電力之趨勢，年度需求電力，比上年增加百分之廿，而英國則增加百分之十二點一。

據稱：公司之責任，係無限供應電力，但需要愈來愈多，發展成需求，而又須擴展。年報指出：公司須有一具大小之發電機爲後備，以便隨時用一具修理。

由於主要配件未能及時運到，不能於九月啓用，致有目前之限制供電事件發生。但此後備發電機將可於一九六二年初啓用。

中華電力公司去年度出售電力較上年度增加百分之廿一·五，其中電燈用電約百分之十八·四，大量供電約百分之廿六，公共用電佔百分之卅。另購入之一具大發電機，已於今年初運到，能於明年初啓用。第二部亦已運到，現正進行安裝，可能於明年啓用。

今年四月，該公司訂購第三具六萬瓩渦伏特交流發電機，十月又訂購第四具，此兩具約值二千五百萬元，預定一九六四年啓用。

截至今年九月卅日止之一年間，共鋪設地下電纜一百二十哩，天線六十八哩。一年來供電與新工廠達六百五十四間。

由於青洲與長洲有電力供應，該區之工業已有相當發展。該公司在大嶼山之石壁發電站，已安裝兩部五百基羅伏特內燃發電機，海底亦已鋪，時安裝兩部一千基羅伏特發電機。此外，又將在貝澳安裝一部。目前，新界共有五十八條村已接電，供給一千一百四十個住戶使用。（修）

全美援華會主席等 今天訪澳 蒐集難民資料

半個月來逃澳難民 統計達四百名

【本報澳門訊】澳門難胞總會負責人稱，全美援華會主席及顧問羅士、哈立士等一行四衆，決定今（十七）日訪問澳門。該會於前日接獲來函，謂定今日訪澳，蒐集有關難民一切資料，以備將來展開救濟工作，並聲明乘搭昨晚渡夜十二時開之夜船首途，今日凌晨抵澳。難總會委會主任柴祖蔭，將於昨日飭令難胞總會總幹事李容海傑、難胞服務站主任鄭晴監，準備歡迎，及揭早約貴百數十名逃澳難胞，準備接受姚氏等實地訪問。被約之難民以本月十三日乘搭公司〇一號之七十式名難民約佔三分一，因難以救濟此批難胞，包括不少地區難民之故。

昨據容海傑稱：近日由大陸逃亡抵澳之難胞人數頗爲衆多，「難總」及「服務站」……綜合本月份半個月內，逃澳之難民已達四百名，此大數字，誠十年來所未見。

大埔三條街道 實施單程行車

【本報訊】新界大埔之車輛，將採由南至北之方向。懷仁街介於安富道及靖遠街之一段，車輛須由東向西行駛；安富道介於廣福道及靖遠街之一段，只限由東北至西南單程行車。在靖遠街行駛之車輛，屆時將在適當地點放置交通標誌，以指導駕駛人士。（乙）

貨車在斑馬綫上 撞傷執紅旗學生

司機判罰欵及停牌半年

【新亞社】一貨車在斑馬綫上撞傷一個手執紅旗指導下課學生橫渡馬路之學生，致被票控駕車不小心，昨日上午在北九龍裁判署由陳子忠法官審訊，判罰欵五百元，並在駕駛執照上批註過失，停牌半年。

被告司機名李德，被控月前在老村道近史他令道駕駛AA六四五X貨車不小心，一學生被該貨車撞倒受傷，留醫十餘日始出院。

老師稱：當日下午五時卅分，一羣學生在教師領導下，準備過馬路，其中一學生手執紅旗，攔止汽車通過，當時巴士已停車，另一邊馬路之汽車則不能妄行，被告所駕之貨車駛過，撞倒執紅旗之學生。法官認爲被告犯此案相當嚴重，乃判如上述。

龍總慶祝廿二週會慶 舉行千人大聚餐

參加者均獲名貴獎品一份

【本報訊】九龍總商會全體理監事同人，爲慶祝復興廿二週年紀念盛典，定本月廿八日在會內舉行千人聚餐大會，屆時並柬邀各界參加。大會由下午四時開始遊藝，包括粵劇、音樂及燈謎等助興。七時開始聚餐聯歡，席券每張十元，由全體理監事預售，各會員親友如欲購券者，可在廿二日以前向理監事領購，由廿三日起，則在會內發售。凡參加者，每人均獲幸運獎品一份外，另于每桌中設有特獎一名，獎品豐富，其中有價值百元以上之禮品。是次盛會中，所有一切獎品，均由全體會員自由捐助，認捐名貴獎品者甚爲踴躍，預料屆時將有一番熱鬧。

荃灣焚燬木屋一間

男子被火燒傷

【本報訊】昨日下午五時許，新界荃灣九咪半青山道南豐紗廠對上後山一木屋發生火警，荃灣消防局聞訊派出滅火車到場撲救，不久即將火勢撲滅，未致成災，只焚燬木屋一間。該木屋在山區上，無門牌，據說一中年男子在廚房引火煮食，失慎燃着，乃釀成火災，該男子因走避不及，竟被火燒灼傷，被送醫院救治後，無大礙。傷者名李惠，廿五歲，工人。（求）

荃灣葵涌 兩宗車禍 傷一婦人

【本報訊】昨日下午二時許，荃灣葵涌先後發生兩宗交通意外事件，傷者婦人名許雲珍，四十歲，住荃灣路光明村無門牌石屋，被救治後已渡過危險期。下午四時許，中葵涌公路上有一私家車行駛中失事撞毀，車號編號「AC八二X一」號，幸無傷人。（求）

中山僑商會 改選理監事

【本報訊】中山僑商會現任理監事任期屆滿，昨日開會選舉第十七屆新理監事，結果選出名單如下：郭順、容鑑泉、方東、黎元、馬文輝、徐燕、黃殿恩、鄭晃、楊志、梁社、林永銘、李沛、黃淦、馬雨、李仲、林文桂、劉錫庭、陳……

劉則師陳百強 獲准註册開業

【本報訊】昨日港府憲報公佈註册則師名單中之陳百強君，爲本港殷商陳南昌君之長公子，畢業於英國建築工程師學會主辦之學校，此爲英國最負時譽之建築工程學院。陳君於去年畢業後，再在英國習用其技巧，歷任各則師行實習，今年九月完成考試，獲英國則師學會之A·R·I·B·A銜，此銜者可在全英國及本港地區執行則師業務。陳君擅長者爲醫院設計，其設計之一間新型醫院之設計圖則，現已交本港……

青商會招待兒童 慶祝聖誕大會

【本報訊】香港青年商會主辦之招待一千名兒童慶祝聖誕大會，昨（十六）日下午二時半，假座香港球場舉行，該會代會長伍冰熙及各委員均到場招待，至下午五時半始散。大會節目豐富，除可口可樂汽水公司贈送汽水及外，有會氏兄弟雜技，計有：㊀刀火圈，㊁頂球，㊂輪車，㊃碟子。

美僑領劉慧剛來港 龍岡總會熱烈歡迎

【本報訊】旅美劉關張趙四姓宗親劉慧剛，於昨（十六）日上午十一時抵港，龍岡總會派員前往機場歡迎。

西區婦女會托兒所 定期慶祝聖誕聯歡

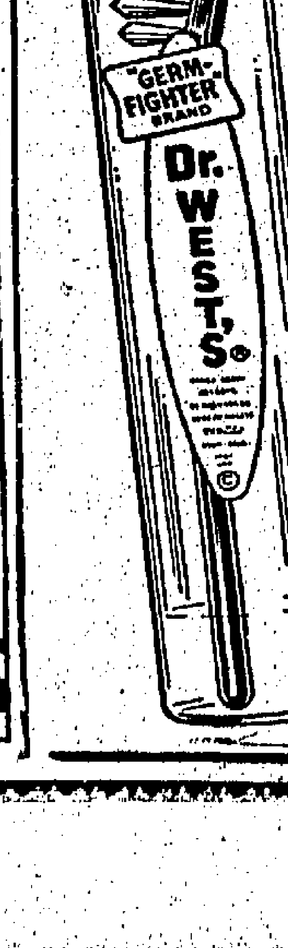
【本報訊】西區婦女會托兒所，定本月廿二日下午二時在所內舉行慶祝聖誕聯歡會，節目豐富，由托兒所兒童表演各種遊戲及唱歌，之後並由一聖誕老人派贈兒童禮物一包，五時許散會。

瑞士 Suchard

彩色錦盒朱古力

美味可口 馳名世界

總代理 大昌洋行



獨具殺菌效能

唯一殺菌牙刷

醫生牙刷是世界上銷路最廣的牙刷大小各型齊備家中男女老幼均可各適其用毛質分軟中硬三種並有五種不同鮮豔顏色任憑選擇

醫生殺菌牙刷

總代理：瑞茂洋行

本港新聞

今年一月至十一月 本港貿易統計 輸出入均增加

【本港訊】工商業管理處處長昨日發表，本港十一月份貿易之臨時總值如下：

十一月份

	本年（百萬元計）	去年（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分比
輸入	五二四·五三	五一二·七六	增一一·七八	增二·三
輸出	二六三·八四	二三六·二〇	增二七·六五	增一一·七
轉口	九八·四一	八六·六六	增一一·七五	增一三·六

一月至十一月

	本年（百萬元計）	去年（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分比
輸入	五、四六四·六五	五、三四八·六三	增一一六·〇二	增二·二
輸出	二、六九六·三三	二、六二八·八〇	增六七·五二	增二·六
轉口	九一一·四二	九三七·一四	減六一·七一	減六·三

又：為增加本港每月貿易統計之價值起見，一九六一年一月香港進出口分類表修訂版「國家與物品分類表」之內容，有若干項已加以必要之修正。工商業管理處處長宣稱：上述修訂分類表，將於明年一月一日開始實施，商人在填寫進出口及轉口之報關單時，必須依照修訂後之分類表。修訂後之分類表詳載於星期五之政府憲報，修訂及變更後之一九六一年進出口分類表之索引，刻在郵政局地下政府刊物售賣處出售，每本八角。進出口商應注意：負責填寫報關單之職員，乃請熟讀該等修訂事項者。（乙）

吳淞街德利樓 開始分層預售

據德利有限公司發表稱：該公司投資在九龍吳淞街九十三號至一百零三號興建「德利樓」，樓高十層，而樓寬敞，而向東南，空氣清新，一廳三房，陽光充足，每層祇售二萬餘元。且該地段與九龍最繁盛之彌敦道祗隔一條馬路，處於商業中心，吓中帶靜，接近佐敦道碼頭渡海可通中環統一碼頭，諸仔西環三分鐘步行可抵碼頭，各綫巴士均經街口，祇費一角可直達尖沙咀。附近有金漢、平安大酒樓及普慶、快樂戲院，商店林立，地點旺盛，居屋最宜，投資合算。現經開始預售，特價優待，治購處設於該大廈八〇六室，電話：二五〇二三、三六七四一。

圖為德利樓之雄姿

大專學術演講比賽 昨舉行頒獎禮

鮑宣睿應樂琪凌佩容分獲冠軍

昨日之英語組比賽於下午三時舉行，首由主席大專校際課外活動委員會主席寶冠賢報告，是次演講比賽是先天興禮，稱：此次演講比賽是孟氏教育基金主辦第三屆大專校際課外活動之一項，其意旨在輔導大專學生對修辭學術研究使學生有所練習演講及觀摩機會。說到演講的重要，是一種對公衆講話的藝術，在現代社交中或國際外交上，無論大衆會小宴會，每人都有可能被邀請講話的機會，但是一個善於詞令的演講家，不是一步的練習與磨練，一步一步的練習伯尺竿頭更進，將來對演講的成就是屬於你們的。我希望各組許可及頒贈獎品人士致謝。即請頒獎典禮後由讚述文教授致詞，之夫人主持頒獎，香港大學副校長寶冠賢報告，是次演講完畢，來賓聽演講完畢，即舉行頒獎典禮，是次演講之計分辦法：內容佔四十分，動作佔二十分，詞鋒佔二十分，音韻佔二十分。（文）

【本報訊】由孟氏教育基金會主辦之第三屆大專校際學術演講比賽，經過前日起舉行之英語組及國語組比賽後，昨日繼續舉行各組比賽，比賽完畢，同時舉行各組頒獎典禮，地點在浸會書院禮堂。

昨日之英語組比賽，參加者六人，經一番角逐後，崇基學院之凌佩容獲得冠軍，題目為「中國文化之正確價值」；第二名任志芳（珠海書院），第三名黃建勳（聯合書院）。於本月十二日舉行之粵語組演講比賽，結果為：首名鮑宣睿（崇基），題目論婚姻的利害；次名梁潔文（浸會），第三名羅耀輝（聯合夜校）。本月十四日舉行之國語組演講比賽結果為：首名應樂琪（崇基），題目中國文化之真正價值；次名朱莉（珠海），第三名吳武（浸會）。各場冠軍三組均獲得冠軍之獎座殊榮。

圖片說明：大專校際學術演講比賽三組冠軍及其獎品合照。右起：英語組冠軍凌佩容，粵語組冠軍鮑宣睿，國語組冠軍應樂琪。（本報記者文攝）

廣安銀行發售 特別銀碼禮券

據廣安銀行發表稱：廣安銀行為適應社會人士需求，前年起即已發售銀碼禮券，印製各種精美禮券發售，銀碼齊全，分五元、十元、廿元、五十元、一百元、五百元、一千元等各種，如顧客需要有特別銀碼之禮券，如九十五元或一百二十元或一百四十五元等，該行均可隨時代為填寫，非常方便。該項發售以來，各界人士咸稱便利。同時該行發售之禮券，亦不收分文雜費，並印花稅亦由該行支付，故更受得社會人士之普遍歡迎。

振興工展攤位 舉辦攝影比賽

據振興糖果餅乾有限公司發表稱：該公司此次參加工展，攤位在第十街，開幕之日，位於港九兩區，該公司並與高級職員何智煌及影藝人士組合發起影比賽，攤位總選。

左圖：下鄉道鳳凰唐樓之雄姿

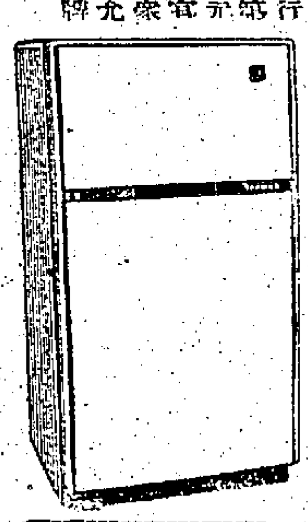
鳳凰唐樓不日預售

近年來九龍土瓜灣區日漸繁榮，新建樓宇林立，其發展程度大有一日千里之勢，將來不亞於尖沙咀及旺角。頃據鳳凰唐樓發展商稱：該樓位於該區理想住宅中心之下鄉道與四川街交界處，街道寬闊，鄰近九龍城道、馬頭圍道及土瓜灣道各綫巴士站總站，交通要道，地點優中帶靜，環境優美。該樓設計方面，係由對於本港民居素有研究之專家及建築界人士共同研究最理想的樓宇，至切實際，其他如材料好不計工本，加強，年期長不用補價，總值不高，售價平靠，合計益處，及將來公於屋宇最好，而分期付款計劃，以保證物業之實用價值。居者有此，以期掛定的住宅，勿失此機。

公司為增雅與起見，另特舉辦攝影比賽，凡當日購該公司出品餅乾滿二十元，另皆可參加，特請攝影名家評定名次，獎有冠軍，用酬雅意。攝影比賽位參觀及合攝照片，均可參加，以限一張（以攝在會場為限），並附底片。地加者請放大十二寸相片，收件日期定本月廿七日起至廿八日止，地點在工展會第十街該公司攤位，並定於元旦日在工展會第十街公司攤位揭曉。獎品如下：冠軍獎廣安銀行禮券三百元，另該公司出品餅乾四罐；亞軍一百五十元及牛油克力架餅乾四罐，另火腿雞蓉麵四盒，定日期頒獎云。

雪白牌雪櫃 續辦廣告獎

據東泰貿易公司發表稱：該公司總代理義國名廠雪白牌雪櫃，日前為酬謝港九各界用戶踴躍購買起見，特由本年九月份起舉辦廣告獎，中獎者免費獲得新型雪櫃一具，曾在九、十、十一月份公開抽簽，分別送出雪櫃，業經詳細公佈。昨因該方來貨供不應求，擬將預定之第四期廣告獎暫行取銷，惟近因佰多方顧客不斷要求，決定繼續再舉辦一次，其第四期廣告獎定於十二月份之一次，該公司主席人以義不容辭，大昇號公司當衆抽簽，以示公允。



圖為：雪白牌最新型雪櫃

法會明結壇 聞性精舍

九龍馬頭圍道北帝街廿二號立信大廈十樓聞性精舍法會，自上月開始起，已辦至今，即存戶每月存入二百元以上者，即可獲該行開戶，存滿一年，即可申請置樓，供樓額數只需樓價之三成，其餘七成由該行貸款，利息訂低，最長可達五年，無證客界人士一致稱許。

又鑑助本港貿樓宇，城市宗會解決問題，一方面辦理實業，一方面協助社會解決房荒，一方面又幫助受薪階級之購置樓宇，堪稱完善，陸將人士熱烈響應，成績十分美滿，因此廣安銀行首創之置樓儲蓄，得到社會各界讚譽。

娛樂歌舞表演 節前丁財兩旺

娛樂戲院週日埠埠爆滿，否則，是加插絡大歌舞表演的關係，掘上映的正片，雖屬好片，在此節前的演期，決無如此旺場。表演歌舞的莎白運娜，是南美拉丁肉彈，此次過港，曾在金都演、花都兩夜總會獻技，並將在藍天、澳洲之夜總會演出，而以香香歌舞步法之風靡，有壯皮舞之熱火，其甜蜜的渡假的稱吧。莎白運娜以香香歌舞及部份以國語唱出國語時代曲「你真美麗」，尤使人難忘，況其服飾之艷麗，作風之大膽，更使人難以抗拒。美姬之「星期日例外」乃金像獎電影名曲，彼妹唱時表情與舞姿極睏「騷」。

十一歲之鋼琴家 黃吉霖赴美深造

【本報訊】曾在音樂會、電台及電視演奏，頗獲好評之十一歲天才鋼琴家黃吉霖，前（十五）日乘「克利夫蘭總統」輪前往美國巴的摩爾比波第公立音樂學院深造，同行者有其母親。黃吉霖除參加數次以其獨特色之獨奏及音樂會外，其最近成功表演之一次，乃在本港舉行，在香港管弦樂隊伴奏下，由梁表演貝多芬鋼琴協奏曲之一次音樂會。黃君係本港出生，曾在新法書院肄業。本年比波第公立音樂學院教授國斯訪問本港時，曾聽過黃君演奏，認為才堪造就，故決定助其前往該學院攻讀音樂專科三年。

圖為黃吉霖君及其母於啟程赴美前在克利夫蘭總統輪上留影。

瓷器古玩展覽 今為最後一天

王履剛氏主辦之瓷器古玩展覽，自十三日起，在德輔道中二十五號安樂園大廈十二樓開幕以來，中外人士前往參觀者數千人，僉認此一展覽，對中國固有文化藝術之宣揚，效力至大。會中陳出之件，包括宋、元、明、清四代瓷品，收藏之富，嘆為觀止。此外尚有殷商父丁鼎一尊，尤具最高之歷史價值，至於各式古硯，亦為珍品，展覽期今天為最後一天，對中國文物具有欣賞興趣者，勿失最後機會。

中文私校協會舉辦 藝文賽今天頒獎

由三院主席余禮國主持

【本報訊】港九私立中文學校協進會主辦港九中小學國文比賽頒獎典禮，定於今（十七）日（星期日）中午十二時，假座金龍酒家四樓舉行，由東華三院主席余禮國主持頒獎，並將獎品。此次比賽，參加者公私立中小學五十八校，學生四三人，分高中、高小、初中、初小四組，獲獎者四十五人。姓名如下：

高中國語組：冠軍傅依康（金文泰）、亞軍鍾厚源（大同）、季軍黃炳鏐（大同）、季軍靳杰強（金文泰）、吳鶴榮（仿林）。

高中西寶組：冠軍香兆琪（大同）。亞軍關羅鵬（同濟）、朱華樂（大同）、亞軍歐陽璇英（金文泰）、季軍鄺淑賢（金文泰）、季軍李美璇（金文泰）。優勝獎：張國瑜（）、郭孟浩（金文泰政府英夜）、林念正（新法）等十二名。優勝獎：吳浩昌（）、黎國光（）。

初中國語組：冠軍潘振國（大同）、亞軍張樹生（端正）、季軍陳翠兒（大同）。優勝獎：黃日星（仿林）、吳汝鈞（金文泰）。

初中西寶組：冠軍郭劍明（同濟）、亞軍羅寬南（敦梅）、貨本霖（蘇浙）、鐘驤（）等十一名。

高小組：冠軍關學源（敦梅）、亞軍陳永川（敦梅）、季軍何麗穎（敦梅）、第四名羽成（敦梅）、潘光明（國華）、李明新（港僑）。優勝獎：鄭德勝（蘇浙）、蘇浙）。

初小組：冠軍莊勝美（蘇浙）、亞軍布德彬（演師）、季軍伍李平（知用）、吳妙倫（漢華）、馮錦校（仿開明）、羅永祥（振華）、林啓明等十五名。

初小組：冠軍聚（八鄉），亞軍文海（止德）、季軍陳惠玲（大同）。優勝獎：麥惠君（港僑）、蕭小娟（蘇浙）、梁志強（振華）、鄭佳興（愛華）等七名。

昨日賽馬各場結果

第一場，凱德公開賽（第六班馬），路程六化郎四十碼。出馬九匹。時間一分十九秒又五份之三。第一勝六馬位，第二勝三馬位。

㊀人之驕 陳杰 位置彩十元六角
㊁靈芝草 鄺誠祥 七元一角
㊂欣欣 陳誠驛 十一元九角

獨贏彩四十元九角，搖彩首名六五六五號，二千四百五十二元，次名五三八八號，一千二百二十六元，入圍獎一九五七，九四八一，一四八九，一〇〇四三，五四九，一〇五六二及六八五六（每張派彩一百元）。

第二場，凱德公開賽（第九班馬），路程一英里。出馬十四。時間一分四十八秒又五份之二。第一勝一馬位，第二勝三馬位。

㊀奇蹟 莫雅灼 位置彩七元四角
㊁維多利亞 林國龍 十一元一角
㊂青山 羅榮成 廿八元八角

獨贏彩十二元，搖彩首名一〇三六號，八千一百九十九元，次名一〇六九號，二千三百四十二元，三名七三三號，一千一百七十一元。入圍獎六四八，一〇四六，一四一，一二七，九七七，二四八及一三（每張派彩一百元）。

第三場，凱德公開賽（第六班馬），路程六化郎四十碼。出馬十一匹。時間一分十九秒正。第一勝三馬位，第二勝三馬位。

㊀來人證券 布林利 位置彩六元一角
㊁安定 黃晨 六元六角
㊂油米干 陳誠驛 七元一角

獨贏彩十三元六角，搖彩首名九三〇八號，八千七百二十七元，次名六七七三號，二千四百九十四元，三名一〇五二五號，一千二百四十七元。入圍獎八一〇一，九四九〇，四〇八五，一〇八九一，九〇二及一四九四（每張派彩一百元）。

第四場，凱德公開賽（第一班馬），路程一英里三化郎六十五碼。出馬七匹。時間兩分三十秒又五份之一。第一勝四馬位，第二勝兩馬位。

㊀孖力寶 蔡克文 位置彩十元五角
㊁蜜鳥 陳杰 九元六角
㊂勇王子 郭子猷 九元四角

獨贏彩四十三元六角，搖彩首名一一八〇五號，二千五百七十七元，次名三四七號，九千零一十九元，三名一二五七號，一千二百八十八元。入圍獎五二一，四〇七一，五九六九及一一二九（每張派彩一百元）。

第五場，凱德公開賽（第六班馬），路程六化郎四十碼。出馬十一匹。時間一分十九秒又五份之三。第一勝兩馬位，第二勝二馬位。

㊀金剛 周佐明 位置彩七元八角
㊁虎威 郭子猷 六元三角
㊂快樂王 陳誠驛 六元五角

獨贏彩卅五元一角，搖彩首名一二二三號，九千零四十一元，次名八九四號，二千五百八十二元，三名一二〇〇號，一千二百九十元。入圍獎二四〇三，一〇五九六，一〇五九〇，一二八六，八五九〇，一九八及六八〇六（每張派彩一百元）。

第六場，秀威路公開賽（第六班馬），路程一英里一七一碼。出馬十四匹。時間一分五十七秒正。第一勝兩馬位，第二勝三馬位。

㊀鬱利來 陳杰 位置彩七元
㊁幼寶 衛林士 十元六角
㊂雅緻 蔡克文 六元七角

獨贏彩十七元五角，搖彩首名四四三五號，九千三百七十元，次名六三五八號，二千六百六十一元，三名一八六八號，一千三百三十元。入圍獎七〇四八，一〇四八，八九四及一〇七六（每張派彩一百元）。

第七場，鳳凰公開賽（第五班馬），路程六化郎四十碼。出馬七匹。時間一分十八秒又五份之四。第一勝十馬位，第二勝五馬位。

㊀神箭 周佐明 位置彩十元五角
㊁好快 陳誠驛 七元九角
㊂ 何偉航 十二元四角

獨贏彩卅九元，搖彩首名九〇九二號，九千六百九十九元，次名二六九一號，二千七百七十一元，三名四七八〇號，一千三百八十六元，入圍獎三八六〇，五三〇八，三九二及四三四八（每張派彩一百元）。

第八場，克明頓公開賽（第五班馬），路程一英里一七一碼。出馬十四。時間一分五十六秒正。第一勝四馬位，第二勝三馬位。

㊀忠誠 蔡克文 位置彩七元五角
㊁匯邦 何偉航 卅元六角
㊂所羅門王 郭子猷 八元五角

獨贏彩廿元六角，是場搖彩號碼另錄。（完）

大專學生攝影沙龍 作品展覽今天頒獎

【本報訊】浸會學院大專學生公社聯辦之第三屆大專學生公開攝影沙龍，經已全部評選完畢，現定今（十七）日下午四時，在九龍窩打老道二十三號三樓該社禮堂舉行頒獎典禮，并一連三日舉行作品展覽，展覽開放時間如下：九時至五時為黑白照片展覽，晚上八時至九時半為幻燈片組展覽，歡迎各界人士屆時踴躍參觀云。

美式英語班 美文化館將開辦

免收學費歡迎參加

【本報訊】本港都爹利街八號美國文化館，將於一九六二年正月中旬假該館一〇三室電影放映室開辦美式英語班。此項課程每週上課兩次，用專家講解，約三個月即可授畢。該館舉辦此項課程，不收學費。如欲參加此項課程者，可函寄該館並附貼足郵費及詳列地址之信封，索取申請表格，填妥後寄回該館，以便同信時間如下：星期一及星期四下午二時半至四時，星期二及星期五上午十時至十一時。

英皇家音樂院 文憑考試合格名單

【本報訊】據教育署高級音樂教育官昨宣稱：參加英國皇家音樂學院文憑考試合格者十三人。該項英皇家音樂院校聯合委員會之考試，由九月間開始至星期三結束，由G華讀先生、R·O·愛德先生等主考。考試成績，經分別通知應考者。參加皇家音樂學院文憑考試合格者姓名（全部錄音）如下：陳啟蓮、陳玲光、張蓮、師全、張萊陽（丙組）、周妮、雷及丁組）、巴巴拉夫人、馮慧芬、江慧夢、李冰、陸瑞東、彭新蓮、范瑪廷麗及賓蘇玲等。

得名參加丁組者卅二人，應考者廿一人，合格者六人，缺席者十一人。得名參加丙組者廿四人，缺席者三人。報名考各級者共計一千六百卅一人，有考者二千四百五十七人，及格者一千三百六十七人，其中成績優異者一百九十八人，成績良好者五百九十二人，缺席者一百六十四人。（乙）

港大昨舉行換物會

港督女公子剪綵 並參加攤位遊藝

【本報訊】香港大學金禧紀念換物會，於昨日假港大陸佑堂暨化學館前草坪上舉行，港督女公子巴巴拉小姐於昨晨十時卅分前往主持剪綵儀式。剪綵前，首由香港大學學生會會長陳昭明致詞稱：港大首次舉行換物會，為港大金禧紀念最後盛會之一，感謝巴巴拉小姐賜臨剪綵，各院校同學參加攤位，本人謹向協助人士表示謝意。詞畢，即請巴巴拉小姐剪綵，宣佈換物會開幕，巴巴拉小姐由陳昭明及史托克教授夫婦陪同巡視攤位，巴巴拉小姐在各攤位參加遊藝。換物會除港大學生主持之攤位外，還得到各院校參加攤位，如崇基、培正、理心、英皇、皇仁、英華女校、工專和廣大等。換物會全部收入，撥入學生福利基金和補助明年三月香港大學聯合舉行之馬來亞大學運動會。昨晚八時，該會並舉行學生晚會，同時頒發獎品與最佳攤位。（文）

倫敦城市工聯會學院 明年度專科考試 五月在工專舉行

【本報訊】英國倫敦城市工聯會學院，一九六二年度專門學科考試，將於明年五月間在九龍紅磡香港工業專門學校舉行。凡欲參加任何專科考試者，須將申請書連同考試費，於一九六二年一月九日以前，送交香港工業專門學校。有關參加該等考試之申請格式及各學科之章程，可向香港工業專門學校查詢。（乙）

至德公立學校 明年二月開課

【本報訊】九龍城衙前圍村至德公立學校，由保援受政府津貼，由蕭民政務司任校董會主席，吳法任校監，九龍城各鄉董負盛名之教育家丘伯康出長校務，該校建築堂皇，一切設備均臻上乘，為各公立學校設備之冠（包括官立及津貼）字中，可容出失學間有課室十二間（學校），共有課室十二間，另有圖書室大禮堂各一間，校園廣闊，富有園林之勝，體育設備亦為完善，分上下午班上課，可容學生一千零八十人。該校定明年二月十二日即可開課，學費只收五元（連堂費在內）。該校現已開始招收新生，居民若于待會，該鄉負責人稱：該校純為地方性質，又因九龍城各鄉鄉長咸具函請求該校對清貧而優秀之學生予以收容，該校已答允各鄉鄉長之請求，並允依照教育司署一九六〇年修訂津貼則例第廿七條之規定，給予百分之十之免費學額云。

工業學校師生 參觀桃源拍片

【本報訊】香港工業學校高中部英中五英中四兩班工業生六十餘人，昨日下午五時，在該校副校長田惠民神父、教務主任沈甚昌神父、鄭雅福和修士、班主任余子培、陸保祿等率領之下，前赴華達片場參觀桃源公司拍攝古裝武俠教育巨片「鬼俠」，當由桃源首腦李會桃、羅漪萍、黃焰晶及片中角任劍輝、龍劍笙等殷勤接待，并介紹彩片攝製過程及「鬼俠」精采情節，全部師生深感興趣，參觀至夜始告興辭。

教育司署督學處舉辦 教師地理學講習班

就學人數有限制

【本報訊】教育司署督學處地理學組最近舉行教師實用地理學講習班及初級圖解學講習班，實用地理學講習班上課八星期，教授實用地理學教學法，學員係來自公私立學校之高級地理學教員，由於該班之實用性質，故就學之教師人數需加以限制。

圖解學講習班所授之英語課程中，計有圖按影法、圓解法、土地測量法、照片解釋及外形圖繪製法，初級圖解學講習班之課程計共七課，解法及統計資料圖表法。參加本班者，乃官立學校、津貼學校、補助學校及私立學校之教師，本班係用中文授課，目的在協助教員教授中文中學畢業會考之地理課程。（乙）

中國學生周報 定期義演籌募 清貧生助學金

【本報訊】中國學生周報話劇團為籌募清貧學生助學金，定本月廿七、廿八、廿九日及一九六二年一月十三日分別在九龍紅磡工專實驗堂與香港大學陸佑堂，義演四幕倫理喜劇「父母親大人」。該劇將於明（十七）日在該社禮堂排練，該報昨（十五）晚假座聯歡會舉行記者招待會，該報負責人稱：學生助學金問題的嚴重：小學生與中學生人數比例是五比一弱，即全港有三十九萬餘名小學生，中學生祇佔七萬餘名。這數字裏面包括了兩個意義，一是中學學位的缺乏，另一是家庭清貧的青年太多，失學問題，特發動此次募捐運動，所得款項，撥作明年度擴充助學金之用。

培正同學會改選 徐炳麟蟬聯會長

【本報訊】香港培正同學會，日昨改選新一屆職員，選舉結果，會長仍由徐炳麟蟬聯，全部名單列下：顧問林子豐、趙天樞、趙天游、羅大經、高福耀、李建揚、蔡焯輝、會長徐炳麟，副會長司徒英、張煊昌、鄧文燦、關道毅，常務理事：楊耀忠、林鴻、呂穗庭、徐作、司徒匯、何家耀，同學會刊主任編輯徐炳麟、編輯：陳鼎元、高雁霞、黃銘、鐘恩裕、黃漢超，幹事施文、黃宗孝，司庫李炎、陳寶興、鄭華英、林英蔡、郭少潔、陳鴻業等。

出版消息

家庭生活 家庭生活第十三日刊

…（家庭生活）已出版，本期內容有：聖誕菜餚、聖誕夜的食物；聖誕夜小品；高雅性女服；賀年卡；糕點；外衣；克煖等。

祖國周刊 祖國周刊第十六卷第十一期（四六六）已出版，內容「中共向戰的求和姿態」社論外，主要文章計有：勞思光的「人性之幻想」，林魁的「中共的科學組織和發展」，羅宏志的「四中全會後的國共」、「台灣政情報告」以及寄望四中全會後的國民黨等。

天下旬刊 天下旬刊第四十九期昨已出版，是期國內外軍事政治專家多篇，並有大戰如何打法」及美國通訊「沈昌煥同意」，西貢通訊「越南抗戰前夕」、「青年藏大分裂」、「喚醒之病與志」、「接受亞洲之大」等。

好少年 好少年半月刊，第廿九期已於十五日出版，內容七彩圖文，計有：有歷史故事「赤臂小將軍」，西洋童話「一個國王之月亮」、「適合兒童需要的新出版特刊」、「聖誕老人」等，及其他精美圖片，植物照片，世界珍聞等。九龍新蒲崗，每本五角，電話：六九七三。

另名譽券三十一元，聘賀名譽券三元，四元七十三元半，二元、三元，分售五張，現已開始發售，已售出者計有：（九龍）荔枝角道二二一號E九龍服裝店、馬頭圍道七十一號友聯印刷廠、彌敦道六六五號新記電器店、佐敦道中國學生周報、油麻地彌敦道五十四號二樓友聯書報發行公司；（香港）皇后大道中廿六號A二樓友聯書報發行公司、荔枝角道一一八號大明祥二樓大光明攝影院。

丘伯通次公子 前日赴美深造

丘伯通二公子丘世傑君，前（十五）日乘美國總統輪船公司之克利夫蘭總統輪赴美，乃香港工業專門學校之畢業生，品學兼優，今茲出國深造，其前途實不可限量也。

珠海校友會所揭幕 酒會宴客晚會聯歡

【本報訊】珠海校友會上月已覓得九龍洗衣街七十八號五樓為新會所，並於昨日下午四時，在新會所舉行開幕典禮，由該校監督林翼中先生主持揭幕及致詞，勉勵一番，繼由校友會理事長潘光禍致謝詞（一堂）。其後，邀請來賓觀禮，晚上復假九龍旺角老街珠海書院內舉行聯歡晚會，有話劇、歌舞、雜技及伴奏，歐陽朝樂團江氏什技團表演，校友助唱，到會之校友及各界人士，濟濟一堂，極一時之盛。（虎）

好味道！在湯麵中加入保衛爾
鮮美無比，增進營養！

美味滋養，妙不可言！

保衛爾增進膳食美味，提高食物營養價值，在日常膳食中加入保衛爾是使府上各位吸收更多維他命的聰明方法。

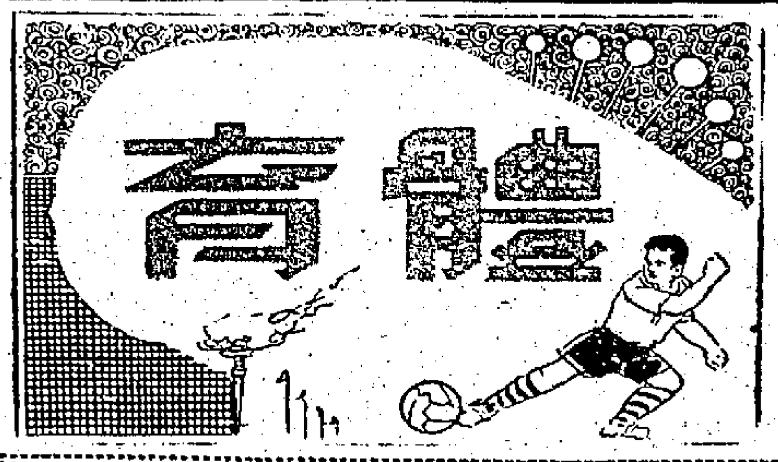
保衛爾含豐富具有高度營養價值的蛋白質、鐵質、葉酸、維他命B12與綜合維他命B群。

保衛爾牛肉汁

總經理：和記洋行

2A11

發士通輪膠胎 千里無阻，經久耐用，安全穩當，白黑分明
總代理：衛利韓國際貿易公司
電話：二一二二一·三一九六 皇后大道三一一室



今日聯賽續演三仗
南華鬥警察 傑志戰九巴
五一七與愉園交鋒

【本報訊】今天甲組聯賽有三：(一)南華對警察，(二)五一七對愉園，及(三)傑志對九巴三場，各場雖非好戲，但值得一看。

南華與警察在加山相遇，南華在本屆已失了「處女身」，同時比愉園多失一分，故要爭標，仍須努力。郭有的足傷經已痊愈，今天繼續出任左輔，陸達熙仍任中鋒，文管與麥鎮休息，以目前「少林寺」的實力用戰警察，不會成問題。警察現屈聯賽第六名，暫無降班威脅，最近表演最佳的一人，是史根倫及張漢傑，全隊士氣也很旺盛，今南華攻守，非警察所能抵禦，勝利將歸于南華。

五一七對愉園，香港會場，五一七自敗于東華後，引起內部的疑惑，據說，師康生已提出辭職，故成爲令全隊戰志，可能因而消沉。五一七以相當良好的人腳，而多次敗于南旅，可說未演所長。愉園仍保持長勝地位，將有奪標的可能性。最近劉添、駱德興、梁偉雄及黃兆和依然出色，如繼續前，預料愉園會奏凱歌。

傑志對九巴于花墟。傑志在本屆已失了五分，退居第四位，似對聯賽錦標無望。姚卓然仍是全港最佳的左輔，但林尚義比去年更見退步，羅國泰及鄧森華，都不及昔日的活躍。九巴去週以二比一勝了陸軍，但孫志強受傷，現號帥部起用張榮泽補，守衛力當然削弱。傑志戰鬥力與經驗都比九巴略佳，應得勝利。(戎曰)

(南華)
劉乾中
郭錦洪 羅桂生
梁金錨 陳鎮熙 成松生
莫振華 郭有 李德祥 何佳友 黃志強
張國駒
鄭榮根 阮海邦

(警察)
張子文
黎漢傑 陳挺楠
伊士 張強 史根倫 郭泰航 梁就

(愉園)
黃兆和
陳燦林 駱德興
林錦榮 劉添 陳滿平
梁偉雄 朱永強 張子岱 劉志霖 鍾楚維

(五一七)
李炳照 劉志炳
侯鎮光 高保強 吳澤流
司徒森 曾其安 張子慧 梁東才 梁其興

(傑志)
呂煥璇
李宗標 葉志光
馬瑞能 陳耀洪 陳志洲
徐柏烈 羅國泰 郭然 姚卓然 鄧森華

(九巴)
崔國雄
張榮 羅國良
楊國傑 張永濟 梁杰
陸文滔 周志雄 黃少雄 梁德根

昨花墟足球聯賽
星島予取予攜 淨勝光華五球
鄧文治復出仍無濟于事

【本報訊】光華星島戰花墟，因受賽馬而受影響，觀衆五千餘人，收入六千餘元，頗爲不俗。兩軍比賽結果，預備組星島二比一勝光華，甲組賽星島淨勝光華五球。

光華乃是榜尾隊伍，能有如此號召，由於情商總聯補別多年的鄧文治，和李大輝、羅北三人助力，球迷一覩爲快，故有如此旺場。

「鵝肫」鄧文治演出，輕描淡寫，一如往昔瀟灑，被聚全場的老將風範，四十五高齡，雖能可貴，但氣力已大不如前矣。

羅北一如去年，祇是轉身慢和氣力欠足。昨日防守劉煥清，因腳力未具，時爲劉煥清越過，看來仍是平平。

李大輝不復當年英勇，全無速度，進攻後，步回防，回防後又不能快速攻上，常與鋒衛脫節。光華以爲祇其一射，孰知亦未見其起腳，整場祇射過兩次門，全無作用。

星島勝了兩球後，便擺擺球塲很多地方，不作窮人太甚，最後三分鐘，劉煥清單刀赴會，內已勝五球，也不起腳，分明腳下留情。

比賽展開，十三分鐘，劉煥清底綫傳中，張耀國趕上近門，飛踢，駱國榮眼看危在旦夕，飛身而出，探足傳攻，大腳送前，美妙，狀如一字馬，姿勢萬爲鷂，全場叫好。光華一腳解去。廿一分鐘，劉煥清斬中，李德桐伏兵門前六碼處，以頭攻門，駱國榮明月入懷，拖個正着。廿三分鐘，星島大軍，混戰光華門前，楊偉韜在人叢中傳球，李德桐射出地波，球由門柱彈入，星島先拔頭籌。

廿九分鐘，張耀國在廿三四碼處勁射，球中鄧文治腳偏斜，駱國榮失去重心，勉強撲下救，竟然變成抱球入網，星島以二比〇領先上半場。

下半場換兵再戰，開賽僅一分鐘，楊偉業運球直上，鄧文治伸腳偷腳下球，豈知楊偉業觸腳即乘機倒地，球証判罰十二碼自由球，楊偉業一射入網，光華連失三球。

廿一分鐘，劉煥清攻近龍門，駱國榮將球拍出，楊偉韜面入射中，四比〇，星島先聲奪人。

廿四分鐘，楊偉業走向右底綫橫傳，球由門前橫過，豈知球中鄧文治手，立即轉彈入網，星島遂以五比〇勝光華。(火)

(星島)
馮紀良 李德桐 張耀國
楊偉韜 楊偉業 馮紀魂 光 曾鑑洪 劉煥清

(光華)
駱國榮 吳添旺 張錦 馬比 北 李大明 鄧文治 郭成 李秋明 國黎 聖忠 劉賢 宣忠

·圖片說明· 昨日足球聯賽，東華和陸軍，圖爲東華中鋒黎燦坤攔入第一球的一刹那，當時陸軍門將仆地起未起，唯有目送皮球入網。（本報記者攝成）

昨東太乙組聯賽
兩名球員發生衝突
李錦雄請求驗傷

昨日跑馬地球場四時舉行的一場乙組足球聯賽，在東星對太古，過程充滿火藥味，在球賽將完場時，東星一個高球吊向太古球門，太古守門員李錦雄，用跳高用手將球接，但在跳高時，可能擋着東星的林良傑，當時發生口角，但在球証的勸導下，本已無事，而至終場。

但在球賽完畢後，在更衣室內，東星中鋒林良傑突與李錦雄發生衝突，即有兩名後備警察入內勸阻，認爲情爲小事，可以和解。但李錦雄却以背被擦傷，除通知太古會總幹外，並向警署報案，請求驗傷。

足球聯賽 昨日戰果

(甲組)	
陸軍和東華	三比三
星島勝光華	五比〇
(預備組)	
星島勝光華	二比一
東星勝陸軍	一比〇
(乙組)	
獄吏和流浪	三比三
電話勝屈臣氏	二比一
鋒私和流浪	一比一
後備勝中健	四比一
太華和港會	一比一
郵政勝中華	三比〇
太古和東星	一比一

今日足球秩序

(甲組)		
南華對警察	下午三時一刻	南華球場
五一七對愉園	下午三時	香港會場
傑志對九巴		警察球場
(預備組)		
南華對警察	下午二時一刻	南華球場
五一七對愉園	(下午二時一刻)	香港會場
傑志對九巴	下午二時半	警察球場
(丙組)		
港大對流英		跑馬地場
天鵝對警察		跑馬地場
蜆殼對大東		跑馬地場
浩甸對航機	(下午四時)	跑馬地場
清華對煤氣		跑馬地場
港會對天祥		跑馬地場

賽前分析
南愉傑三強 今應分告捷

今天三場甲組聯賽，相信都會有觀衆的，在加山南華會場上演的南華對警察，論實力，當然以南華較強。如果南華今仗不輕敵的話，正常戰果，南華應可取勝，穩得兩分的。

至於五一七對愉園，論實力，當然是以愉園佔勝。同時，五一七上仗敗與東華後，惹起不少閒言，五一七主任唐生，也一度表示要辭職，所以，在表面上看來，今仗五一七必然會大敗。

五一七之敗與東華，事實在賽前均看不起東華，加上氣力欠缺，先驕後急，以至戰而敗，何況愉園近況，依然欠佳。

可惜的是五一七由於上仗敗與東華後，會內爭論紛紛，在訓練方面，仍欠積極，所以，假如愉園今天能夠穩打穩紮的話，則仍可穩勝的。

在花墟上演的一場九巴對傑志，傑志迄至現在爲止，有後衛與左翼人選，依然未獲理想球將，傑志今天將用李宗標踢左翼，九巴左翼是羿根，後衛是有經驗的羅國良，則傑志這兩位置一定受九巴威脅。九巴後衛孫志強與楊國傑兩將，均因傷未能上陣，在實力上，未免稍爲削弱，因此，傑志如果能夠沉着應戰的話，依然可以獲得兩分。

吃敗仗，然則愉園今仗，倘一如五一七上戰對五一七輕視，而演出鬆懈的話，則暗淡要翻船，並非無可能。因爲五一七在前次敗與陸軍之後，却能夠一鳴驚人，何況愉園近況，依然欠佳。

昨天兩仗，東華陸軍嬉和，星島大勝光華五比〇，乃屬正常戰果。東華之和陸軍，在佈陣上仍未能獲得成功，事實上，利國傑依然不是中鋒材，黎燦坤又不消踢翼，另一方面，東華開賽不久，便射入一球，竟然有些驕態，這是東華最大的弊病。

至於星島以五比〇大勝獲得三員助陣的光華，表演出四強之威風。光華昨陣羅北、鄧文治及李大輝助陣，從昨天之演出，羅北仍有大刀闊斧之風，鄧文治之活動，減少劉煥清之活動，鄧文治中鋒經驗，全隊攻守，李大輝合拍無人，亦未見鋒力加強，星島則因面對弱旅，輸盈進攻，且有佳之陣形，昨勝實屬合理戰果。(柴進)

東華排陣不當 光華老將失靈

東華可勝不勝 昨僅和陸軍
三比三戰來頗緊凑

【本報訊】昨(十六)日在南華球場舉行的足球聯賽，東華和陸軍，結果是三比三和局終場。此役陸軍與東華預備組之爭，陸軍以一比零佔勝。

昨日的一場球賽，東華方面都以爲勝券在握，賽前原來可勝機會多，但東華前鋒未能把握好的射門機會，以致勝利無望，陸軍方面，反而多次令東華守門處於危境。

東華衝鋒佈陣仍屬失敗，黎燦坤任右翼，利國傑仍任中鋒，成績未見理想。

上半場開賽後，東華不到四分鐘，梁鎮球攔入一球，[illegible]

下場雙方 各進一球
上場雙方 暫和二名

陸軍跟隨比賽展開，東華努力進軍，南四分鐘，鄭演英由左方切入陸軍禁區，[illegible]

下週足球聯賽
廿四南愉大戰

足總昨公佈足球聯賽下週秩序，南愉排在聖誕前夕交鋒，茲錄如后：

十二月廿三日(星期六)
(甲組)三時半 警察對煤氣 界限街
(甲組)三時半 傑志對光華 警察場
(預備組)二時 傑志對光華 警察場
(乙組)三時三刻 獄吏對東星 香港會
(丙組)三時一刻 鋒私對港會 赤柱場
港會對清甸 跑馬地
飛的對航機 跑馬地
電話對流英 跑馬地
天鵝對天祥 三時三刻 跑馬地
大東對電車 跑馬地

十二月廿四日(星期日)
(甲組)三時半 南華對愉園 政府場
五一七對九巴 香港會
東方對加山 警察場
(預備組)
五一七對九巴 香港會
東方對加山 政府場
(乙組)二時一刻 南華對愉園 南華場
屈臣對後備 跑馬地
中健對陸軍 跑馬地
中華對太古 跑馬地

十二月廿六日(星期二)
(乙組)二時三刻 太華對郵政 跑馬地

校際足球賽 今天上演十三場

香港學界體育協會主辦之校際足球聯賽，今天在香港跑馬地和九龍界限街，共有十九場比賽，秩序如下：

港島區 香港跑馬地場 甲組(十時三刻)仁對漢華 乙組(九時半)金文泰對華僑

九龍區 (甲組)(十一時) 九龍仁對(九時半) 九華仁對 伊利沙伯 (甲組)(十一時) 佐治五校 (警察場)(九時半) 巴富對聖 (丙組)(十時廿分)德仁對福華 (丙組)(十時廿分) 聖約瑟對 (甲組)(十一時廿分) 喇沙對英皇 (界限街二號) 九龍工業 (丙組)(九時半) 九華仁對 鄧鏡波

南華網球賽 今上演六場

南華體育會主辦之公開網球賽，今天繼續舉行，計二時半男子單打賽，白德對馬能隆。男雙打賽，徐恒炯、王裕篤對梁子威、謝齊坤組，周依仁、王鼎組對許覺成、許芬組，三時半，胡子石組。

新界區際校運 定廿一日舉行

【本報訊】新界區校際田徑運動會，本年度各項比賽，業已舉行完畢，由新界學界體育協會主辦，新界區際田徑運動會，已定本月廿一日上午九時假界限街運動場舉行，將於是日下午四時頒獎，並敦請全體運動員參觀，屆時敦請羅桂祥太紳士及羅夫人主持頒獎，邀請香港會會長凌道揚、屈臣氏公司總經理陳照寰、主席香港賞品公司總經理等，並有關人士屆時參觀。(求)

又昨天各埸結果如下：許子石勝周孝恒(六比三，六比二)，梁鎮昭勝王際昌(六比二，六比二)，高勝徐達行(六比二，六比二)，黎民趨勝周依仁(四比六，六比〇，六比四)，郭實新勝葉明智(七比五，一比六，六比二)，杜僑勝屈尚(八比六)。

又昨天各埸結果如：聖士提反對漢華仁，李烈臣、陳品章、蘇仁對金文泰，唐乃能、何鑄陶組，對陳其敏、李伯志組，陳國成、張昌新組，對李樹芬、鄧實。

昨晚女子籃球聯賽
南華大勝自力
中青擊敗僑聯
朗園輕取警察卅三分

【本報訊】女子組籃球聯賽，昨晚有三場比賽，在修頓球場舉行，各場結果，南華大勝自力，朗園輕取警察，中青擊敗僑聯。

中青對僑聯一塲，是昨晚最好看的一場，雙方均以一路領先的優勢，僑聯一度形勢甚佳，但終於在中青緊迫之下，最後以人盯人防守，在比賽中，僑聯無法追上，中青以[illegible]

上半場，雙方都以人盯人防守，中青控制球權，時常聯攻，守切入，中青射術較佳，僑聯雖然力拼，至十八比十八，僑聯反攻，成十四比十四，[illegible]，中青遂以五比〇佔先，下半場中青以二十比十五領先。

甲組足球聯賽成績表(至十二月十六日止)

隊名	場數	勝	和	敗	得球	失球	積分
愉園	八	七	一	〇	卅	七	十五
南華	九	七	一	一	卅六	九	十五
星島	九	五	四	〇	卅三	七	十四
傑志	七	四	一	二	廿二	十八	九
九巴	八	三	三	二	十六	廿	九
警察	八	三	二	三	十八	十七	八
元朗	十	四	〇	六	十八	十七	八
五一七	七	三	〇	四	十四	廿	六
東方	七	一	四	二	十	二十	六
陸軍	八	二	二	四	十三	十九	六
加山	九	一	三	五	十	廿四	五
東華	九	二	一	六	十四	卅一	五
光華	九	一	〇	八	十一	廿六	二

東華…終於以四十九比四十二…全場結束，以卅九比廿四，上半場朗園以廿一比十[illegible]。

本報與吉百利朱古力廠合辦第三屆
最佳球星選舉

本報爲推進香港足球運動，及提高球員體育精神，前經與吉百利朱古力廠聯合舉辦最佳球星選舉兩屆，深獲讀者歡迎。現一九六一至六二年足球季，業已開始，特再聯合舉辦本年度最佳球員選舉，仍由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，作爲獎品。

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

㈠比項選舉，凡本報讀者均可參加，選票每日在本報刊出(特別情形除外)，讀者可將過去一週中，技術及球德表現最佳之足球員，依照格式填寫於選票中，所投票數多少並無限制。

㈡凡在香港足球總會註冊之甲組、預備組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

㈢選票每星期核算一次，由本報及吉百利廠派員點票。每球員所得票數，併後加計算，翌日即在本報體育版公佈。

㈣選舉將於一九六二年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員，當選爲「最佳球星」，將獲得「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。第二第三名，亦將獲得紀念品。

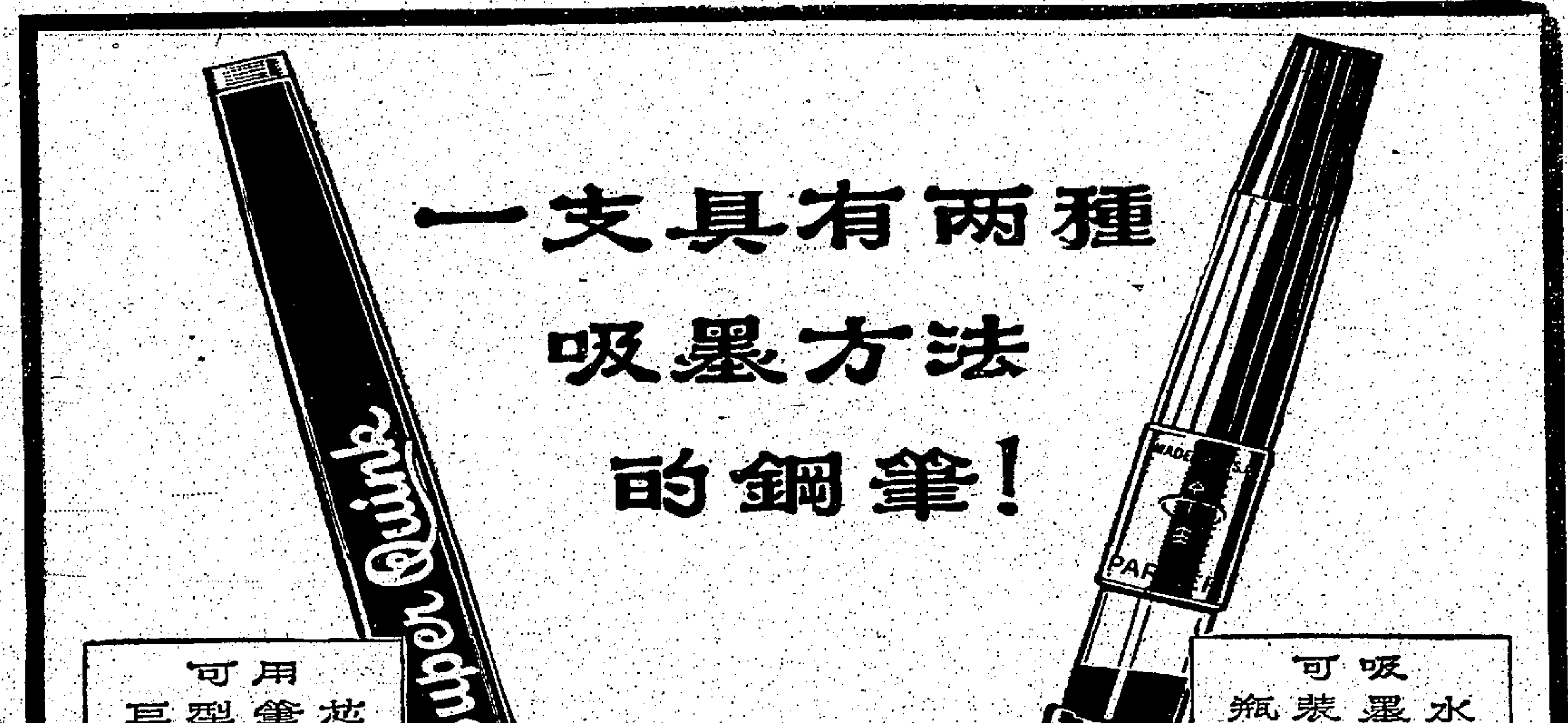
㈤頒獎典禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㈥對於每週投票最爲熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合致送禮品。

(投寄選票請剪貼上面印花在信封外面)

「吉百利盃」最佳球星選舉票

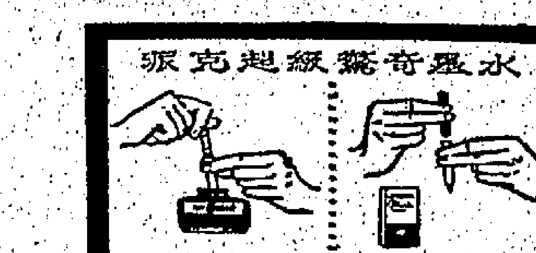
被選球員姓名：
被選球員屬會：
選舉人姓名：
選舉人地址：



派克45鋼筆

派克45鋼筆給你在書寫上獲得一種新的安全感此即你從此將絕無再有墨水用盡之虞。
當用作普通鋼筆時派克45鋼筆能輕易迅速地吸取瓶裝墨水其巨型備用筆芯可足供你書寫數頁能易於攜帶的備用筆芯更換簡便清潔快捷。

派克45鋼筆的筆咀可在數秒鐘內即能換至以適合你書法習慣或特種書寫用途！14K金筆咀名貴順滑且有七種不同筆咀可任選擇。
無論你在任何地方任何情形之下，派克45鋼筆始終能即時暢順流揮，從而以適應你繁忙的工作。



美國派克鋼筆廠出品之一
派克出品爲世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：石利洛洋行 歷山大廈八三一室 墨水筆修理部：歷山大廈地下石利洛陳列室

台工業品出口暢活 港台貿易保持正常

銀行對台押滙業務以入口較多 台貨付港昨起由政府貨船運載

【本報訊】近年台灣經濟安定，各種工業出品出口大增，故港台綫貿易，保持正常。據貿易商消息：台灣所產之紗、布、鋼鐵、水泥、電器、紙張、茶葉、瓜菜及雜口等，經常均有大批輸港。至於港貨輸台，因受關稅限制，故不論工業品或轉口商品，數量亦非多，祇鋼鐵及工業器材由港輸台，較爲大宗，銀行方面對港台綫之押滙業務，亦以入口押滙較爲繁忙。

台灣方面傳來消息：國民政府宣佈，由今年十二月十六日起，由台灣運往香港之貨物將專由國民政府之貨船運載，此種辦法，試行三個月。

該公報又說：如果此綫之貨運營業，當地貨船不能全部應付，則外國船亦准許加入運載，新條例試行三個月，如証明成功將繼續施行。

現在共有十三艘國民政府貨船經常川走台灣與香港之間，其中有七艘因受外船失竟戰爭而停航，官方估計，自台灣運往香港之貨物，平均每月約爲八千至九千噸。（日）

金價微扳穩 美鈔市軟順

K金尾盤成二五一·五

【本報訊】昨天K金格，早市開盤二五一·三七五（前收市價二五一·三七五），隨升二五一·五，尾盤二五一·五。共三億一千九百四十萬蒲。十一月份的輸入總值（到岸價格）共三億七千三百八十萬蒲，期鈔早市開盤五·六六五（前收市價五·六六二五），隨跌五·六六二五，尾盤五·六六五，成交收一元〇兩，易現一一八十萬蒲。平息，上牌現價爲三五·一三五，一二五，升一五五，二五，係牛皮勾價，倫敦大盤金價報跌五文（美元），水乙式。倫敦大盤金一三五。澳門價少利，一二九萬蒲，利用總值（離岸價格）則爲一〇〇二五，決頂補息二十二元，跌幅一·一三元，係收。

【又訊】美國十一月份的出口總值（離岸價格）共一億二千九百萬美元，較上月……

試項消息，瑞士聯邦……瑞士法郎（約一千七百九十萬美鈔）給英國。

【電訊】瑞士國民院（上院）今天一致通過貸款二億一千五百萬瑞士法郎給英國，已經瑞士下院批准，英國須於一九六四年底以瑞士幣償還。

又訊：英國貿易部十四日發表的臨時數字指出：英國十一月份輸用總值（離岸價）……

外滙牌價多種 昨又調整掛低

【本報訊】昨（十六）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將西德、比利時及倫敦美滙票等三項滙價調整後之滙率，計調整後之滙率均比前一致降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

西德滙買出價由六九·六二五馬克改爲六九·六八七五馬克，即每百元港幣較前減少〇·〇六二五馬克。

比利時滙買出價由八六六五比利時法郎改爲八六六比利時法郎，即每百元港幣較前減少一比利時法郎。

倫敦美滙票買出價由二·八〇九六美元改爲二·八〇九八美元，買入價又由二·八一〇五美元改爲二·八一〇七美元，即每英鎊均較前減少〇·〇〇〇二美元。（金）

香港投資單位	買	賣
一期	一·二一	一·三一
二期（除息）	〇·八九	〇·九五

美聯社紐約十四日電訊：聯邦儲備銀行今天報告說，到星期三（十三日）爲止的一週內，美國的黃金儲備減少了五千一百萬美元。

試稱現象是六星期內的第三次，在其他三週內，儲備保持不變，這次的減少，使儲備縮至一百六十九億二千五百萬美元，成爲一九三九年九月二十七日爲止的一週以來的最低的黃金儲備額。

紐約股市一週述評

既得投資公司 諸兆鴻

兩工業平均指數略告扳昇 交投二千餘萬市勢尚平穩

十二月十一日至十二月十五日一週股市，市勢平穩，以週一至週三首三日表現較佳，週四週五雖見告回順，但比對之下一般股價仍稍勝於上週收市。

本週顯示市道之指數中，道瓊斯及標準普爾兩工業股平均指數均曾拔高，可以反映出一般工業股底勢仍當維持，但鐵路及公用事業股指數，則却不及上週之水平。

據美國若干經濟學家認爲，國內秀麗的前景消息繼續將刺激市場之際，短期股市即有全面上揚的機會，市道刻正在等候更活躍的力量來臨，一個爲時較長久的漲勢將有可能再出現，惟本週過後，檢討市情，股市仍然未出現錯等信號，而今後市況之變動，亦將至爲敏感，可說是處於波動的時期之中。雖然，於經濟及商業之日趨發展，我們對美國股市是抱着樂觀的，全部領導股票及平均指數將漲昇至歷史高水平，將僅是時間問題而已。

鋼鐵工業生產率至十九個月以來的最高紀錄，對本週早期股市，有良好刺激。其他予股市有支持之消息，爲美國政府預測一九六二年第一季度國用於新設備及機器方面之商業支出，將達到四年又六個月以來的最高水平等。

本週各種股票表現，大致互有漲回，而漲跌參差不齊。若統一表現之工業股可算甚少，詳細概況如下：

化學股起跌互見，但大抵而言，以下跌者佔較多數，亦以跌幅爲巨，與整個工業股走勢殊異。計聯合碳化下跌二元餘，杜邦下跌三元餘，聯合化學起二元餘等。

西藥股本週表現，與化學股形勢頗爲吻合，各股互有漲落，但多爲大幅之變化。諸如雷拔陳藥廠上升二元，當仍升七元餘，菲莎（C）藥廠升近三元，移植柏架收羅斯升元半，依利莉莉挫四元餘，碧伽柯、美亞挫五元餘等均是。

電子股起跌多不超逾一元，但亦有若干幅度頗大者。縱上週表現良佳之後，升輕工業股票本週亦顯不弱。計以美國電話電報升近二元，通用器材上升二元餘，通用電話電子升元餘，爲惹人注目。

油股走勢趨衡，部份依然上扳，足見上兩週之漲勢依然持續，但今後表現如何，則難以預言。三數家大公司股票較爲突出。印第安那標準油上升近三元，德士古油升元多，新澤西標準油升元餘，俄亥俄油升元餘。

飛機股股價互見，若干股票有大幅之變化，如AEROQUI P跌近三元，總統公司跌元餘，西土那上升元餘，加力聯合航空跌元餘，NORTAORP跌三元餘，共和航空升一元等。

汽車工業五家大汽車公司股票當中，三家上升，兩家下跌，但升降變動幅度不超逾一元，計上升者爲美國汽車，克萊斯勒及士刁碧架。至於福特及通用，

大公司股票則向下趨，十分秀麗，但其他鋼鐵股走勢參半，計各種工業股，市價與前月相比較，則多有可觀之利潤，本週上升能勢吸引注意者爲雷諾尼，律林之W-KNOX升近四元等。

下列爲本週各種指數之變動情形。

道瓊斯工業股平均數，週一至週三上升，週四週五却告下回，最高曾升至七三九點八八，週五收市爲七二九點四〇，比對較上週上升一點一七。

道瓊斯鐵路股平均數，週一至週四均告下趨，至週五則見復扳，最高曾升至一四六點七六，最低曾降至一四三點九一，週五收市爲一四三點九一，比對較上週下跌一點八〇。

道瓊斯公用事業股平均數，週一週二上升，週三至週五復見回順，最高曾升至一三三點九八，最低曾降至一三二點九三，週五收市爲一三二點九三，比對較上週下跌〇點九一。

標準普爾工業股平均數，週一二上升，週三四下挫，週五又告上升，最高曾升至七六點六九，最低曾降至七六點〇九，週五收市爲七六點〇五，比對較上週上升〇點〇五。

本週交投亦頗活躍，五天交投中有四天超過四百萬股，總計爲二千一百九十九萬餘股。

活躍股票，第一爲美國利潘公司，此股票新近上市，交投熱鬧，週二至週五均居最活躍股票之列，均超過十萬股，且週三買賣達五十餘萬股，週四達六十餘萬股，盛況空前。四天交投總計共一百五十二萬四千四百餘股之多。第二爲ROYAL DOTCH油公司，五日均居最活躍股票之列，週二交投逾十萬股，計交投總額爲卅六萬股。第三爲新澤西標準油公司，亦五日均最活躍，但每天交投均不逾十萬股，五天統計共廿九萬六千七百餘股。

其他活躍股票，則包括汽車、滾球、電子、油、鋼鐵、化學、礦業、電器等。

檢討本週股市，今後值得考慮之股票爲：海岸投資公司（週五收市卅七元五角），胡庭打火機（週五收市一十六元），雷諾烟草（週五收市七十八元），JONATHAN LOGAN（週五收市廿八元二角五分）等。

紗市交投疏

行內銀根趨緊

台新貨一批將於今日到港 布疋市情昨日廠家有補進

【本報訊】昨日棉紗市，情況仍靜淡，行情由於行內銀根的趨緊，形勢殊不尋常，紗商對放賬的由前景更難樂觀。

棉紗每包成七一〇元，廿支飛魚成九三〇元，鳳凰九三〇元，寶石九九〇元，一五元，卅二支飛魚成一、二二〇元，紅玫瑰、雙魚成一、二三〇元，半精梳金杯成一、三一〇元，卅二支紅玫瑰成一、三三〇元，精梳金杯成一、四四〇元，四十支飛魚一、五〇〇元，金杯成一、五五〇元。

台灣紗新貨一批將於今（十七）日運到，昨市交投較疏，十支赤坎機七七〇元，廿一支赤坎機八六〇元，廿支銀球八九〇元，卅二支赤坎機一、一〇〇元……

布疋市情，昨稍有補進，惟布廠家補作，港斜布廠家補一、一六〇元。

紗布價仍四元，八四紡……

上貨價表面看來，雖少變化，但紗廠暗盤做開仍低，比方廿支紅玫瑰，每包即以九七〇元做出，卅二支金杯低成一、一九〇元，紅寶石成一、二八〇元，試比較方現時之開出市場的售價，又低二〇元之多，從此看來，一些紗廠的做法殊不尋常。

美人魚成一元二角三分，但局製衣廠補入，大陸紡未見做開，綠牡丹按一元一角二分，白兎一元零九分。（紡）

美股行情 榮辱互見

【電】紐約十五日美聯社電：星期五日股市五有漲落，交投稍淡，午後開市價格微跌，不一，初期轉爲超跌，上落甚微，盤收市，大部份股價變動每股由數仙至一元左右，成交股票一千二百八十七種，其中五百六十八種低瀉，四百八十六種扯高，二百卅三種無變。若干高價股及石油、飛機與電子股稍漲，化學及部份汽車股公用事業股轉退，其他類股互有榮辱，成交總數降至三百七十一萬股（週四成出四百卅五萬股）。

十種最暢股其中七種上升，三種下跌。在紐約股交易所上市的股票，UNILEVER股再領先，跌三角七，成交廿七元八角，罷BEVERR荷蘭股升八千八百股，UNILEVER角，成出十七萬七千八百股；美國汽車升二角半，成交十萬股；通用動力升三角二，成交十二元七角；通用電話升七角，新澤西標準石油升二角半；荷蘭皇家石油升七角半；通用汽車市價跌一角。

美股市走勢平均指數

【紐約十五日美聯社電】杜·鍾斯美國股票十五日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
卅工業股	七三〇·八六	七三四·五八	七二五·七二	七二九·四〇	跌一·五四
廿鐵路股	一四三·八九	一四四·七七	一四三·二二	一四三·九一	升〇·二八
十五種公用事業股	一三三·三一	一三三·八四	一三二·八	一三二·九三	跌〇·二七
六十五種雜項類股	二四七·八八	二四九·一三	二四六·二五	二四七·四四	跌〇·三三

美電最高五·六八，最低五·六八二，電鈔差額一·〇二，大鈔加水五元，通天銀報五·六七七五，加頭補息五角，候一五·六七五，加交，電鈔差價·〇〇。

轉賬鎊分別報二·八〇八七五（倫敦）及二·八〇七五（紐約）。（恒）

船板外銷少 市價仍低

在拆卸中舊船十六艘

【本報訊】本港鋼鐵市呆滯，拆船業亦非好長。據拆船公司消息：目下在港拆卸之舊船艦，共有十六艘，拆出之船板，大部份係供應當地廠家之需求，日本方面對此單仍疏，故其價跌後難升，每担企作廿四元至廿四元半，世界舊船價則每噸企作十九鎊左右。（日）

貿易場業務好轉 派節餘金三百元

【本報訊】前十五夕，金銀貿易場召開同人大會，宣佈本年下半年度營業狀況，每會員字號各派節過節餘一百元外，按自一九五四年至今每一會員字號派六〇元，已經節餘可分派，本年度由七月份起，在現屆理事人領導下，業務好轉，牌照轉手，會費成至八千餘元，打破以往之最高紀錄，更依入會登記者，已有同業商業者，已有異數。

因營業不振，一九五九年期間，本屆理事會……

觀察，有極端勝好的看法，均對貿易場前途，樂觀，據估計，該場年來之盈利約近九萬元，以外，除繳納政府所得稅外，其餘得利約付四萬元，治撥入各項約付二萬元，福利所約付二萬元，另撥及泳棚各項約付三萬元，餘爲社會，爲本港各社團中所罕見者云。（恒）

聖誕節貨品 市情甚暢旺

百貨公司今日均照常營業 但總銷量預料將不及去年

【本報訊】各種聖誕節貨品，除外銷及轉口之貨，已全部運出外，內銷亦將入旺市階段，節日紛紛送出，故所有羊毛衫、男女衣料、女手袋、化妝品、飾物、恤衫、領帶、皮鞋、聖誕咭、聖誕燈，聖誕樹、鮮花、糖菓、洋酒、罐頭等均甚暢銷，市內各百貨公司、文具店、鐘錶店、服裝店、恤衫店、足袜店及電器店等生意，今日雖屬星期日假期，仍照常營業，但各大百貨公司及鐘錶店均照常營業。

元肉市爽 日菇平淡

【本報訊】台灣元肉近市殊形暢旺，其價亦轉爽，上色每担成三百三十元，中色貨成二百六十元，大陸貨來至今仍未有新貨運到，故市場前途已好。

砂糖市呆定 交投甚冷靜

【本報訊】砂糖市，其新之前之市情仍表露於其三百噸新數運往……

越南突禁止冷熱水瓶進口

此舉對港影響不大

【本報訊】本港製冷熱水瓶，今年產銷量大增，除澳洲、非洲、中東等各地外，南方越南等地亦有大量銷流，近以星馬一帶銷流最多，越南、南越當局以越國製造冷熱水瓶有限公司之冷熱水瓶（鳳凰牌、猫牌），已正式獲准成立之新廠，已正式獲准保護，此一〇二號公告行爲全越總代理經過幾經濟當局先後派員到該廠巡視，對該公司工作態度之嚴格，出品優良，大加讚許，該公司仍向經濟部要求禁止新品水瓶入口，經過經濟當局之研究審核後，認爲水瓶公司之出品優良，符合國際水準，故於前日由經濟部礦物工業局長胡孟忠氏，以第元七一三號公函，照會該水瓶公司謂：已正式禁止該公司所能出產之各種冷熱水瓶入口云。

據貿易商稱：港產冷熱水瓶，去銷越南，數量實在不多，故越方禁止入口，對港貨影響不大。（日）

工商界

普慶 今明最後兩天
西德出品 團體活景 最驚險刺激 強烈節奏 新奇香艷 七彩巨片
瑪芝儂克 女主角 葛赫烈曼 威利白連路 和爾達基勒 聯同主演
全部 伊士曼七彩 英語對白 中文字幕
HIPPODROME
伏虎美人

八院全滿 即映 太平洋·北城·油麻地·百樂·新華·光明·華城·新華
白少許 陳陳 鳳麥 珠新雯 等主演
花木蘭
導演：黃鶴聲

百樂門 新世界 連日狂滿今天繼續
東寶巨片「飛女慾潮」 滿

都城仙樂 滿第11天五場映
今天加映12點半
金部伊士曼七彩
星月朝陽 SUN MOON AND STAR
出品：張揚 尤敏 葛蘭 葉楓
導演：易文
原著：徐速

中央 今天只映四場 獻映 全部七彩巨片
倩女幽魂
樂蒂 趙雷 主演
太平洋生死戰
神仙老虎狗

娛樂 · 大華 · 樂聲 · 皇后 · 麗聲 · 都皇 · 宮 · 樂 · 台舞 · 利 · 豪華 · 新華

連日滿今請早 不加價
南美肉彈 莎白蓮娜 挑情艷舞 澳洲歌后 美姬場場 登台表演 生平絕技
同場獻映聯美公司人動肺腑巨片
ERNEST BORGNINE The Rabbit Trap
一家樂

第十七天 巨皇綜藝體七彩新巨片 尊榮 史超域 蓋世雙雄 COMANCHEROS
即日獻映 巨浪漫公司獻映 珍寶尚羅蘭多 施保比蒙 慾海驚魂 BREATHLESS

今天四場 狂滿 昨天 今天加開早場十二時半 羣英會 全部七彩壯麗 IVAN the conqueror 千萬沙場 死戰場 軍

連日滿 今天四場請早 華納公司發行英國出品幽默大喜劇 小姐從軍 OPERATION BULLSHINE 特藝七彩 中文字幕

優待學界 今天請早 最有價值文學名著改編 羅蘭士·奧利花 姬亞·嘉莉 傲慢與偏見 PRIDE AND PREJUDICE 百看不厭！

港九首輪影院聯合廣告

寰宇

地球軸心發生巨大變動

世界·氣候·逐·漸·溫·暖

你曾注意嗎？父老們往往會說：「當我在孩子時代，天冷得多呢！」他們並沒有說錯。在過去五十年來，全球的天氣有了神秘莫測的轉變。

科學家可以拿出許多證據，顯示全地球的溫度——尤其是在海上的——逐漸地升高了。

有一個，小麥及其他主要的穀類，可能在目前還是一片冰天雪地的荒地上生長出來，

離開海岸老遠的許多地方，大大地乾燥起來。美國中部及西部的沙漠地帶，逐漸變爲有用的良田。在那些地方，塵暴（塵埃的風暴）是頗頻發生的。

美國猶他州的「大鹽湖」，比起以往開墾時代，它的水位幾乎祇得一半。而且，水內的鹽份也越來越多。

在極北部，氣溫的慢慢上升也很顯著。格陵蘭——屬於丹麥——的人口迅速地增加了。數千丹麥人移民至格陵蘭，並且擴充了那邊的捕漁業。據觀察所得，鱈魚越游越向北方去，現在，已發現於格陵蘭島遠北的海岸區。理由是很簡單的——海水越來越暖，而各處的大冰塊正在溶解。

南極與北極的探險家，曾報告以前是冰天雪地的大地區目前却變成了大湖，一片汪洋。在岩石上，發現了一個溫暖的地區。

極陸地，冰川的溶化，將使水位升高。如果所有的冰雪溶化時，水位究竟會提高了多少呎？此點無人知道，因爲，在南北兩極中，甚至探險家也不知道那些冰山究有多大多厚。

一些科學家估計，倘若一切冰雪溶掉了，那水位會提高了五百呎，那是說，祇有高山大廈才不致受它們所淹沒。到時，英國將成爲一些小島，而他們的大部份城市將淪于水面之下。

請勿杞人憂天，試想事情，如果真會發生的話，也需數千年的時間，而到時候的人都有備無患。而且，我們也許會有許多人遷居月球了！

撒哈拉沙漠，大約每年增加一呎。若干非洲內的湖已告乾涸，甚至巨大的維多利亞尼安沙湖也于十二年內低了七呎水位。

這種趨勢，使是北極區的氣候越來越暖，而熱帶及亞熱帶的地方則越來越乾燥的話，這種變化繼續下去，那麼，熱帶區會變爲沙漠，而未來的沙漠則越來越少。同時，冰雪地帶消退了，那些地區內的植物便會增加。

在加拿大，西伯利亞，及阿拉斯加的那些所謂沒有樹木的地方上，也逐漸生長了更多的松樹與樺木。

北極的候鳥飛走了，而氣候較暖的那些飛禽却往那邊移居了，而且，牠們逗留的時期也比較長久。

科學家大體地同意，此種改變係由于太陽能的增加。當焙罹稱，太陽發出了更多的紫外光。

有一關，格陵蘭會變得和英國一般溫暖，而後者也會有金絲雀鳥或佛羅里達那樣的天氣。

數百萬年前，北極區却是熱帶區，但是，由于一種科學尚無法證實的原因而使它成爲酷寒。現在，祇在世上的熱帶區的動物，會猝然因寒冷而被凍死，他們的屍骸——新鮮得可以給狗吃——却在阿拉斯加的冰天雪地發掘了出來。

天文學家認爲，一顆巨大無比的彗星，或者，一顆小行星，離開了軌跡，而在地球側邊飛過，以致它的軸心改變了，引起巨大變動。不過此種事件現時還沒法加以證明的。（阿占）

富翁生活種種

成爲一位富翁，當然，在享受上很有情趣和悠閒的，但你記着，在成爲富翁之前，亦是需要勤奮，克苦耐勞。成爲富翁之後，亦是肩負有相當大的社會責任，不只是顧及工作，還要顧及那些在你機構吃飯的若干人們。也許你會寧願做一個普通人而沒理有足夠的錢，作合理的花費便心滿意足了。

我認識很多富翁，他們都是勤奮工作的人，極少在五時半便收工返家把雙手閑於腦後和欣賞電視。

傑克·高頓，以文員，現在他是少有。他說他的享受到前，是一位捉他公司的一千萬鎊價值的產業，金錢的可貴，同時，他也享受着，他是容光煥發的，也許是懂得如何化錢的緣故。他不比他的同夥，霍理士·羅拔亞先生，這位先生對社交更見活躍，他並不是整晚週旋于家裏，而是每晚週旋于酒會中，雖然有許多錢，但他腦中完全被事業所佔有，享受却服從事業。

另一位富家伊恩·和生，也是勤奮起家的。他是百貨公司集團的大王，最大郵寄百貨業集團。

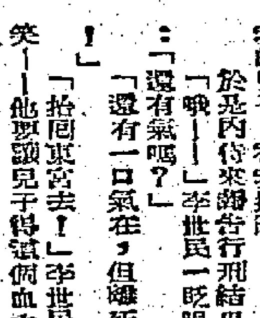
最初他是銀行職員，取五先令的週薪的小販。在一九二〇年時，他前往倫敦，並設立一間洋什貨的入口商店，他全司的租金每年二百五十鎊，業主是要收全年上期租的，但他的積蓄只有三百五十鎊，只好跟業主商量，付出四分一的上期租金。現在，他已有價值近二千萬英鎊的產業了，當他六十三歲時，他還是努力地賺錢，並不是為此時所賺的錢爲自己，而是爲社會福利的。他曾設立了一個機構名爲和生基金會，這基金會是擁有六百萬英鎊的信用基金，他本人並不吸煙和喝酒，他的使費每天只不過一先令而已。

近代蛋糕生產者成爲區域的大富有人，霍理士·科拔先生只是其中之一，他初只受僱於倫敦的一間家庭麵包店，及後他自己開設他的酒吧，售賣牛奶及蛋糕產品，現在，他是五百萬英鎊的富翁了。

年青的諾爾·彼得也是靠新貨雪糕發達的，他今年才三十五歲，起初他借用父親的二萬英鎊開設一間湯尼保路公司，預置投資於流動車輛售賣雪糕，但經常鼓勵他的僱員們努力工作，結果，大有成就，去年三月，該公司還加入公開股票交易。

另一位天之驕子是彼得·吉百利，他是朱古力廠創辦人的孩兒，他本是能坐享不勞，但是他却並不。他不是一個花花公子，他是劍橋村生，預三機場的試驗人員及一位大律師，只不過那時年紀很輕。他再又發展他的宏志，開了一間路斯戲院，入了那尼夫家族的事業，這事業已控制了全英國戲院業百分之七十。（羅玲）

佛兒



南宮搏

同東宮

李世民雖然在殿內，但是，佛兒的痛哼之聲，以及後來的呻吟聲，他是聽到的，那場肉的嗥聲，在他心中也激起反應，不過，他無動於中。對佛兒，他是有積久的恨意！今天，是總的發洩和報復！

不過，他並未享受報復的快感。此時，他在想，一個可愛的形體，就此消失了，直到如今，他依然認爲佛兒是當時失蹤之後形可愛的一個女人。但是，他又徵悔，佛兒祇有形體的可愛。

他想：倘若她順從我，多麼好？他想，倘若她是我的人，今天的故事就不會發生，不料，這小姐干竟順從

我的兒子，和我搞亂——

於是內侍來報告行刑結果。

「晚——」李世民一眨眼，沉默間：

「還有一口氣嗎？」

「還有一口氣在，但離死也不遠了！」

「拾回東宮去！」李世民殘酷地一笑——他要讓兒子得這個血肉模糊的女人。

在進入東宮的城門之時，李承乾已從得了消息。自然，他不會想象到如此嚴重的。

就是，他忽忽地迎出去。就是，他看到那床上一具已瀕臨死了的血肉模糊的人體。（八十）

莫愁前路無知己

挹東拉西集　南宮

「莫愁前路無知己」，天下誰人不識君」，有了「天下誰人不識君」，自然「莫愁前路無知己」。即退一步說，「四海之內，皆兄弟也，君子何患乎無兄弟？」「德不孤，必有鄰！」只要你是君子，碰到的都是兄弟，正不必什麼孤立？

這就是說：「天下誰人不識君」，固是到處知己，就算天下無人識君，而你是一個君子，也一樣得到兄弟般相處的知己的，問題就在自己。

一個未建立得起自己社會地位的人，而又走入一個陌生的社會，免不了有一種孤獨之感。你不識人，人也不識你，如何是好？然而，誰又能始不是「名不出里閭」，不是只識得幾個鄰人呢？生活領域是漸進的，而也是必然會進的，除非你故步自封。

過去社會的少女們，深閨待字，必待及笄，然後聞名，出嫁然後見到陌生男子。一些男子們也以繼承自封。對是那個小，自然無所謂交友，而生活的圈子又是那麼小，自然無所謂知己。一旦出得門來，也就自然感到孤獨了。

遠到是海洞天空時代，只要人跡可到的地方，誰也可以去。要是你有本領的話，任何地方，都可以容許你活動。這是你的權利，且看你能不能把享這個權利。

像過去少女那樣，三家村小子那樣的人，走到陌生社會裏，會覺得自卑，這當然不是時代人物所應有。不過，這也不是單憑堅強意志之事，要在意志之外，還要有你的在社會的表現。所謂「君子何患無兄弟」，是說要有「君子」的表現，才是真正的知己。

自然擺得社會的敬重和幫助。

這是一個歲本問題，一切的基礎，都是由自己一手創造出來的。

所謂「識君」，也要看如何識法，一個盜名欺世的人，同樣是「聞名」，然而這個「大名」，却是一個大臭名，那麼，前路的人，誰肯和你做知己？這個識，應該是值得人們敬重的識，不然，「相識滿天下」，徒然是眾矢之的而已。「德不孤，必有鄰」，同樣，不德的人，雖有鄰，也必孤的。我說到「皆兄弟也」，也不一定的「皆兄弟也」，先須有被視爲兄弟的資格，才會遇到「皆兄弟」的抱抵。「推恩足以保四海，不推恩，無以保妻子」，不能愛人，人怎會愛你？同室也可變爲陌路，變爲仇敵，何況「四海」？

故我們正不必怕孤獨，只怕「修名之不立」，只怕成爲社會可厭可怕的人物，只怕自己不爭氣。修己自然得人，得助，誰都是你知己，樂得做你知己。——當然，一個有志氣的人，不以泛泛爲知己，不屑於趨附什麼人，我們所需要的是真正的知己。

「，只怕成爲社會可厭可怕的人物，只怕自己不爭氣。」

我們正不必怕孤獨，只怕「修名之不立」，只怕成爲社會可厭可怕的人物，只怕自己不爭氣。

半靜寂地帶

丹兒

香港銀行開始辦理年結，據說許多銀行今年能和比去年多過百分之二十。

雖說到底都是新開的銀行了。

× × ×

港九居民協會，對天星碼頭貼在石級間的彩色廣告，認爲有礙市容，且影響過客月力及安全感，函請撤去。

不過，眼睛生在額角上的人，對之顯然是無動於中和不大理會的。

× × ×

電力公司在過去一年淨利逾一千萬港元。這是從黑暗中賺來的錢，也是用最光明的方法賺來的錢。

× × ×

宣揚教義的羅肩限架人有說，人們祇知道聖誕老人就是耶穌，這是違反教義的。

在香港滿街滿巷見到的聖誕老人，都不是大派禮物而是叫人大買禮物而已。

山川人物

沈括雄辯勒遼京

匋

神宗朝，遼人又欲侵宋，藉口越界，命陳兵待戰，沈括奉命使遼，行前覓得番檔，隨從熟背，在敵衆千餘環聽下，作六次論辯，每及故事，使從員朗背原文，遼人竟爲屈伏。

前當北宋富鄭公（弼）使遼，以不屈氣概，淵博史識，運用攻心戰術，說服遼主，解除宋人陷於兩面作戰危機，實前代外交史上一項重大勝利也。此亦折衝之士，自來受人重視，所謂胸羅甲兵者也。然遼人終爲侵略民族，故三十年後，至宋神宗熙寧八年（一○七五）時，又啓劃界之爭，將政者王安石，竟不知所措，幸賴知制誥沈括至遼，在敵衆千騎之下，語侃侃而談，從容論辯，前後六會，遼人終屈其詞窮屈伏，則又繼富弼之後，應得第二次勝利外交，以視南宋時代，洪邁、陸游使金人斷服，負辱而歸者，令人有子孫不肖，代不如代之感，降至現代，更無一人能超，遑揚先徽，尤足慨也。

先是，遼人觀宋邊防廢弛，哨閒探諭，已同虛設，遂使其人騎牛馬越界逐草以試宋人，何無反響，即或平日，掘去界石，辨認不爲，然後派使至宋，反責宋人侵佔，求重定界址，即預爲吞食之計也。時宋廷逐漫官僚習氣，遇事敷衍，遷延不決，更授遼使藉辭之口實，交涉延宕，於是朝廷右正言知制誥沈括爲「回謝使」，赴遼理論，作最後之折衝。

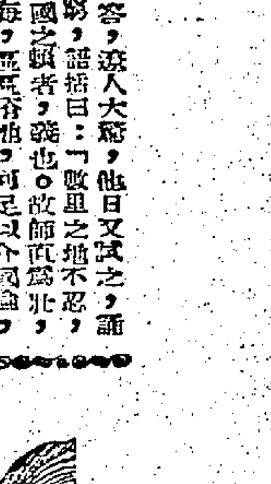
沈括受命後，即詣樞密院查閱檔案，得遼人三十年前舊牒及圖，載明以古長城爲界，今所議之地，已越原界以南三十餘里，實一無可強辯之鐵證也。神宗親之，至爲欣喜，因責中書樞密兩府，有「大臣殊不究本末，幾誤國事」語。沈括又搜得有關文件數十件，預使隨從佐員熟爛之，然後詣遼京。遼主鑒於上代武臣與宋使知辯之失，改以南院宰相楊益戒爲正使，與沈括洽議，每有所問，括但語其目，使隨吏誦原文以答，遼人大窘，他日又試之，謂如故而不能一字，益戒援劍，語括曰：「數里之地不忍，而輕絕好乎？」括曰：「國之賴者，義也。故師直爲壯，曲爲老。今宋天子富有四海，何足以介國論所在者與二國之好乎。然北朝利尺寸之地，棄先君大信，以威用其民，此遼直於我朝，然我朝之不利也！」遼人竟不敢出示，往返辯難，會以威力，驅其試與原案核對，詞色無怯，揚知不可奪，遂果仍就故界立址，得成而回。

當沈括使遼辭日，神宗曰：「敵情難測，設欲危使人，卿何以處之？」括曰：「臣以死任之！」當其出雄州國境時，遼已陳兵對岸，喧傳外交後盾，撫副使，括草遺奏付其兄上之，曰：「臣若不還，敵必傾國爲寇。敵之器甲材武，皆不逮中國，所恃者惟衆而習勞苦，不持糧。制敵之術，惟守雄、趙，刻意河狹而岸近，以潔白馬之律，悉衛騎步，以塞河濟，斯瀕可濟，當分兵，定武，合西山之衆，以出中路以鑿河梢，則決齊、寶（水名）以滿之，持其師還，決可使之爲魚矣。磨河世於西山，以經營之，可爲其後，鑿定之師尾其後，可爲決裂後作戰部署之擬矣。」所言皆切中事機，巳預爲決裂後作戰部署之籌擬矣。

沈括，字存中，錢塘人，嘉佑進士，博學達識，於天文、曆算、兵學、隣邊、方志、音樂無不通曉，詩文亦屬末技。英國學者李約瑟見其遺著夢溪筆談後，推爲中國科學史上座標，實沈氏之國際知音也。

第二個吻

楊梅作·城帆譯



不速之客

村川的身體微微地震動了一下，「京子小姐，這次我並不是要避你的啲，才跑來黃山的！」

「原來如此！可是這家別墅是我借用的呢！誰准你進來或是不准你進來，都可以由我作主的！」

「別說出不要臉的事吧！」

「我不是當初就對你說明過不擇手段的嗎？」

京子。村川一句話不說地瞪着。

「你這個人也若是沒有大丈夫氣概，居然跑到黃山來吧！你知道倭文子小姐對你是怎樣一種想法嗎？」

村川感到胸前受了重重一擊。

「我也並非完全不知道，不過我想到自己見倭文子小姐，當面問明她的意思。」

「你這種話簡直是強人之難了！你想想看，一個黃花閨女，不論對一個怎樣喜愛的所嫌惡的人也好，面前本人怎說得出口呢？」

村川不由氣往上衝：

「我無論如何總要跟倭文子小姐見見面，請你走開吧！」

村川脫了皮鞋後，就想推開京子。

「你幹甚麼？」

京子憤然挺身擋住村川。村川使出渾身力量把她推開，逕自跑上樓去。

京子並沒有再追上去，反之，她却放聲哈哈大笑了。「哈哈哈……上去吧！樓上有許多倭文子小姐的！」

六、

村川大踏步走上梯級。因爲方才他看着京子走下梯級，所以想不保疑倭文子一定會在樓上。梯級盡頭處的走廊，一片黑暗。可是左邊大房間內隔着一層簾帘，却是從光處漏出，通門也打開一半。他想到倭文子可能還獨個兒茫然坐在那裏，心房不禁怦怦跳動，毅然把門拉開後，就站在入口處。然而，當他看到房間中央有兩個男人圍着桌子吸煙的時候，就好像被一隻大手一把按住自己雙肩似的怔在那裡了。

「村川兄，你也來了嗎？你搭的是幾點鐘的火車呀？」

今井一看見村川的臉，就吃吃地笑着說：

村川感到心中所有的勇氣、希望、熱情，都像泡影般向空中消失。

「一點三十五分的火車。」

「那末，比我們遲了一班啊！」

「村川兄，請到這邊來吧！」（八十八）

凌波學士

凌公弼

四、心血追償憾薄倖

女傭以洪佩芝先代其守秘密，意爲有所，且曰：「我傭於富貴人家，已歷十餘年，昔則傭於古老大屋，女主人有正室、有偏房，男主人雖老，亦侍之維謹，不敢有貳心。每夜，臨睡前，男主人更檢點門戶，加以鎖，隔絕內外，恐男女傭僕有不正當行爲也。以家規嚴肅，故女主人甚少有外遇。近年則傭於新式洋樓，門戶關防，不如古老大屋之嚴密，故女主人偷情之事，時時得窺見之。然亦不敢多口洩漏，恐打破飯碗也。今洪小姐能洞悉世故，爲我隱藏口疏小過，我至感激。」洪佩芝謂之曰：「汝頃間所答，不過口急舌快，不過人心叵測，女主人被人窺破，也。我家男女主人，年貌不相登對，人所知之。人皆見而知之。

女傭曰：「洪小姐與人交，必先述此關係之遠因，人物名、地點等等，皆一一分述，汝非更不致觸其忌諱，有助於我乎。」女傭以其言甚有理，再三以香港傳說，述及其所見。女傭曰：「洪小姐爲我守秘密，我可放心，惟恐口無遮攔，仍不甚相信。汝倘能向天發誓，我便可放心言之。」洪佩芝問：「要我發誓作何語？」女傭曰：「我名阿英，汝發誓時，祇謂：『我聞阿英之言，向人洩漏，甘受天誅地滅！』等句便得。」洪佩芝依其言發誓，答畢，女傭乃曰：「洪小姐問女主人與陳料員之關係如何？我須先述此關係之遠因，也。我家男女主人，年貌不相登對，人皆見而知之。女主人常抱有「巧妻常伴拙夫眠」之感。男主人亦自知其短，時時向其低首下心，而女主人意猶不足，每出難題以難之。」洪佩芝即問所謂難題，是否要局長作文章？女傭曰：「果非要丈夫作文章，乃要丈夫升高官耳。」洪佩芝曰：「此亦不算十分難題，俗語謂『人望高處，水向低流』，老婆望丈夫升官，此亦人之心理所同。」女傭曰：「女主人之心理，則恐有不同，令丈夫升至雞場也。我憶前月某星期日，男主人以休息故，起身稍遲，忽聞女主人大聲咒罵，我乃竊從門隙窺之，見男主人已雙膝跪地，狀若情怨罪者然。女主人乃斥之曰：『以我之年貌，自應嫁爲內閣部長夫人，何至嫁汝光頭局長？』」

女傭聞此言，乃曰：「我係受僱之人，自應仰視主人顏色，有所避忌，至洪小姐與我主人爲閨中好友，有何避忌可言？」洪佩芝曰：「我雖與主人爲好友，但談笑之間，倘不稍知避忌，則言者雖無心，聞者以爲有意，往往好朋友而因一兩句說話翻臉者，亦所常有。所謂『病從口入，禍從口出』也。今汝主人與陳料員似有曖昧行爲，汝能略言其因果，使我稍明其內容，則我他日與其談天，即當避忌耳。」不算爲口疏。惟我則頗欲知此料員與汝主人之關係，汝不妨略言，俾我亦知所避忌耳。」

說，即急行改口，不敢說下去，亦

（二九〇）

今日播音節目

香港電台　上午七時報時，「黎明即起」時代曲。四十五分漁民天氣預告及漁民天氣報告。五十分管樂。五十六分天氣報告。八時報時，粵語新聞，每日公衆活動報告，國語新聞，特別報告。三十分名伶與名曲。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦電台昨晚國語節目。十五分北調精選。五十分重播「空中小園地」。十時二十分粵曲選唱。五十八分天氣報告。十一時轉播歐西流行曲及時代曲選唱。十二時報時，星期半點鐘天主教崇拜儀式。二十分漁民天氣預告。一時報時，「名曲一闋」。十五分粵語新聞，特別報告。二十八分天氣報告。三十分「最熟的三十分鐘」。二時國語新聞，特別報告。十分京曲選唱。四十五分時代曲選唱。四時三十分轉播南華會球場，甲組足球聯賽「南華隊對警察隊」比賽情形。五時三十分下午茶。五十八分天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分「小曲細聽」。三十分宗教節目。七時「歐樂繽紛」。五十八分天氣報告。八時特寫節目「汽車雜誌」。三十分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣預告，「名伶與名曲」。九時「藝術歌曲」。三十分家庭音樂生活特寫「可愛的家庭」。十時報時，長篇粵曲。四十五分，錄音轉播倫敦國語新聞。十一時節目預告，京曲選唱。五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時全日播完畢。

商業電台　七時報時，管樂。十分節目預告。十五分口琴節目。三十分粵語流行曲。四十五分天氣報告。八時天氣報告，時代曲。三十分粵曲。九時三十分兒童樂園。十時時代曲。十五分「新婚夫婦」。三十分家庭樂節目。十一時口琴節目。三十分短篇趣劇「舒記王」。十二時祝壽賀歌。三十分天空小說「盛世良緣」。一時二十八分天氣報告。三十分電影故事「慈母手中線」。二時社際精選曲。四時三十分轉播花墟球場甲組聯賽「傑志對九巴」下半場比賽過程。時代曲。三十分短篇小說。五時三十分歐西流行曲選唱。七時錦繡臣臣。十時三十分電影故事「無敵楊家將」。十一時天氣報告，粵劇唱片「金釵鳳」。十二時報時，完。

麗的呼聲銀台　七時麗的呼聲進行曲，廣東音樂。十五分天氣預測，粵曲。八時新聞報導，天氣報告。二十分口琴。三十分祝壽節目。祝婚點播，金銀合節目報告。十時國樂。二十分口琴。三十五分今日事分時代曲。九時粵曲。十時國樂。與社會服務。二十分時代曲。三十分兒童節目。一「一袋金」。十一時粵曲。十五分人間傳奇「無盡的黑夜」。二十分時代曲，天氣報告。三十分中外名人傳「伊斯特代曲選唱。二時錄音趣劇「執手成名記」。三十分粵劇名曲欣賞。四時祝壽點播，金銀合節目報告。十分社會服務。十五分粵語流行曲。三十分粵劇時事。五時三十分粵語話劇「探父」。國演義之「水滸七軍」。三十分青年之友。六時漫談知己知彼。四十五分中國藝術歌曲。七時粵劇「名伶妙曲」。九時「別墅驚魂」，天氣報告。九時短篇小說「別墅驚魂」。一時新聞報導，天氣預測，體育消息，金銀台節目預告。十十五分麗的呼聲夜總會。四十五分夜香樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台　七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。三十分天氣預測，時代曲。八時各地雜曲（豫劇）。三十分新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時平劇「汾河灣」。十時潮州演劇。三十分潮州歌曲。十一時今日粵劇「北國王，南冠草，金殿」。三十分新聞報導。天氣報告，金合及銀台節目報告。五十分時代曲。一時國語短篇小說「情敵」。二時平劇唱片。三時潮語傳奇故事「老鼠紅娘」。三十分潮州曲。四時二十五分轉播甲組足球聯賽「南華對警察」。五時二十分社會服務。三十分潮語曲。六時小朋友樂園。三十分歷代人物逸事「痴情廣播話劇」。七時古典音樂介紹。四十五分中國藝術歌曲。八時新聞報導，天氣報告。三十分回憶錄傳奇故事「血染金女神」。九時星期日特別節目。最新戲曲唱片「鳥籠院」。十一時十五分新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。三十分錄音國樂演奏。十二時完播曲。

（下午）二時粵語長片「慈母淚」。三時三十分英語片「羅列遠揚劇集」。五十五分英語片「丹尼斯與奇夫劇集」。四時二十分血戰紅番片集。

麗的映聲　四十五分體育大觀實錄。五時西部片「牛仔英雄」。三十分英語片「從軍樂」。六時粵語新聞片。七時英語片「勇敢的工程師」。二十分學校常識問答比賽。四十分天氣預測。節目的時間。十五分「天氣預測」節目。三十分風趣短片「孝親家劇集」。五十五分巴哈樂曲鋼琴演奏。八時十分英語片「夏威夷探案」。九時英語新聞片。十五分「探險」片集。四十五分蘭克英語長片「迷途門智」。十一時十五分最後新聞及天氣報告，收播曲。

九龍荔枝角 荔園 遊樂花園

六六號　六B大號　六C號　六D號　十號　十號六號　巴士直達門口　二線B二號　二線士

第一劇場（西片）：加映七彩卡通　二點半　六點　八點　九點半　戰爭愛情七彩片　鐵血突擊隊　丹紐愛芝主演

三點半　四點　加映（新聞片）　四點　八點正映（粵語片）　邪主訪港

第四劇場：多情河（國語）　大點二　點半　三點半　九點九映　蛇髮美人

（全部免費）

第三劇場（粵劇）　七點　八點　九點　十點　美女金槍　一元七　一元四　二元（堂座）

第二劇場（粵劇）　粉墨粵劇團　日場三點半　花開並蒂蓮　夜場七點半　長使英雄淚滿襟（後座免費）

第九劇場　歌唱話劇　七點半　音樂歌唱　加演歌舞愛的面宿　話劇　古屋驚魂（後座免費）

機動遊戲　老少咸宜　動物園　兒童園地　免費參觀　免費服務

皇都　麗聲　皇后

今天五場　加映十一點半早場 十二點半 「虎將群英會」

場面壯大打鬥激烈爭霸巨片　昨天狂滿

虎將群英會

全部壯麗七彩！全景綜合體！

工商日報　資格最老　消息快確　言論公道　出紙多張　只賣一毫　銷流普遍　雄視港島　刊登廣告　收效尤高　一紙風行　有目共睹

京華　新世界　百樂門　樂都　東方　麗斯

連日早滿　東寶公司最高藝術出品巨作　原知佐子（新星）　三口田色情　飛女慾潮　中文字幕片上　描寫飛女戀愛生活肉感巨片　一個少女淪落歌女性生活大膽的寫實　十一時二十分七彩卡通　伏虎美人　彩色闊銀　主演

昨滿　即映　美國歷險鉅片　胡塗軍事秘密　七彩中文

狂滿　禮拜　請早　幾度山寶藏　七彩闊銀幕　"The Secret of MoNTE CrIsTo"

今天四場　獻映　黑社會爭霸戰　片上中文　合演

真光　今天公餘場　綠野黃毛俠　明公餘場　鐵血動作片　下期　正場　抵觸　楊家將

快樂　今天第十一天映　十誡　七彩片上中文

金陵　國民　金華　新舞台　今天（星期日）加映十一點半早場國語片　窮塔魂　血掌恩親兒　抬轎姑爺　古塔追魂劍　今天五點半公餘場　七彩火燒女林處　亡命救孤兒　彩艷茭　龍城繡戰

娛樂

揭露性感祖母的私事

瑪蓮德烈治惹官非

這裡也告訴你一些她的秘聞

南汀

據最近一期美聯社紐約訊說：「著名女影星瑪蓮德烈治，現已對麥柯公司控訴，要求賠償名譽損失兩百萬金元，至控詞內容則未見透露，但德烈治的代表律師表示，此一控訴是根據在該麥柯出版公司發行之麥柯雜誌一九六〇年三月號中所載一文，題目爲「瑪蓮德烈治軼事」，該律師已請求美國高等法院，將該控案列入一月份開審的案件內。現該官司尚未正式開審，故勝敗爲誰，不能輕下判斷，「好戲」還在後頭呢！」

提起瑪蓮德烈治，相信無論男女老幼都無人不識的了，四十年來，她一直都享有最高的榮譽，今年她五十七歲了，然而仍保有青春活力，風韻不減當年，擁有「不老的性感祖母」之美名，這可見她的駐顏有術了。

瑪蓮德烈治，原名瑪麗亞瑪德蓮馮羅施德烈治，爲易于記憶起見，才改今名，一九〇四年生于柏林，父爲德國軍官，第一次大戰前逝去，她自幼聰頴伶俐，具戲劇天才，五歲時即立宏願要做大明星，後果如願以償了，一九二三年開始在德國影片露臉，並爲製片人賞識，六年後，一九二九年，她二十七歲了，機會來臨，她因做「藍天使」的主角「露拉」而大紅，于是她一舉成名而名震國際。

發掘她的天才的那人是「藍天使」的導演史登堡，次年，一九三〇年他把她帶到好萊塢，並帶她的夫婿、電影技師諾伯及六歲大的女兒瑪莉同行（今，瑪莉亞已是一位有了三個兒子的母親了），在好萊塢裡，她大受歡迎，並與當時的「大情人」加利格蘭拍檔演出，顛倒了整個美國，她是史登堡一手捧紅的，迨一九三五年，因意見不合，對于職業上的原因，宣告拆夥了，她因此便黯淡了一個時期。

一九三九年，她又復甦了，與狄卡利拍「再騎馬」一片飾演酒吧女郎，聲威重振。同年，並歸化成爲美國籍公民，此後，再拍了超過七部影片，于一九四三年加入美軍勞軍團，在前線慰問戰士，表現出她是一個德裔美人的反納粹愛國明星，她每到一軍營，歌唱和飛吻，使得丘八們神魂顛倒，一九四五年，正當她勞軍至德國美陸軍地，德國便投降了，這回，她重臨故土，感慨身世，誠不知淚之何從了。

由于她的勞軍成績斐然，戰後美國國防部爲酬勞她的功勛，特頒給予最高榮譽的「自由勳章」，這是平民的至高獎賞，她獲得後，如獲至寶的珍藏着。

她又恢復水銀燈生涯了，其中以一九四八年的「外國事情」及一九五七年的「雄才偉略」最爲成功。這時，她已是徐娘半老的了，而她卻經常組成「個人歌舞團」到美國各地及南美各國獻技，她每到一處，風靡情形不減當年。這，說又是最新得的，最近，她還打算將她的「個人歌舞團」旅遊東方及遠東，這是她的壯舉，又是居住在美洲以外的人們的福音，倘她的計劃能予以實現，屆時，香港是必經之地，港人又定將會掀起一片熱鬧，爭看這位「老祖母」了。

本月，她的新作，又將在美上映了，這是大製片家史丹利克臨瑪的「勁發昇平」，由聯美公司發行，領銜演出的，除瑪蓮德烈治外，還有六位大明星，他們是：新影帝畢蘭加士打、老影帝史賓沙德列西、茱地嘉蘭、孟甘穆利、奇里夫、李察威麥郁、瑪莉亞賓兒的弟弟麥成美林露兒，片長三小時多，以審判德國戰犯爲題材，該片取名：「紐倫堡審判」，片中，瑪蓮德烈治飾演一位德國納粹將軍的寡婦，有意想不到的成功演出。

在歌舞劇及勞軍表演中的瑪蓮德烈治

瑪蓮德烈治飾歌女的劇照

瑪蓮德烈治的謝幕姿勢

打得新奇鬥得殘酷的：

虎將羣英會

打鬥兇狠的電影常有，但打得新奇鬥得如此殘酷的「虎將羣英會」的片子，卻是罕見，場面偉大，打鬥驚險，羅羅驚心，膽小觀衆看了，固然手冰腳冷，就算「沙膽」影迷看了，也必然驚叫起來，比武項目，新鮮刺激，見所未見，所用武器，千奇百怪，聞所未聞，如長劍陣，砍釘路，斗角門，人獸門，火把陣，決鬥場面，任何一幕，也使人目瞪口呆，咋舌不已。內容敘述兩族相敵，從仇雪恨，奸不敵忠，邪不勝正的英雄事跡。其中還有一段可歌可泣的美人恩，使本片成爲一部十全十美的老少咸宜的娛樂妙品。

英雄一角，由歐洲著名武俠明星艾特鮑利狙爾，美人一席，由好萊塢美艷女星綺運史超城扮飾，看過「肉陣女兒軍」的觀衆，對她的瀟洒演技，自有深刻的認識。本片是一張金碧綜合體電影，片上中文字幕，伊士曼七彩。

「弱質無辜」並定十二月十五日在洛山磯上映，以供未提名奧斯加金像獎。

打鬥巨片：「虎將群英會」的壯士行刑鏡頭

玉女重遇勞合

伊莉莎白·泰萊最近在羅馬與勞合·麥滴威重逢。他們兩人是在「埃及妖后」的第一幕中相遇。在廿年前，他們兩人第一次在「義犬救主」演出。當年該片的主角乃是鼎鼎大名的「萊西」，玉女是初出茅廬的小明星，今天的麥滴威只是陪襯而已。一別廿載，刮目相視，今天的泰萊乃是霍士千萬鉅片的主角，該片代價之高乃空前者。

弱質無辜出籠

霍士公司出品，由狄波拉嘉主演的「弱質無辜」已提前出籠，將于聖誕節在紐約兩家首輪戲院上演，代替原定的岳國柏明格的「白宮代表」。

「弱質無辜」乃根據名小說家亨利詹姆士的小說拍攝者。詹姆士的著作雖多，但搬上銀幕的只有兩部，第一部是一九四九年的「女繼承人」，由夏蕙蘭主演。夏蕙蘭因該片而取得了奧斯加金像獎。

美國少女玉彈

霍士巨片「荒唐世紀」中的女主角桃絲黛嘉被形容爲美國當前的少女「玉」彈。這位年僅十八歲的小姑娘是爲霍士最寵的女星之一。桃絲黛嘉雖然祇有十八歲，但已經做了十五年的「打工女」，她在三歲時便做攝影家的模特兒。七歲時已可看出她美艷奪目。她一上銀幕，立即走紅。

玉女化裝有術

霍士公司的研究部最近發現了一本化裝美容書。據說這本書是當年埃及豔后凱利柏德拉親自撰寫她自己的美容秘術。女打扮得與當年的埃及豔后維妙維肖。有了這本書，可把玉女及豔后維妙維肖。

慈母手中線

㊀蕭記服裝店之老闆余立宏與妻林翠鳳共守此服裝店，一家生活，頗得溫飽。翌一年，闔家吃團年飯之際，立宏猝死。翠鳳撫孤守節，與老店伴偶叔（良鳴）共理此服裝店。

㊁翠鳳含辛茹苦撫大了三個兒女，長子余尚文勤奮好學，翠鳳有意栽培之成材，變賣了四部衣車也要供他讀大學。翠鳳變賣了四部衣車給承更生，得款盡備爲尚文教育學費。但她所收到的卻是一紙空頭支票。

㊂翠鳳三女余愛蓮知愛國，倆甚，搭夥安東找承更生算賬。承更生所留下之地址，卻原來是一飛沙舞院，愛蓮因此而認識在此舞院授舞之飛仔宋佐治。

㊃一日，宋佐治拐衣料到蕭記綢莊，巧見愛蓮，覺意亂情迷。二兒尚宮與愛蓮之愛人李亚光窗冷佐治，知非懷好意，誡愛蓮遠之。卻不料愛蓮竟受了佐治之迷。

張愛玲編撰紅樓夢劇本

上週末，電懋公司製片當局曾舉行一個有關籌拍「紅樓夢」古裝巨片的重要會議，參加這個會議的人都是該公司高層負責人，除了總經理鍾啓文、製片主任宋淇、導演易文外，還有一位最受人注意的人物，她就是留美著名女作家張愛玲，她是電懋不惜重金聘請來港負責編撰這部「紅樓夢」影片劇本的。

這次會議的內容及結果，雖然未見該公司方面有過詳細發表，但亦可以想像得到的，其中題旨完全是爲了關於「紅樓夢」的劇本問題的研討。

電懋公司此次計劃拍攝這部「紅樓夢」古裝巨片，早已決心要使該片成爲轟動影壇的傑作，所以不惜重金聘請留美著名女作家張愛玲擔任編劇工作。過去，她曾爲電懋編撰了不少影片劇本，計有「情場如戰場」、「桃花運」及「六月新娘」等，其編劇作品無不有極高的成就。她與電懋有過如此良好的合作，而且她對紅學亦素有研究，因此該部巨片的編劇工作由她負責，自是電懋有意使該片強化的一個有力表現。

張愛玲爲了肩負此重任，特於兩月前由美國轉來香港，專心編撰這部「紅樓夢」巨片的劇本，由於此古典文學名著說部中，故事人物衆多，而情節極爲錯綜複雜，編劇工作自多費時日，目前從劇本的編寫已接近完成，倘能在本月底前編好，便隨即展開拍攝工作。

電懋自宣佈籌拍「紅樓夢」片後，因爲遲遲未見開始拍片而引起甚多傳說，但這祗是流傳而已，電懋對該片的籌拍工作並未稍懈。至於演員人選方面，電懋製片當局現亦正在遴選安排中，除了該公司旗下影星全部動員外，將大量聘請著名影星參加演出，最近尤敏亦已被內定爲片中另一位女主角。

夢露與她的幾個丈夫

·仕鳴·

一般女子都不願過寂寞的生活，而把全部精神在銀幕尋求名利。美國的MM（瑪莉蓮夢露）與法國的BB（碧姬芭鐸）一樣需要一個丈夫。「噴火女郎」瑪莉蓮夢露與名作家米勒離婚後，與前夫狄馬祖重拾舊歡，而「性感小貓」碧姬芭鐸也與第一任丈夫羅渣時常來往。羅渣是一個知情識趣及懂得捧紅女明星的導演。BB與他離婚的時候，他與丹麥模特兒史特蘭拉結婚，並繼續拍電影與跳舞。

女人是喜歡強有力的人，強而有力的人，不限於身體的強健，高度的智慧，社會的聲望及優裕的收入，而應當的情感，也要計算在內。

瑪莉蓮夢露是喜歡「強人」的軟弱女性。心理學家指出她是一個沒有父親的女孩，故萌當一個愛護她的男子。一個沒有父親的女子，當時希望擁有一個深深地愛護着她的丈夫。

當噴火女郎在十五歲的時候，她的潤脫離窮她的生活，迅速找到一張長期飯票。她的第一任丈夫是洛杉磯飛機廠的工人杜哈第。他有雄健的身體，但缺乏社交的力量。

她以杜哈第夫人的身份處理家務。她嫌惡日本人喜歡吃「魚生」，故泡製一些「魚生」留給丈夫晚膳。杜哈第先生吃了一口「魚生」便立即吐出來，並斥她不會烹飪。年輕的夢露憤然以拉扳手擲他。丈夫以手接得那個「飛彈」，而夢露拿起另一件東西擲去。丈夫一手執着她，拳打腳踢並把她拖到浴室去用冷水淋她的頭部。在這一次教訓之後，她對丈夫有一些敬畏的態度了。

當丈夫被徵召入伍的時候，瑪莉蓮夢露在寂寞之餘，夢想成爲明星。到了一九五二年，成了電影偶像及經已離婚的MM，與棒球健將狄馬祖邂逅，說一見鍾情，狄馬祖是昔日棒球隊的著名中堅，當時已充當棒球班政家，在體育界有崇高的聲望，商界領袖、社會名流與專欄作家都喜與他爲友。

狄馬祖與夢露結婚之前，已是一個戀家的人。他喜歡在飯後看電視及在家裡休息。MM是一個外向的女子，並以參加酒會及獻映爲快樂。

因此兩人在婚後不久便意見不合。到了一九五四年八月，夢露擔任「七年之癢」的女主角。其中一幕是MM立在地下火車站的旁邊，被風吹起裙子，而致露出玉腿。公司恐觀衆太多，不易維持秩序，乃決定在深夜二時半拍攝，同時地下噴出強力的風，以使裙子吹高一些。在旁觀看的狄馬祖，見到太太的三角褲都露出來，大感不滿。故記者問他有何批評，他便憤然答道：沒有批評。

拍了這一幕電影之後兩個月，他們宣告離婚了。夢露繼續拍電影，聲譽日隆。用身體克服的MM，不祇征服好萊塢，而且征服全球的男子，甚至莫斯科的人民也知道美國有一個瑪莉蓮夢露。

這時候，她與米勒結婚。他比夢露大十一歲，也有了金錢，同時年紀不大。可是他缺乏豐富的感情。一個人可能是某種行業的領袖，身體強如希臘壯士，而腦袋如愛恩斯坦，但婚姻未必美滿。

米勒對夢露的態度，適與狄馬祖相反。狄馬祖堅持自己的生活方式，而米勒則試行滿足夢露的欲望。米勒與MM未結婚之前，他每季必有一個優良的劇本，但婚後未曾有過一部被百老滙採用的戲。他指導夢露怎樣化裝，怎樣穿衣服，用什麼化粧品及演什麼戲。

某天，夢露一覺醒來，發覺米勒不能繼續維持活躍劇作家的態度。他雖然聰明及有修養，但只是夢露的「僕人」吧。她又覺得在百老滙的成就，遠不及她在好萊塢。她發現單純追求名譽與金錢，而沒有豐富情感與快活的家庭生活，是沒有意義的。她與米勒離婚後曾入醫院休養，狄馬祖是每天訪問她的唯一人物。他不是一個盡善盡美的丈夫，但情感較爲豐富。他們舊情復熾，是意中的事，毫不奇異。

舊情復熾的瑪莉蓮夢露與狄馬祖。

影壇巡禮

觀衆也要走進銀幕

時光不能倒流，這是一件很遺憾的事，我們這一代差不多都是抗戰大時代的過來人，那八年當中曾經耳聞目睹過多少可歌可泣的故事，這一切都成追憶，「星星、月亮、太陽」正是把我們以往所見所聞，一一呈現銀幕。因此，我們在看電影的時候，不知不覺把自己也走進銀幕中去了。任何佳片之感人，沒有如「星」片之深的了。

二丫跌倒可稱快事

劉恩甲走出電梯，摔了一交，但一翻身就爬起來了，某記者在一旁追稱「快事」。劉二哥說：「老友記，咱們往日無寃，近日無仇，你怎麼一跤稱快？」記者說：「一跌下即能爬起，這不算快嗎？」劉二哥笑道：「算你會講。」

「萍」片在片場度聖誕

聖誕節愈來愈近，大家在想怎樣度過快樂聖誕。但鮑、雷及黎都不作此想，因爲「萍水奇緣」要一路拍到年底，他們這一批工作人員，恐怕多半在片場過佳節，要盡情享樂，只有等新年了。

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號
電話：七七三二三一號

一、指導節制生育問題。
二、指導解決難孕問題。
三、指導婚姻有關問題。

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午四時。星期四上午九時至下午七時。星期六上午九時至十二時。
婚姻指導所：星期四下午三時至五時，或電話七七三一三一預約。
男性指導所：星期四下午四時半至六時半。
生育指導所：星期二、五上午八時至十時。
中區：九如坊中區健康院內，星期二、五下午二時至四時。
西營盤：醫院道賽馬會普通科門診部內，星期一、三下午四時至六時。
西環：堅尼地城政府賽馬會健康院二樓，星期四下午三時至五時。
香港仔：香港仔賽馬會診療所內，星期五下午三至五時。
赤柱：黃麻角道公立醫局內，每月第一個星期五下午三時半至五時半。
柴灣：柴灣嬰兒健康院內，每星期五上午十時半至十二時半。
太古：筲箕灣太古街太古船塢利舍診所內，星期四下午二時至四時。
筲箕灣：筲箕灣保護兒童會內，星期四上午十時至下午一時。
北角：渣華街北角健康院內，星期三下午二時至四時。
掃桿埔：東華東院內，星期三上午九時至十二時。

九龍區

九龍會所：九龍城衙前圍道一〇五號，星期一、三、五上午九時至十二時。星期二下午二時至八時。
男性指導所：星期二下午四時半至六時半。
尖沙咀：柯士甸道十八號母嬰健康院內，星期一、二、三、四、五下午五時至七時。
深水埗：醫局街公立醫局內，星期二下午四時至六時。
油麻地：甘肅街公立醫局內，星期四下午五時至七時。
紅磡：觀音廟側蕪湖街街坊福利會所內，星期五下午五時至七時。
旺角：窩打老道新政府醫院門診部內，星期一、三上午九時半至十二時半。

徙置區

何文田：徙置區政府母嬰健康院內，星期二下午五至七時。
石硤尾：大坑東巴域街石硤尾健康院內，星期一、三、五下午三至七時。
李鄭屋：徙置大廈E座，星期二下午五時至七時，星期五下午三至六時。
黃大仙：徙置大廈Y座，星期一上午十一時至下午七時，星期四下午二至四時。

新界區

長洲：聖約翰醫院內，每星期四下午一時半至三時半。
荃灣：荃灣洪天人健康院內，星期三上午十時至十二時。
大埔墟：新公立醫局內，每月之第一星期一上午十時至十二時。
沙田：體育館內，每月第一星期一下午二時至四時。
元朗：大馬路博愛醫院，每星期下午二至四時。
新墟：公立醫局內，每星期四下午二時至四時。
西貢：公立醫局內，每月第一個星期三下午三時至五時。
錦田：救世軍學校花園，每星期五下午三時至四時。
調景嶺：第一區大坪詢問處，每星期四上午十時至十一時。
（此廣告逢星期日刊出）

工商日報　資格夠老　消息快確　言論公正　出紙多張　只賣一毫　銷流普遍　雄視港島　刊登廣告　收效尤高　一紙風行　有目共睹

惠刊本報告白者：請電二二弍一六〇接洽

金陵　國民　東樂　明聲　新舞台
今天續映　滿　全新印本　捲土重來　映期寶貴　尚有五天
全部伊士曼七彩
國泰機構長期放映
帝女花
任劍輝　白雪仙　靚次伯　歐陽儉　任冰兒
仙鳳鳴出品

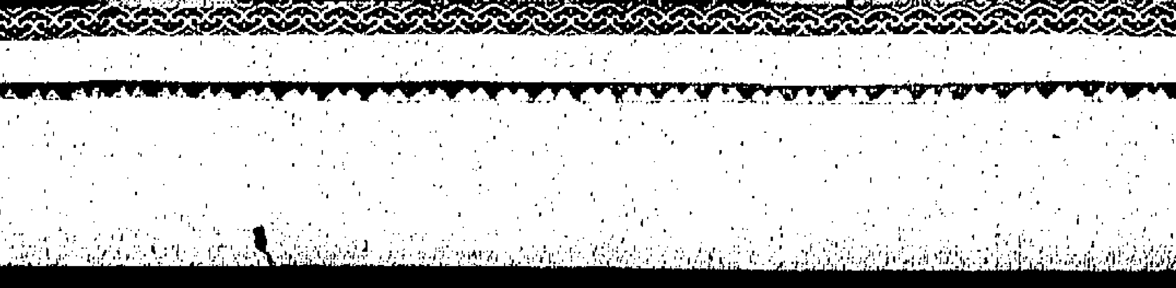
大舞台　興京
今天早場十一點半　今天公餘場　七彩　七海朧奇
今天公餘場　森林小霸王
今天正午　糊塗金龜婿
明公餘場　快映　未來世界

「我要活下去！」主角　電影星后！
蘇珊希活　一代傑作　又一
芳華虛度
是宇宙間不滅的愛情
「春風秋雨」作者芬妮許絲　又一名著小說改編
環球公司　伊士曼！　傑出巨獻

樂宮　下期獻映
Back Street

新華　豪華　聖誕佳節巨片！
天方夜譚最精采一節第三次搬上銀幕！
一九六一新拍！
片上中文字幕
老幼歡迎娛樂性巨片！
美高梅榮譽出品！
八達城之盜
大力士：史提夫·利士　新傑作！
彩色新藝綜合體

THIEF OF BAGHDAD

慈母手中線
環球　北河　城市　油麻地　龍華　金華　多麗　星樂　後天聯映
邵氏感人倫理劇
白燕　文愛蘭　張英才　呂奇　麥基　林艷　江兼　黎雯　良鳴　朱由高　主演
周詩祿　導演
爲人父母要看　爲人子女要看　青年男女要看　家庭新婦要看
香港商業電台今日下午三時十分起播本片故事，請收聽。


交通版

多利順代理貨輪 多蘭娜運貨來港
今日到埠泊九龍倉明日開往日本 芬賓明日抵港擬即晚經日返美國

【本港訊】多利順洋行代理貨輪多蘭娜號（TIRRANNA）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，今（十七）日上午十時可能到達本埠。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落貨件後，擬定翌（十八）日離港，續程前往日本。另該芬賓號貨輪（FERNBANK）則自美國開來香港，照預定航期，如無他故，當可於明（十八）日航抵本埠。該輪在港放從中環海面，起落貨後，則將於同日起程，擬定即晚離港，經日本航返美國。

旅居日本美國教師 東南亞旅行團
飛抵香港遊覽三日 十九日往泰星印菲

白駒過隙，韶光如駛，一九六一年聖誕節行將來臨。旅居日本之美國教師，擬乘此假日，參加東南亞旅行團，一行五十四人，業於前（十五日）夜半十一時五十分由東京乘泛美噴射客機飛抵香港，此次旅行，係由國際旅行社為彼等組團，因人數眾多，故分別下榻於百樂及國際大酒店。該團旅行路線，除本港外，并包括泰國、印度、新加坡及菲律賓等地。有關彼等在東南亞各地遊覽，概由本港國際旅行社負責一切。該團定本月十九日離港，飛往東南亞各地。

圖為由東京來港遊覽之美國教師東南亞旅行團。

會德豐董事長 馬登飛日

【本報訊】會德豐有限公司董事長馬登，於前日乘日本航空公司機離港飛東京。此行係作環球商業考察及度假旅行，在東京逗留數日，將乘日航經北極赴倫敦。馬登夫人則於昨日離港赴倫敦，在倫敦與其夫會合後，一同到歐陸度假，其後將到加拿大、美國、澳洲等地，全程預算兩個月。（杜）

圖為昨日離港之會德豐公司董事長馬登。（本報記者杜攝）

美退休女記者 遊港事畢 乘輪返美

前美國奧克蘭論壇報有關罪犯案件記者加拉諾維茨小姐，於退休後，曾在遠東作三月旅行。現以旅行完畢，於前（十五）日乘克利夫蘭總統輪過港返抵金山。該小姐曾任該報警務及其他一般案件記者，[illegible]美國參議院少數黨領袖[illegible]已退休[illegible]伊現為[illegible]非官方性質之評論及消息。伊在來港前，乘「克利夫蘭總統輪」前往馬尼剌作來回旅行，曾在此停留一週，並描述香港為「東方最可愛之地方」。伊在[illegible]評論合作[illegible]。

捷成洋行 代理德航華經理 麥旭耀業務旅行

【本報訊】捷成洋行代理德國航空公司華經理麥旭耀，於前日搭乘德國航空公司噴射客機離港，作環球業務旅行。他此行係先到歐洲，再赴美各國與航業界人士聯絡，全程約一個月左右。到機場送行者有李持、李持彬、英賴成及李持原等多人。（杜）

圖左為環遊世界作業務旅行之捷成洋行代理德國航空公司經理麥旭耀夫婦與送行者賴成葉（右）等。（本報記者攝）

總統輪廚師侍應生 捐款增與香港盲人

克利夫蘭總統輪廚師及侍應生部，前（十五）日在香港天主教福利會，以二百五十美元之支票一張，送與嘉諾撒盲人院。此項贈送，由天主教福利會會長羅曼尼路代表該盲人院接受。此項支票贈送係該輪船廚師及侍應生之週年捐助，因彼等廚師、侍應生每年均代祠戶及慈善團體組織馬尼刺四個、香港四個、集款之項，二百名廚師及侍應生，每人平均捐助美元五元，捐得之一千美元總數，平均分配與上開四個組織。

圖為美國總統輪船公司代表在天主教福利會辦事處合影。左至右：服務員樂佩興，女侍應生胡小姐，甲板侍應生拉巴拉，總統輪船公司客務經理李程森，酒吧部計法克卡拉夫崙、右起第二人乃天主教福利會會長羅曼尼路。

告預船輪日出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
烈蒙紗	貨船	CTY OF RIPON	星洲歐洲	十八	鐵行
遠羅怡美利	貨船	LENEVERET	神戶釜山日本	十八	福來
多蘭娜	貨船	TIRRANNA	日本	十八	多利順
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	神戶日本美國	十八	美輪
嘉雲娜	貨船	GLENROY	日本	十八	怡和
約翰馬士基	貨船	JOHANNES MSK	美國	十八	捷成
芬賓	貨船	FERNBANK	日本美國	十八	多利順
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	美國	十八	洛士利
安順	貨船	ANSHUN	澳洲	十八	太古
四川	客船	SZECHUEN	英國	十八	太古
中國郵	貨船	CHINA MAIL	日本美洲	十八	福來
正峰	貨船	PIONEER MAIN	美國	十九	美輪
華蒂	貨船	VARDA	日本美國	十九	美邦
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	十九	渣華
紐約	貨船	NEWYORK	日本美國	十九	怡和
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十九	捷成
蘇門答臘	貨船	SUMATRA	日本	十九	太平
東貿	貨船	EASTERN TRADER	澳洲	十九	怡和
馬衛來	貨船	MERWE LLOYD	日本	十九	渣華
捷途	客船	CHITRAL	日本	十九	鐵行
利雲紗	貨船	LIVENZA	台灣日	二十	天祥
萬華域	貨船	VAN WAERWIJCK	非洲	二十	渣華
安娜	貨船	ORNA	日本	二十	鐵行
日洋丸	貨船	NICHIYO MARU	星洲非洲	二十	害拉多
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	中南美洲	二十	太平
芝加哥丸	貨船	CHIEAGO MARU	美國	二十	香港東方
海南	貨船	HAINAN	美國	二十	太古
密芝根	貨船	MICHIGAN	美國	二十	怡和
亞特那士	貨船	ADRASTUS	星洲歐洲	二十	太古
子萬祿	貨船	TJIMANUK	上海	廿一	渣華
彼德馬士基	貨船	PETER MSK	美國	廿一	捷成
建爾娜	貨船	CANNAORE	台灣星歐	廿一	鐵行
加地根夏亞	貨船	CARDIGANSHIRE	星洲歐洲	廿一	怡和
箱根山丸	貨船	HAKONESAN MARU	美國	廿一	東來
愛美利馬士基	貨船	EMILIE MSK	星洲印尼	廿二	捷成
夏利陸	貨船	HERMOD	山打根	廿二	多利順
邊羅門	貨船	BENLOMOND	星洲歐洲	廿二	邊行
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	廿二	害拉多
萬利斯亞士	貨船	MENESTHEUS	歐洲	廿二	太古
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.11	新加坡	廿二	香港東方
晴海丸	貨船	SEIKAI MARU	星洲南非南美	廿二	香港東方
浩生	貨船	HO SANG	山打根	廿二	怡和
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲非洲	廿二	怡和
夏多	貨船	HALLDOR	星洲非洲	廿三	多利順
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲亞船	廿三	鐵行
華星	貨船	STAR BELLATRIX	星洲非洲	廿三	福來
漢堡	貨船	HAMBURG	星洲歐洲	廿三	捷成
陳達	貨船	CHANDA	星洲歐洲	廿三	鐵行
蘇律	貨船	SURAT	日本	廿三	鐵行
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿三	香港東方
天光丸	貨船	TENKO MARU	日本	廿三	香港東方
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	廿三	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿三	多利順
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
富來	貨船	ARAFURA	澳洲	廿四	鐵行
芝莎丹尼	客船	TJISADANE	南非南美	廿四	渣華
烈娜些亞	貨船	RADNORSHIRE	星洲歐洲	廿四	怡和
嘉連斯露	貨船	GLENSHIEL	馬尼刺	廿四	怡和
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿四	太古
多蘭娜	貨船	TIRRANA	星洲歐洲	廿四	多利順
歌蓮碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	星洲西澳洲	廿四	鐵行
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	曼谷	廿四	福來
飛剪	貨船	FLYING CLIPPER	台灣日美	廿五	和捷
東星	貨船	EASTERN STAR	曼谷澳洲	廿五	怡和
安達	貨船	ONDA	台灣日南星歐	廿五	天祥
邊多倫	貨船	BENDORAN	星洲歐洲	廿五	邊行
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼刺	廿五	美輪
烈打伊寶露	貨船	NEDER EBRO	星洲歐洲	廿五	渣華
萬得希根	貨船	VAN DER HAHEN	西非洲	廿五	渣華
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	廿五	美輪
丹地	貨船	M.M.DANT	美國	廿五	怡和
海順	貨船	HELIOS	日本	廿五	多利順
多蘭德	貨船	TURANDOT	日本美國	廿五	多利順
力莎馬士基	貨船	LEXA MSK	美國	廿六	捷成
門羅總統	貨船	PRES MONROE	就星非歐美	廿六	總統
美路士	貨船	MILOS	澳洲	廿六	天祥
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	廿六	渣華
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	廿七	多利順
威華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿七	渣華
亞那他馬士基	貨船	AGNETE MSK	星洲印尼	廿八	捷成
海華	貨船	HALLVARD	日本	廿八	多利順
芬海	貨船	FERNSEA	美國	廿八	多利順
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	廿八	怡和
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼刺	廿八	總統
成都	貨船	CHENGTU	澳洲	廿八	太古
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	神戶釜山日本	廿八	福來

告預船輪日入

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
華蒂	貨船	VARDA	馬尼刺	十八	美邦
芬賓	貨船	FERNBANK	美國	十八	多利順
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	馬尼刺	十八	美輪
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十八	捷成
蘇門答臘	貨船	SUMATRA	歐洲	十八	太平
亞特那士	貨船	ADRASTUS	馬尼刺	十八	太古
利雲紗	貨船	LIVENZA	歐洲星洲	十九	天祥
正峰	貨船	PIONEER MAIN	美國	十九	美輪
紐約	貨船	NEWYORK	美國	十九	怡和
馬衛來	貨船	MERWE LLOYD	歐洲	十九	渣華
萬華域	貨船	VAN WAERWIJCK	上海	十九	渣華
建爾娜	貨船	CANNNAORE	歐洲星洲	十九	鐵行
安娜	貨船	ORNA	非洲星洲	十九	鐵行
日洋丸	貨船	NICHIYO MARU	日本	十九	害拉多
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	日本	十九	太平
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本	十九	香港東方
興立	貨船	HENRIK	山打根	十九	多利順
浩生	貨船	HC SANG	婆羅洲	十九	怡和
密芝根	貨船	MICHIGAN	美國	二十	怡和
萬利斯亞士	貨船	MENESTHEUS	歐洲	二十	太古
箱根山丸	貨船	HAKONESAN MARU	日本	二十	東來
邊羅門	貨船	BENLO MOND	海防	二十	邊行
愛美利馬士基	貨船	EMILIE MS.	日本	廿一	捷成
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	廿一	怡和
夏利陸	貨船	HERMOD	日本	廿一	多利順
夏多	貨船	HALLDOR	日本	廿一	多利順
晴海丸	貨船	SEIKAI MARU	日本	廿一	香港東方
陳達	貨船	CHANDA	日本	廿一	鐵行
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	廿一	害拉多
富來	貨船	ARAFURA	日本	廿二	鐵行
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿二	福來
烈娜些亞	貨船	RADNORSHIRE	日本	廿二	怡和
嘉連斯露	貨船	GLENSHIEL	歐洲星洲	廿二	怡和
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	廿二	捷成
芝莎丹尼	客船	TJISADANE	日本	廿二	渣華
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	澳洲馬來亞	廿二	鐵行
湖南	貨船	HUNAN	日本	廿二	太古
蘇律	貨船	SURAT	歐洲	廿二	鐵行
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.11	日本	廿二	香港東方
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	日本	廿二	天祥
飛剪	貨船	FLYING CLIPPER	美歐非星	廿三	和捷
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	非洲星洲	廿三	福來
天光丸	貨船	TENKO MARU	新加坡	廿三	香港東方
山陽丸	貨船	SANYO MARU	新加坡	廿三	香港東方
歌蓮碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	美洲日本	廿三	鐵行
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿三	怡和
萬得希根	貨船	VAN DER HAGEN	日本	廿三	渣華
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲非島	廿三	鐵行
四川	客船	SZECHWEN	英國	廿三	太古
丹地	貨船	M.M.DANT	美國	廿四	怡和
安達	貨船	ONDA	歐洲星洲	廿四	天祥
多蘭娜	貨船	TIRRANA	日本	廿四	多利順
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	廿四	美輪
烈打伊寶露	貨船	NEDER EBRO	日本	廿四	渣華
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	廿四	太古
成都	貨船	CHENGTU	日本	廿四	美輪
中國熊	貨船	CHINA BEAR	美國	廿四	多利順
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	廿四	多利順
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿五	捷成
力莎馬士基	貨船	LEXA MSK	美洲	廿五	總統
門羅總統	貨船	PRES MONROE	美國日本	廿五	天祥
美路士	貨船	MILOS	日本	廿五	渣華
威華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿六	怡和
東英	貨船	EASTERN SAGA	曼谷	廿六	多利順
多利亞多	貨船	TOREADOR	美歐非星	廿六	天祥
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿六	捷成
亞那他馬士基	貨船	AGNETE MSK	日本	廿七	多利順
海華	貨船	HALLVARD	新加坡	廿七	多利順
芬海	貨船	FERNSEA	美國	廿七	太平
美麗谷	貨船	MINIKOI	日本	廿七	害拉多
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	日本台灣	廿七	太古
歐多頓加士	貨船	AUTOLYCUS	日本	廿七	太古
丹麼多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿七	福來
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	廿七	太古
福州	貨船	FOOCHOW	日本	廿八	總統
巴巴拉禮士	貨船	BARBARA LYKES	美國	廿八	福來
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	廿八	太古
湖北	客船	HUPEH	曼谷	廿八	怡和
嘉運佳	貨船	GLENGYLE	歐洲	廿八	怡和
東榮	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿八	總統
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	廿八	太古
孟宅	貨船	MENTOR	美國	廿八	捷成
慕素士泰	貨船	MOSELSTEIN	日本	廿八	多利順
海明	貨船	HAIMENG	日本	廿八	太古
多利亞士	貨船	DOLIUS	歐洲	廿八	捷成
漢挪威	貨船	HANNOVER	歐洲星洲	廿九	害拉多
加利多丸	貨船	CALEDONIA MARU	日本	廿九	銀行
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿九	美邦
季里諾總統	貨船	PRES. QUIRINO	馬尼刺	廿九	銀行
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	非洲星洲	三十	害拉多
福洋丸	貨船	FUKUYO MARU	日本	三十	香港東方
水星丸	貨船	SUISEI MARU	日本	三十	渣華
斯蓮來	貨船	SCHELDE LLUYD	歐洲	三十	

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	東京	下午三時廿分
英航	倫敦印度仰光	下午三時五十五分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	馬尼剌	下午八時五十分
國泰	大阪	上午十時
國泰	印尼星洲曼谷	下午十時五分
民航	台北	上午十時廿分
日航	東京神戶	下午一時卅五分
法航	東京	下午一時卅五分
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
瑞航	東京	下午二時五分
泰航	曼谷	下午七時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時卅分
國泰	大阪	下午八時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	正午十二時
國泰	馬尼剌	下午三時三刻
民航	台北大阪	下午一時卅分
日航	台北東京	下午四時
法航	曼谷印度巴黎	下午三時卅五分
菲航	馬尼剌	下午四時
瑞航	曼谷 蘇黎世	下午三時
泰航	台北東京	正午十二時
馬航	星洲印尼	上午九時

明日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	三藩市東京	上午十一時五分
英航	東京	下午三時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時廿分
國泰	馬尼剌	下午十時十分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時卅分
加航	溫哥華東京	下午十一時四十分
民航	台北	上午十時五十分
日航	東京	中午十二時廿五分
日航	東京台北	下午一時廿分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午二時一刻
泰航	東京台北	下午六時
泰航	曼谷	下午九時三刻
馬航	星洲	下午三時五十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	星洲吉隆坡印度	上午十時
英航	曼谷印度	下午三時一刻
英航	東京三藩市	下午五時卅分
英航	東京	下午五時三刻
國泰	馬尼剌	上午七時三刻
國泰	台北大阪東京	下午一時
國泰	曼谷星洲	下午四時
澳航	東京	中午十二時一刻
民航	台北東京漢城	上午十一時三刻
日航	曼谷新加坡	下午一時一刻
日航	沖繩東京	下午四時
菲航	馬尼剌	下午四時
法航	東京	下午三時一刻
泰航	曼谷	上午十一時卅分
瑞航	東京	下午六時五十分

海外綫小輪

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午八時	直航
下午八時卅分	直航	下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
由六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島	由六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島
中12時至三時 一小時開一渡	中12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島	下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至七時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午十一時一刻	直航	上午十一時四十分	經坪洲
上午十一時	經坪洲	下午一時半	直航
下午一時三刻	經坪洲	△下午二時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時三刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時卅分	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	中午十二時五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者逢星期日及公眾假期加開

塔門綫

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時 經較流灣、赤逕、大担、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻	逢星期日改開上午九時半
下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大担、赤逕、較流灣。	下午五時半 直航

大澳綫

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、青山、東涌。	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公眾假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

港澳輪

大來　下午二時半開
佛山　午夜十二時開
德星　（入例塢）

截信時間

今（十七日）（星期日）空郵：東埔寨、法國信件正午；印度、中東、埃及、英國、歐洲、非洲信件正午；巴基斯坦、瑞士信件正午；菲律賓信件正午；夏威夷、美國、中南美洲信件正午。

明（十八日）（星期一）平郵（休息）。空郵：北美洲、加拿大信件下午二時；北婆羅洲信件下午六時；錫蘭、中東、埃及信件下午六時；瑞國信件上午八時；菲律賓信件上午九時，包裹上午九時；台灣、日本信件上午十時，包裹上午九時；伊朗、英國、歐洲信件正午；非洲信件正午；泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、澳洲包裹上午十一時；紐西蘭、非洲信件下午一時，包裹正午；夏威夷、美國、中南美洲信件下午二時，包裹下午一時。東埔寨、泰國、越南、印度信件下午六時，包裹下午五時；菲律賓信件下午六時，包裹下午五時；平郵：台灣信件上午九時；日本、夏威夷、中南美洲信件下午二時，包裹下午三時。

大陸澳門截郵時間

空郵平郵：中國大陸信件下午六時；澳門信件下午一時，包裹下午三時；星期日信件下午一時。

空郵包裹運費

目的地	每半磅郵費
亞丁	6.00
澳洲（限十一磅）	7.50
巴西	14.00
賓尼	3.50
緬甸	3.00
加拿大（限十一磅）	8.50
錫蘭	4.50
科克羣島	10.50
東非洲	9.00
埃及	7.00
歐洲	10.00
非洲（限十一磅）	10.50
夏威夷	7.00
印度（其他地區）	5.50
印尼（限十一磅）	9.00
愛爾蘭（客運至倫敦）	9.00
日本	3.50
南韓	3.50
黎巴嫩	6.00
馬來亞	4.00
新喀里多尼亞（限十一磅）	9.00
新赫布里（限十一磅）	9.00
紐西蘭	8.00
北婆羅	4.00
巴基斯坦	6.00
菲律賓（限十一磅）	3.07
三毛亞（限十一磅）	10.50
沙勞越	4.00
新加坡	3.50
所羅門羣島（限十一磅）	10.50
台灣	3.50
泰國（限十一磅）	3.00
英聯邦	8.50
美國	8.50
越南	3.00
西非洲	10.00

今日船舶出入口

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
遠羅怡美利（貨）	LENEVERET	非洲星洲	福來	B十七	下午四時
彼德馬士基（貨）	PETER MSK	美國	捷成	A一	上午
多蘭娜（貨）	TIRRANNA	歐洲星洲	多利順	九龍倉碼頭	上午十時
約翰馬士基（貨）	JOHANNES MSK	美國	捷成	A六	下午四時
捷途（客）	CHITRAL	歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午十時半
加地根夏亞（貨）	CARDIGANSHIRE	日本	怡和	A十五	上午
相模丸（貨）	SAGAMI MARU	日本	洛士利	A十六	晚間或明早
中國郵（貨）	CHINA MAIL	美國	福來	A五	下午七時
萬年好頓（貨）	VAN LINSCHOTEN	西非洲	渣華	B二十	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
大加士（貨）	TAGUS	日本	多利順	九龍倉碼頭	下午
北海（貨）	PAKHOI	星洲印尼	太古	B十三	上午十時
泰安丸（貨）	TAIAN MARU	星洲非洲	太平	A五	中午
羅查（貨）	RAJAH	星洲非洲	鐵行	A六	午夜
浩生（貨）	HEW SANG	山打根	怡和	B廿二	上午九時
福建（貨）	FUKIEN	星洲印尼	太古	B五	上午十時
珀修士（貨）	PERSEUS	日本	太古	太古碼頭	上午
蘇丹（貨）	SOUDAN	星洲歐洲	鐵行	A九	下午五時
柬埔寨（客）	CAMBODGE	東星歐	法郵	九龍倉碼頭	午夜
法蘭克福（貨）	FRANKFURT	日本	捷成	九龍倉碼頭	凌晨
正島丸（貨）	MASASHIMA MARU	非島西澳洲	害拉多	A七	下午

九廣車時新

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:15	17:14	7△:18	8:23	14:23	15:23
9:05	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

四川快輪

每逢星期一四由香港開 星期三六到港
貨客接洽處
台北中正路一八〇〇號
香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

挪威快輪「愛蓮碧琪」輪 M.S. "ELLEN BAKKE"（設置客房）

準期一九六一年十二月廿三落貨廿四日啓行
直航：經日本往溫哥華、舊金山、洛杉磯、三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市。貨艙付貨，希即賜接洽為荷。
貨務部經理周啓堂 電話：三二二……
香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

印華輪船公司 The Indo-China S.N. Co., Ltd.

電話：香港三二一四五 九龍五三〇一五八

東懋 往雲頓、曼谷、哈巴特、比利斯本 十二月十八日收貨 十九日開行
東月 往曼谷、石叻、巴生港、雲頓、大湄公 十二月廿一日收貨 廿二日開行
東星 往比利斯本、雲頓、石叻、哈巴特、巴生港、曼谷 十二月廿二日收貨 廿三日開行
顯生 直放山打根 一月二日收貨 三日開行
東美 往石叻、巴生港、庇能、仰光 一九六二年一月六日收貨 七日開行

總經理怡和公司啓